

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 23

174e ANNEE

DINSDAG 20 JANUARI 2004
DERDE EDITIE

MARDI 20 JANVIER 2004
TROISIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

19 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor het jaar 2004 van de begindatum van het examen voor inschrijving in het register van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, bl. 3231.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

15 JANUARI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, bl. 3235.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

9 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit waarbij het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, gemachtigd wordt toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en om het identificatienummer ervan te gebruiken, bl. 3237.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

23 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17vicies sexes van 7 oktober 2003, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001 en nr. 17vicies quinquies van 18 december 2002, bl. 3245.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

19 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel fixant pour l'année 2004 la date du début de l'épreuve relative à l'inscription au registre des mandataires agréés telle que prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, p. 3231.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

15 JANVIER 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, p. 3235.

Service public fédéral Intérieur

9 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal autorisant le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, à accéder au Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification, p. 3237.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

23 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 17vicies sexes du 7 octobre 2003, conclue au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective du travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001 et n° 17vicies quinquies du 18 décembre 2002, p. 3245.

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 173/2003 van 17 december 2003, bl. 3249.

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 173/2003 du 17 décembre 2003, p. 3248.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 173/2003 vom 17. Dezember 2003, S. 3250.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

12 DECEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot afwijking van het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen, bl. 3251.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 DECEMBER 2003. — Decreet houdende instemming met de wijziging van artikel 43, tweede lid, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen op de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 12 december 1995, bl. 3253.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de procedure voor de benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissies voor de instandhouding van de Natura 2000-sites, bl. 3255.

20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modaliteiten voor de aangifte van het toevallig vangen of doden van een strikt beschermde diersoort, bl. 3260.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

12 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant dérogation à l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, p. 3251.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

17 DECEMBRE 2003. — Décret portant assentiment à l'amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties, le 12 décembre 1995, p. 3252.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon arrêtant la procédure de nomination du président et des membres des Commissions de conservation des sites Natura 2000, p. 3253.

20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités de déclaration de la capture ou de la mise à mort accidentelle d'une espèce animale intégralement protégée, p. 3256.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

20. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Verfahrens zur Ernennung des Vorsitzenden und der Mitglieder der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete, S. 3254.

20. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Modalitäten für die Anmeldung des zufälligen Fangs oder der zufälligen Tötung einer streng geschützten Tierart, S. 3258.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 3262. — Rechterlijke Orde, bl. 3262. — Notariaat, bl. 3262. — Directoraat-generaal Wetgevingen, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Katholieke eredienst. Opheffing van een plaats kerkbedienaar, bl. 3263. — Directoraat-generaal Wetgevingen, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Protestantse eredienst. Erkenning van een plaats van secretaris, bl. 3263. — Directoraat-generaal Wetgevingen, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Anglicaanse eredienst. Centraal Comité van de Anglicaanse eredienst in België, bl. 3263.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

22 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de toeristische attracties, bl. 3263.

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Erkenning van laboratoria (koninklijk besluit van 31 maart 1992), bl. 3264.

Autres arrêtés*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 3262. — Ordre judiciaire, p. 3262. — Notariat, p. 3262. — Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Culte catholique. Suppression d'une place de desservant, p. 3263. — Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Culte protestant. Reconnaissance d'une place de secrétaire, p. 3263. — Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Culte anglican. Comité central du Culte anglican en Belgique, p. 3263.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

22 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activités des attractions touristiques, p. 3263.

Règlement général pour la protection du travail. Agrément de laboratoires (arrêté royal du 31 mars 1992), p. 3264.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

26 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit waarbij het vissen op alle vissoorten, met uitzondering van de forel, wordt toegelaten tijdens de maanden oktober, november en december 2003, 2004 en 2005 in de vijvers van Serainchamp (omgeving Marche) en « La Trapperie » (Habay-la-Vieille) alsook in het meer « des Doyards » (Vielsalm), bl. 3265.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

26 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel autorisant la pêche de tous les poissons sauf la truite, dans le courant des mois d'octobre, novembre et décembre 2003, 2004, 2005 dans les étangs de Serinchamps (près de Marche) et de La Trapperie (Habay-la-Vieille) ainsi que dans le lac des Doyards (Vielsalm), p. 3264.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

26. SEPTEMBER 2003 — Ministerialerlass, durch den der Fang aller Fische mit Ausnahme der Forelle im Laufe der Monate Oktober, November und Dezember 2003, 2004, 2005 in den Weihern von Serinchamps (bei Marche) und «La Trapperie» (Habay-la-Vieille) sowie im See «des Doyards» (Vielsalm) genehmigt wird, S. 3265.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

11 DECEMBER 2003. — Onteigeningsbesluit betreffende de percelen gelegen langs de Passerstraat 17 tot 41, gekadastrerd geweest in de 4^e afdeling van Anderlecht, sectie B, nr. 133/s/9, nr. 139/L/9 en nr. 139/p en in de 3^e afdeling van Sint-Jans-Molenbeek, sectie B, nr. 944/v/3 en nr. 944/a/4 met een totale oppervlakte van 1 ha 1 a 26 ca. Addendum, bl. 3266.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

11 DECEMBRE 2003. — Arrêté d'expropriation relatif aux parcelles sises rue du Compas 17 à 41, cadastrées ou l'ayant été dans la 4^e division d'Anderlecht, section B, n° 133/s/9, n° 139/L/9 et n° 139/p, ainsi que dans la 3^e division de Molenbeek-Saint-Jean, section B, n° 944/v/3 et n° 944/a/4 pour une superficie de 1 ha 1 a 26 ca. Addendum, p. 3266.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 141/2003 van 29 oktober 2003, bl. 3270.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 141/2003 du 29 octobre 2003, p. 3268.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 141/2003 vom 29. Oktober 2003, S. 3272.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 3273.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 3273.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 3274.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Rentenfonds. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 3274.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 3274.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een directeur administratie voor het Vlaams Parlement, bl. 3275.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Abteilung Unterrichtswesen. Kommission zur Organisation der Sprachenprüfungen im Unterrichtswesen Französischsprachige Sitzung, Aufruf 2003-2004, S. 3275.

*Duitstalige Gemeenschap**Communauté germanophone*

Service Enseignement. Commission constituée en vue de procéder à l'organisation des examens linguistiques dans l'enseignement. Session française, appel aux candidats 2003-2004, p. 3277.

Agenda's**Ordres du jour**

Brusselse Hoofdstedelijke Raad, bl. 3278.

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 3278.

Verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 3279.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 3279.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 3280 tot bl. 3312.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 3280 à 3312.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 176

[C — 2003/11606]

19 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor het jaar 2004 van de begindatum van het examen voor inschrijving in het register van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op de artikelen 61 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10,

Besluit :

Artikel 1. Het examen, bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, begint op 17 juni 2004 voor het jaar 2004.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2003.

Mevr. F. MOERMAN

Programma van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op de artikelen 61 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, van de Protocollen, van de Slotakte en van de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogere onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten,

Besluit :

Artikel 1. Het programma van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien wordt voor 2004 als volgt vastgesteld :

1. De op datum van het af te leggen examen van kracht zijnde bepalingen :

- Het Verdrag tot bescherming van de industriële eigendom ondertekend te Parijs op 20 maart 1883 en goedgekeurd bij de wet van 5 juli 1884, inbegrepen iedere Herzieningsakte die door België werd bekrachtigd;

- Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970 en goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 176

[C — 2003/11606]

19 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel fixant pour l'année 2004 la date du début de l'épreuve relative à l'inscription au registre des mandataires agréés telle que prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

La Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment les articles 61 et 62;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10,

Arrête :

Article 1^{er}. L'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, débute le 17 juin 2004 pour l'année 2004.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2003.

Mme F. MOERMAN

Programme de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

L'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment les articles 61 et 62;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10;

Vu la loi du 18 mars 1993 portant approbation de l'Accord sur l'Espace économique européen, des Protocoles, de l'Acte final et des annexes signés à Porto le 2 mai 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne;

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes 89/48 du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention est le suivant pour 2004 :

1. Les dispositions en vigueur à la date de l'épreuve :

- La Convention pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883 et approuvée par la loi du 5 juillet 1884, y compris chacun de ses actes;

- Le Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 et approuvé par la loi du 8 juillet 1977;

- Het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, opgemaakt te München op 5 oktober 1973 en goedgekeurd bij de wet van 8 juli 1977;

- De Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (TRIP's), opgemaakt te Marrakech op 15 april 1994 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 336/213 van 23 december 1994) en goedgekeurd bij de wet van 23 december 1994.

2. Het Belgisch recht inzake uitvindingsoctrooien zoals het voortvloeit uit de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, de wet van 29 juli 1994 betreffende het beschermingscertificaat voor geneesmiddelen, de wet van 5 juli 1998 betreffende het aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen en hun uitvoeringsbesluiten;

3. Het Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt, zoals gewijzigd door het Akkoord betreffende het gemeenschapsoctrooi, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1989 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 401 van 30 december 1989).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 december 2003.

Door de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien :

De Voorzitster,
Brigitte DAUWE

**Reglement van het examen
bedoeld in artikel 60, § 1, 7°,
van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien**

De gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, van de Protocollen, van de Slotakte en van de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijs diploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;

2° het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien;

3° de Commissie : de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, samengesteld uit twee afdelingen, bedoeld in artikel 61 van de wet;

4° het examen : het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet;

5° de richtlijn : de richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese Gemeenschap van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

- La Convention sur la délivrance de brevets européens, faite à Munich le 5 octobre 1973 et approuvée par la loi du 8 juillet 1977;

- L'Accord relatif aux aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), fait à Marrakech le 15 avril 1994 (*Journal officiel des Communautés européennes* L 336/213 du 23 décembre 1994) et approuvé par la loi du 23 décembre 1994.

2. Le droit belge en matière de brevets d'invention tel qu'il résulte de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, de la loi du 29 juillet 1994 sur le certificat complémentaire de protection pour les médicaments, de la loi du 5 juillet 1998 sur le certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques et de leurs arrêtés d'exécution;

3. La Convention relative au brevet européen pour le Marché commun, modifiée par l'Accord en matière de brevets communautaires, fait à Luxembourg le 15 décembre 1989 (*Journal officiel des Communautés européennes* L 401 du 30 décembre 1989).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 décembre 2003.

Par l'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention :

La Présidente,
Brigitte DAUWE

**Règlement de l'épreuve
prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984
sur les brevets d'invention**

L'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment l'article 61;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10;

Vu la loi du 18 mars 1993 portant approbation de l'Accord sur l'Espace économique européen, des Protocoles, de l'Acte final et des annexes signés à Porto le 2 mai 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne;

Vu la directive 89/48 du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

1° la loi : la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;

2° l'arrêté royal : l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention;

3° la Commission : la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention, composée de deux sections, telle qu'elle est visée à l'article 61 de la loi;

4° l'épreuve : l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi;

5° la directive : la directive 89/48 du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

HOOFDSTUK II. — *De aanvraag tot deelneming aan het examen*

Art. 2. § 1. De aanvraag tot deelneming aan het examen vermeldt de naam, de voornamen, het adres en de nationaliteit van de kandidaat. Zij wordt vergezeld :

- a) van een voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's bedoeld in artikel 60, § 1, 5°, van de wet;
- b) van overtuigingselementen waaruit blijkt dat is voldaan aan de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 60, § 1, 6°, van de wet en in artikel 19 van het koninklijk besluit;
- c) van een kopie van een identiteitsbewijs;
- d) van een verklaring die aangeeft dat aan de voorwaarden van artikel 60, § 1, 3° en 4° van de wet zijn voldaan.

§ 2. Voor de onderdanen van een EG lid-Staat of van een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die aanspraak kunnen maken op het uitoefeningrecht in de zin van artikel 3 van de richtlijn wordt de aanvraag tot deelneming aan het examen, in plaats van voorgenoemde a) en b) en naargelang het geval, vergezeld :

- a) hetzij van een voor eensluidend verklaarde kopie van de diploma's zoals bedoeld in artikel 1, a) van de richtlijn en voorgeschreven om tot het betrokken beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel deze activiteit al daar uit te oefenen, dat in een andere lid-Staat of in een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte werd behaald, en het recht verlenend om er als erkend octrooigemachtigde op te treden,
- b) hetzij van overtuigingselementen die het bewijs leveren van de voltijdse uitoefening van het beroep van erkend octrooigemachtigde in een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschappen of in een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte gedurende 2 jaren tijdens de voorafgaande 10 jaren, alsook van een voor eensluidend verklaard afschrift van een of meer opleidingstitels in de zin van artikel 3, b), van de richtlijn.

HOOFDSTUK III. — *De schriftelijke proef van het examen*

Art. 3. De schriftelijke proef heeft op twee halve dagen van opeenvolgende datum plaats. De eerste halve dag is, gedurende ten hoogste vier uur voor het redigeren van de stukken bedoeld in artikel 14, § 2, 1°, van het koninklijk besluit voorzien. De tweede halve dag is, gedurende ten hoogste vier uur, voorzien voor het redigeren van het antwoord en de nota bedoeld in artikel 14, § 2, 2° en 3°, van het koninklijk besluit. Geen enkele pauze is voorzien gedurende het verloop van elk schriftelijk gedeelte.

Art. 4. Voor de schriftelijke proef kunnen de documenten die de stand van de techniek betreffen in het Frans, Nederlands, Duits of Engels opgesteld zijn.

Art. 5. De kandidaten moeten voor vaststaand en onbetwistbaar aannemen alle feiten die in de documenten van de schriftelijke proef zijn opgenomen; in hun antwoord dienen zij van de gegeven feiten uit te gaan. De documenten die als stand van de techniek worden aangevoerd dienen als volledig en uitputtend te worden beschouwd, dit houdt in dat de kandidaten de bijzondere kennis die zij terzake zouden kunnen hebben niet mogen gebruiken.

Art. 6. Tenzij in de instructies anders voorzien, is het de kandidaten niet toegelaten voor de schriftelijke proef boeken, geschreven teksten of andere documentatie mede te brengen. Zonodig zal de Belgische en de in België van kracht zijnde Europese en internationale wetgeving inzake uitvindingsoctrooiën en hunner beschikking gesteld worden. De voor het verloop van de schriftelijke proef noodzakelijke kantoorbenodigdheden worden de kandidaten bij het begin ervan ter beschikking gesteld.

Art. 7. De kandidaten zijn verplicht :

- 1° gedurende de ganse duur van de schriftelijke proef in de zaal steeds dezelfde plaats in te nemen;
- 2° slechts op een speciaal daarvoor voorzien blad hun naam en al hun voornamen in te vullen en hun gebruikelijke handtekening aan te brengen vooraleer het beginsignaal voor elk deel der schriftelijke proef wordt gegeven;
- 3° de bladen van hun antwoord in de rechter bovenhoek in opeenvolgende Arabische cijfers te nummeren;
- 4° zeer leesbaar op één enkele kant van het blad te schrijven. Onleesbare passages kunnen niet in overweging worden genomen;
- 5° na het beëindigen van elk schriftelijk gedeelte hun antwoord tezamen met het blad met hun naam, voornamen en handtekening in de hiertoe bestemde omslag te steken en deze aan een opzichter af te geven;

CHAPITRE II. — *De la demande de participation à l'épreuve*

Art. 2. § 1^{er}. La demande de participation à l'épreuve indique le nom, prénoms, adresse et nationalité du candidat. Elle est accompagnée :

- a) d'une copie certifiée conforme des diplômes visés à l'article 60, § 1^{er}, 5°, de la loi;
- b) d'éléments probants justifiant les activités professionnelles visées à l'article 60, § 1^{er}, 6°, de la loi et à l'article 19 de l'arrêté royal;
- c) d'une copie d'un document d'identité;
- d) d'une déclaration indiquant que les conditions visées à l'article 60, § 1^{er}, 3° et 4°, de la loi sont respectées.

§ 2. Pour les ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ayant acquis dans un Etat membre une qualification équivalente au sens de l'article 3 de la directive, la demande de participation à l'épreuve est accompagnée, en place des a) et b) précités et selon le cas :

- a) d'une copie certifiée conforme des diplômes visés à l'article 1^{er}, a) de la directive qui sont prescrits par un Etat membre des Communautés européennes ou par un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique autre que la Belgique pour accéder à la profession de mandataire agréé sur son territoire ou l'y exercer et qui ont été obtenus dans un Etat membre des Communautés européennes ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen, ou
- b) des éléments probants justifiant l'exercice à temps plein de l'activité comme mandataire agréé pendant deux années au cours des dix années précédentes dans un autre Etat membre des Communautés européennes ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ainsi qu'une copie certifiée conforme d'un ou plusieurs titres de formation au sens de l'article 3, b), de la directive.

CHAPITRE III. — *De la partie écrite de l'épreuve*

Art. 3. La partie écrite se déroule sur deux demi-journées à deux dates successives. La première demi-journée est consacrée, pendant une durée maximum de quatre heures, à la rédaction des pièces visées à l'article 14, § 2, 1°, de l'arrêté royal. La seconde demi-journée est consacrée, pendant une durée maximum de quatre heures, à la rédaction de la réponse et de la note visées à l'article 14, § 2, 2° et 3°, de l'arrêté royal. Aucune pause n'est prévue pendant le déroulement de chaque partie écrite.

Art. 4. Les documents de la partie écrite concernant l'état de la technique peuvent être fournis aux candidats en français, néerlandais, allemand ou anglais.

Art. 5. Les candidats doivent tenir pour acquis les faits repris dans les documents de la partie écrite et fonder leurs réponses sur ceux-ci. Les documents concernant l'état de la technique doivent être considérés comme exhaustifs en ce sens que les candidats ne doivent pas utiliser les connaissances particulières qu'ils pourraient avoir en la matière.

Art. 6. Sauf disposition contraire des instructions, les candidats ne sont pas autorisés à apporter des livres, manuscrits ou autre documentation lors de la partie écrite. Si nécessaire, il sera mis à leur disposition la législation belge ainsi que la législation européenne et internationale en vigueur en Belgique en matière de brevets d'invention. Les fournitures de bureau nécessaires au déroulement de la partie écrite sont remises aux candidats au début de celle-ci.

Art. 7. Les candidats sont tenus :

- 1° d'occuper la même place dans la salle où se déroule la partie écrite pendant toute la durée de celle-ci;
- 2° d'inscrire leurs nom et prénoms complets et d'apposer leur signature habituelle uniquement sur la feuille destinée à cet effet avant que le signal indiquant le commencement de chaque partie écrite ne soit donné;
- 3° de numéroter les feuilles de leur réponse dans le coin supérieur droit en chiffres arabes consécutifs;
- 4° d'écrire très lisiblement d'un seul côté des feuilles. Aucune considération n'est accordée à ce qui n'est pas rédigé lisiblement;
- 5° après avoir terminé chaque partie écrite, de placer leur réponse et la feuille comportant leurs nom, prénoms et signature dans l'enveloppe destinée à cet effet et de la remettre à un surveillant;

6° bij het eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte onmiddellijk op te houden met schrijven, hun antwoord tezamen met het blad met hun naam, voornamen en handtekening in de hiertoe bestemde omslag te steken en deze ten snelste aan een opzichter af te geven. De kandidaten worden vijf minuten voor het einde van elk schriftelijk gedeelte gewaarschuwd.

Art. 8. Het is de kandidaten verboden :

1° de omslag met de examenopgave van elk schriftelijk gedeelte open te maken vooraleer het beginsignaal is gegeven;

2° bedrog te plegen of te pogen bedrog te plegen;

3° gedurende het verloop van elk schriftelijk gedeelte met elkaar of met ieder ander persoon, zelfs buiten de zaal, in verbinding te treden;

4° hun naam, hun initialen of enig ander herkenningsteken elders dan op het daartoe bestemde blad aan te brengen;

5° buiten de zaal de ten behoeve van de proef ter beschikking gestelde documenten of benodigdheden mede te nemen, behalve de examenopgave zelf;

6° de zaal zonder toelating van de opzichter te verlaten. Een kandidaat die zijn antwoord nog niet heeft afgegeven mag de zaal slechts verlaten indien alle andere kandidaten zich in de zaal bevinden.

Art. 9. De kandidaten die aankomen nadat het beginsignaal van een bepaald schriftelijk gedeelte is gegeven, zijn niet gerechtigd de verzuimde tijd na het eindsignaal ervan in te halen.

Art. 10. Elke afdeling van de Commissie duidt voor het schriftelijke gedeelte de voor het goed verloop ervan verantwoordelijke opzichters aan. De verantwoordelijke opzichters worden onder de leden van elke betrokken afdeling gekozen. De verantwoordelijke opzichters mogen andere opzichters aanduiden om hen bij te staan. Gedurende het schriftelijk gedeelte is de vervanging van deze laatste toegelaten.

Art. 11. Iedere kandidaat die de door een opzichter op grond van dit reglement gegeven instructies overtreedt of die door zijn gedrag één of verschillende andere kandidaten stoort kan door de verantwoordelijke opzichter met dienst van de schriftelijke proef worden uitgesloten.

Art. 12. De kandidaten mogen mondelinge vragen stellen betreffende het verloop van het schriftelijk gedeelte, na hun plaats in de examen-zaal te hebben ingenomen doch vooraleer de opgaven werden uitgeleend en het beginsignaal werd gegeven. Indien de kandidaten na het beginsignaal van het schriftelijk gedeelte nog vragen wensen te stellen, dienen zij dit schriftelijk te doen; op vragen betreffende de formulering van de opgave wordt niet geantwoord.

Art. 13. Klachten betreffende het verloop van de schriftelijke proef worden door elke afdeling van de Commissie slechts in overweging genomen indien zij gemotiveerd en gericht zijn aan de voorzitter van de betrokken afdeling bij een ter post aangetekend schrijven ten laatste acht dagen na de datum waarop de schriftelijke proef plaats vond.

Art. 14. De voor elke afdeling verantwoordelijke opzichter is belast met het opstellen van een proces-verbaal over het verloop van de schriftelijke proef, vermeld diene inzonderheid te worden de namen van de aanwezige kandidaten, het uur waarop het begin- en eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte werd gegeven, de naam van elke kandidaat die de zaal heeft verlaten alsook elk incident dat tussen het begin- en eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte plaats vond.

Art. 15. De beoordeling van de schriftelijke proef geschiedt zonder dat de identiteit van de kandidaten bekend is.

Art. 16. De kandidaat die van de in artikel 16, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit voorziene vrijstelling wenst te genieten dient bij zijn aanvraag tot deelneming aan het examen een verzoek voor totale vrijstelling te voegen. Dit verzoek is alleen ontvankelijk indien het zich beroept op het laatste examen waaraan de kandidaat heeft deelgenomen, ter gelegenheid van de laatste twee georganiseerde examens.

Art. 17. De kandidaat die van de in artikel 16, § 1, vijfde lid, van het koninklijk besluit voorziene gedeeltelijke vrijstelling van het schriftelijk gedeelte wenst te genieten dient het verzoek bij zijn aanvraag tot deelneming te voegen. Dit verzoek is alleen ontvankelijk indien het vergezeld is, hetzij van een bewijs van slagen in het Europees kwalificatie-examen voor erkende gemachtigden bij het Europees Octrooibureau, hetzij, voor de onderdanen van een EG lid-Staat of van een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die aanspraak kunnen maken op een equivalente bekwaamheid in de zin van artikel 3 van de richtlijn, van één der bewijsmiddelen waarvan spraken in art. 2, § 2. De gedeeltelijke vrijstelling heeft betrekking op dat gedeelte van de schriftelijke proef dat valt onder artikel 14, § 2, 1°, van het koninklijk besluit.

6° au signal indiquant la fin de chaque partie écrite, de cesser immédiatement d'écrire, de mettre leur réponse ainsi que la feuille comportant leurs nom, prénoms et signature dans l'enveloppe destinée à cet effet et de la remettre rapidement à un surveillant. Les candidats sont informés cinq minutes d'avance de la fin de chaque partie écrite.

Art. 8. Il est interdit aux candidats :

1° d'ouvrir l'enveloppe contenant le sujet de chaque partie écrite avant que le signal du commencement ne soit donné;

2° de frauder ou d'essayer de frauder;

3° de communiquer entre eux ou avec toute autre personne, même en dehors de la salle, pendant le déroulement de chaque partie écrite;

4° d'inscrire leur nom, leurs initiales ou tout autre signe distinctif ailleurs que sur la feuille destinée à cet effet;

5° d'emporter hors de la salle tous documents ou fournitures remis à l'occasion de chaque partie écrite, sauf le sujet de chacune de celle-ci;

6° de quitter la salle sans l'autorisation du surveillant. Un candidat qui n'a pas remis de réponse n'est autorisé à quitter la salle que si tous les autres candidats se trouvent dans la salle.

Art. 9. Les candidats arrivés après qu'ait été donné le signal du commencement de chaque partie écrite ne sont pas autorisés à compenser le temps perdu après le signal de la fin de la partie écrite concernée.

Art. 10. Chaque section de la Commission désigne pour la partie écrite les surveillants responsables de son bon déroulement. Ceux-ci sont choisis parmi les membres de chaque section concernée. Les surveillants responsables peuvent se faire assister d'autres surveillants qu'ils désignent. Le remplacement de ces derniers au cours de la partie écrite est autorisé.

Art. 11. Tout candidat qui contrevient aux instructions données par un surveillant sur base du présent règlement ou qui dérange par son comportement un ou plusieurs autres candidats s'expose à être exclu de la partie écrite par le surveillant responsable en place.

Art. 12. Les candidats peuvent poser oralement des questions relatives au déroulement de la partie écrite après avoir gagné leur place dans la salle où elle se déroule mais avant que les sujets ne soient distribués et que le signal du commencement ne soit donné. Si les candidats ont d'autres questions à poser après le signal du commencement de la partie écrite, ils doivent les communiquer par écrit; il n'est pas répondu aux questions relatives à la formulation du sujet.

Art. 13. Les réclamations relatives au déroulement de la partie écrite ne sont prises en considération par chaque section de la Commission que si elles sont motivées et adressées au président de la section concernée par lettre recommandée à la poste au plus tard huit jours après la date de la tenue de la partie écrite.

Art. 14. Le surveillant responsable de chaque section est chargé d'établir un procès-verbal du déroulement de la partie écrite dans lequel sont notamment mentionnés le nom des candidats présents, l'heure à laquelle le signal du commencement et de la fin de chaque partie écrite sont donnés, le nom de tout candidat qui a quitté la salle ainsi que tout incident survenant entre le signal du commencement et de la fin de chaque partie écrite.

Art. 15. L'appréciation de la partie écrite est assurée en respectant l'anonymat des candidats.

Art. 16. Le candidat qui invoque la dispense totale de la partie écrite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 4, de l'arrêté royal doit la formuler dans sa demande de participation à l'épreuve. Elle n'est recevable que si elle est fondée sur la dernière épreuve subie par le candidat lors des deux dernières épreuves organisées précédemment.

Art. 17. Le candidat qui invoque la dispense partielle de la partie écrite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 5, de l'arrêté royal doit la formuler dans sa demande de participation à l'épreuve. Cette requête n'est recevable que si elle est accompagnée, soit d'une pièce attestant la réussite de l'examen européen de qualification de mandataires agréés près l'Office européen des brevets, soit, pour les ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ayant acquis dans un Etat membre une qualification équivalente au sens de l'article 3 de la directive, d'une des pièces visées à l'article 2, § 2. La dispense partielle porte sur la rédaction de la partie de l'épreuve écrite visée à l'article 14, § 2, 1°, de l'arrêté royal.

Art. 18. Iedere kandidaat die van het resultaat van de schriftelijke proef op de hoogte is gesteld kan aan de voorzitter van de betrokken afdeling vragen zijn dossier in te zien.

HOOFDSTUK IV. — *De mondelinge proef van het examen*

Art. 19. Artikel 6 van dit reglement is eveneens voor de mondelinge proef van toepassing.

Art. 20. Het is de kandidaat die de mondelinge proef heeft afgelegd verboden de kandidaten die wachten om de proef af te leggen te storen.

HOOFDSTUK V. — *Diverse bepalingen*

Art. 21. Instructies worden aan de krachtens artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit aangewezen deskundigen verstrekt voor het opstellen en verbeteren van respectievelijk vragen en antwoorden der schriftelijke proef alsook voor ondervragingen bij de mondelinge proef.

Art. 22. Instructies worden aan de kandidaten verstrekt voor het verloop van het examen en voor het redigeren van de schriftelijke proef van het examen.

Art. 23. De punten die door dit reglement niet worden geregeld worden beslist door elke afdeling van de Commissie in zoverre het haar betreft. De voorzitter van de betrokken afdeling deelt dit mede aan de voorzitter van de andere afdeling.

Art. 24. De voorzitter van de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie ziet toe op de juiste toepassing van onderhavig reglement.

Art. 25. Dit reglement treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 december 2003.

Door de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien :

De Voorzitster,
B. Dauwe

Art. 18. Tout candidat qui est averti du résultat de la partie écrite peut demander au président de la section concernée l'accès à son dossier.

CHAPITRE IV. — *De la partie orale de l'épreuve*

Art. 19. L'article 6 du présent règlement est également d'application pour la partie orale.

Art. 20. Il est interdit au candidat qui a présenté la partie orale de déranger les candidats en attente de la présenter.

CHAPITRE V. — *Dispositions diverses*

Art. 21. Des instructions sont fournies aux experts désignés en vertu de l'article 10, § 2, de l'arrêté royal lorsqu'ils participent à l'élaboration des questions et à la correction des réponses de la partie écrite et de la partie orale de l'épreuve.

Art. 22. Des instructions sont fournies aux candidats pour le déroulement de l'épreuve et pour la rédaction de la partie écrite de l'épreuve.

Art. 23. Les points qui ne sont pas envisagés par le présent règlement sont décidés par chaque section de la Commission, chacune en ce qui la concerne. Le président de la section concernée en informe le président de l'autre section.

Art. 24. Le président de l'assemblée des sections réunies de la Commission veille à la bonne application du présent règlement.

Art. 25. Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 décembre 2003.

Par l'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention :

La Présidente,
B. Dauwe

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU EN FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 177

[C — 2004/22037]

15 JANUARI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995, 23 maart 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gewijzigd bij de wetten van 5 februari 1999 en 24 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995, 31 oktober 1996 en 13 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en 20 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 betreffende de identificatie van varkens;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1995 tot aanwijzing van de dierenziekten die vallen onder de toepassing van artikel 9bis van de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 7 januari 2003, 13 februari 2003, 14 april 2003 en 30 oktober 2003;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT ET AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 177

[C — 2004/22037]

15 JANVIER 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 23 mars 1998 et 5 février 1999;

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, modifiée par les lois du 5 février 1999 et du 24 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995, 31 octobre 1996 et 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire, modifié par les arrêtés royaux du 13 juillet 2001 et 20 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 relatif à l'identification des porcs;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1995 désignant les maladies des animaux soumises à l'application de l'article 9bis de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Vu l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers, modifié par les arrêtés ministériels des 7 janvier 2003, 13 février 2003, 14 avril 2003 et 30 octobre 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Overwegende richtlijn 2001/89/EG van de Raad van 23 oktober 2001 betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest;

Overwegende dat de gunstige evolutie van de toestand wat betreft de klassieke varkenspest bij everzwijnen het aanpassen van de tijdelijke bestrijdingsmaatregelen op het grondgebied noodzakelijk maakt,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4, punt 1, van het ministerieel besluit van 13 november 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest bij everzwijnen en ter bescherming van de varkensstapel tegen de insleep van klassieke varkenspest door everzwijnen wordt het derde gedachtestreepje vervangen door de volgende bepaling :

« — het verzamelen van fokvarkens, niet afkomstig van een varkensbeslag uit het besmet gebied of het observatiegebied, op een tijdelijke verzamelplaats, volgens de instructies van het FAVV. »

Art. 2. In artikel 6, punt 9, van hetzelfde besluit wordt na het laatste gedachtestreepje een nieuw gedachtestreepje toegevoegd :

« — de personen nodig voor een goede bedrijfsvoering. »

Art. 3. Artikel 7, paragrafen 2 en 3 van hetzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. In het observatiegebied kunnen varkens, in afwijking van de bepalingen van artikel 5, negende punt en artikel 6, vierde punt, worden afgevoerd van een beslag, onder de volgende voorwaarden en volgens de instructies van de inspecteur-dierenarts, rekening houdend met de epidemiologische situatie.

1. Slachtvarkens, reforme zeugen en reforme beren, mogen het beslag enkel verlaten om onder dekking van een vervoerstoeelating naar een slachthuis in de provincies Luik of Luxemburg te worden afgevoerd. Deze vervoerstoeelating wordt afgeleverd door de bedrijfsdierenarts, op voorwaarde dat hij alle varkens van het beslag binnen de 24 uur voor het vervoer klinisch heeft onderzocht en gezond heeft bevonden.

2. Fokvarkens of gebruiksvarkens mogen het beslag enkel verlaten om rechtstreeks en onder dekking van een vervoerstoeelating naar een beslag in de provincies Luik en Luxemburg te worden gevoerd. Deze vervoerstoeelating wordt afgeleverd door de bedrijfsdierenarts, op voorwaarde dat :

— een volgens de instructies van het FAVV representatief aantal van de af te voeren varkens tijdens de laatste zeven dagen vóór het vertrek een serologisch onderzoek op klassieke varkenspest met gunstig resultaat heeft ondergaan;

— alle resultaten van lopende laboratoriumonderzoeken met het oog op de opsporing van klassieke varkenspest bij varkens van het beslag gekend zijn en gunstig werden bevonden;

— alle varkens van het beslag door de bedrijfsdierenarts binnen de 24 uur vóór het vervoer klinisch werden onderzocht en gezond werden bevonden.

— na het vervoer het voertuig wordt gereinigd en ontsmet volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 5, negende punt en artikel 6, vierde punt, kunnen varkens worden aangevoerd van buiten het besmet gebied en het observatiegebied naar een beslag in het besmet gebied of het observatiegebied, onder de volgende voorwaarden en volgens de instructies van de inspecteur-dierenarts, rekening houdend met de epidemiologische situatie :

— ten minste 24 uur vóór het vervoer van varkens dient de vervoerder per fax een vooraanmelding te doen bij de Provinciale Controle-eenheid van het FAVV van de provincie waar het beslag van bestemming gelegen is;

— na het vervoer moet het voertuig worden gereinigd en ontsmet volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts. »

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Considérant la directive 2001/89/CE du Conseil du 23 octobre 2001 relative à des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique;

Considérant que l'évolution favorable de la situation en matière de la peste porcine classique chez les sangliers rend nécessaire l'adaptation des mesures temporaires de lutte sur le territoire,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4, point 1^{er}, troisième tiret, de l'arrêté ministériel du 13 novembre 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique chez les sangliers et de protection du cheptel porcin contre l'introduction de la peste porcine classique par les sangliers est remplacé par la disposition suivante :

« — aux rassemblements de porcs d'élevage ne provenant pas d'une exploitation située dans la zone infectée ou la zone d'observation, organisés dans un lieu de rassemblement temporaire selon les instructions de l'AFSCA. »

Art. 2. L'article 6, point 9, du même arrêté est complété par le tiret suivant :

« — les personnes nécessaires au bon fonctionnement de l'exploitation. »

Art. 3. L'article 7, paragraphes 2 et 3, du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 2. Dans la zone d'observation, en dérogation aux dispositions de l'article 5, neuvième point, et de l'article 6, quatrième point, les porcs peuvent quitter un troupeau, sous réserve des conditions suivantes et selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire, compte tenu de la situation épidémiologique.

1. Les porcs d'abattage, les truies de réforme et les verrats de réforme, ne peuvent quitter le troupeau que pour aller vers un abattoir situé dans les provinces de Liège ou de Luxembourg sous couvert d'une autorisation de transport. Cette autorisation est délivrée par le vétérinaire d'exploitation à condition qu'il ait examiné tous les porcs du troupeau concerné dans les 24 heures précédant le transport et que ceux-ci aient été constatés en bonne santé.

2. Les porcs d'élevage ou les porcs de rente ne peuvent quitter le troupeau que pour aller directement vers une exploitation située dans les provinces de Liège ou de Luxembourg, sous couvert d'une autorisation de transport. Cette autorisation est délivrée par le vétérinaire d'exploitation à condition que :

— un nombre représentatif de porcs prévu pour le transport ait été soumis, selon les instructions de l'AFSCA, dans les sept jours précédant le transport, à un examen sérologique pour la peste porcine classique avec résultat favorable;

— le cas échéant, le résultat de tout examen demandé en vue du dépistage de la peste porcine classique sur des porcs du troupeau soit préalablement connu et favorable;

— tous les porcs du troupeau aient subi un examen clinique par le vétérinaire d'exploitation dans les 24 heures précédant le transport et aient été constatés en bonne santé;

— après le transport, le véhicule soit nettoyé et désinfecté selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

§ 3. En dérogation aux dispositions de l'article 5, neuvième point, et de l'article 6, quatrième point, les porcs en provenance d'un troupeau situé en dehors de la zone infectée et de la zone d'observation, peuvent être introduits dans un troupeau de la zone infectée ou de la zone d'observation, sous réserve des conditions suivantes et selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire, compte tenu de la situation épidémiologique :

— au moins 24 heures avant le transport, le transporteur doit transmettre une prénofication par fax à l'Unité provinciale de Contrôle de l'AFSCA de la province où est situé le troupeau de destination;

— après le transport, le véhicule doit être nettoyé et désinfecté selon les instructions de l'inspecteur vétérinaire. »

Art. 4. Artikel 7, paragraaf 5, van hetzelfde besluit wordt opgeheven :

Art. 5. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. Bijlage 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 15 januari 2004.

R. DEMOTTE

Bijlage

Voor de toepassing van dit besluit wordt een observatiegebied afgebakend.

Het observatiegebied omvat het deel van het Belgische grondgebied dat gelegen is binnen de omtrek gevormd door :

de Duitse grens vanaf de autosnelweg E40 (A3) tot aan de grens met het Groothertogdom Luxemburg;

— vervolgens de Luxemburgse grens tot aan de grens met Frankrijk;

— vervolgens de Franse grens tot aan de autoweg A28;

— vervolgens de autoweg A28 vanaf de Franse grens tot Aubange;

— vervolgens de N81 van Aubange tot de kruising met de E25 (A4);

— vervolgens de E25 (A4 en daarna A26) tot aan de N827;

— vervolgens de N827 tot aan de kruising met de N62;

— vervolgens de N62 tot aan de autosnelweg E42 (A27);

— vervolgens de autosnelweg E42 (A27) tot de kruising met de autosnelweg E40 (A3);

— vervolgens de autoweg E40 (A3) tot aan de Duitse grens.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 januari 2004.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Art. 4. L'article 7, paragraphe 5, du même arrêté est abrogé.

Art. 5. L'annexe 1^{re} au même arrêté est abrogée.

Art. 6. L'annexe 2 au même arrêté est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*

Bruxelles, le 15 janvier 2004.

R. DEMOTTE

Annexe

Pour l'application du présent arrêté, une zone d'observation est délimitée.

La zone comprend le territoire belge situé à l'intérieur du périmètre constitué par :

la frontière allemande, depuis l'autoroute E40 (A3) jusqu'à la frontière du grand-duché de Luxembourg;

— puis, de là, la frontière luxembourgeoise jusqu'à la frontière française;

— puis, de là, la frontière française jusqu'à l'autoroute A28;

— puis, de là, l'autoroute A28 depuis la frontière française jusqu'à Aubange;

— puis, de là, la route N81 depuis Aubange jusqu'à sa jonction avec l'autoroute E25 (A4);

— puis, de là, l'autoroute E25 (A4 puis A26) jusqu'à la route N827;

— puis, de là, la route N827 jusqu'à sa jonction avec la route N62;

— puis, de là, la route N62 jusqu'à l'autoroute E42 (A27);

— puis, de là, l'autoroute E42 (A27) jusqu'à sa jonction avec l'autoroute E40 (A3);

— puis, de là, l'autoroute E40 (A3) jusqu'à la frontière allemande.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 janvier 2004.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 178

[C — 2003/00777]

9 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit waarbij het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen (VWF) te machtigen toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en om het identificatienummer ervan te gebruiken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen (VWF) te machtigen toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en er het identificatienummer van te gebruiken.

Het ontwerp van koninklijk besluit vindt zijn wettelijke grondslag, enerzijds, wat de toegang tot de gegevens van het Rijksregister betreft, in artikel 5, tweede lid, a), van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, en, anderzijds, wat het gebruik van het identificatienummer van dat register betreft, in artikel 8 van dezelfde wet.

Huisvestingsbeleid behoort tot de bevoegdheid van de gewesten krachtens artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het Vlaamse Gewest heeft het huisvestingsbeleid geregeld door het decreet van het Vlaams Parlement van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode (1). (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1997).

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 178

[C — 2003/00777]

9 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal autorisant le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, à accéder au Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à autoriser le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification.

Le fondement légal de ce projet d'arrêté royal est constitué, d'une part, en ce qui concerne l'accès aux informations du Registre national, par l'article 5, alinéa 2, a), de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et, d'autre part, en ce qui concerne l'utilisation du numéro d'identification dudit registre, par l'article 8 de cette même loi.

La politique du logement relève de la compétence des régions en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IV, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

La Région flamande a réglé la politique du logement par le décret du Parlement flamand du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement (1). (*Moniteur belge* du 19 août 1997).

Het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, opgericht bij notariële akte van 17 oktober 1980 met het statuut van een coöperatieve vennootschap, werd als sociale woonorganisatie erkend en moet in zijn activiteiten voorrang geven aan de woonbehoeften van woonbehoeftige grote gezinnen.

Volgens artikel 50, § 2 van de Vlaamse Wooncode is het Vlaams Woningfonds belast met volgende opdrachten :

1° de woonvoorwaarden van grote gezinnen verbeteren door aangepaste woningen beschikbaar te stellen en door grote gezinnen te helpen een eigen woning te verwerven of in goede staat te behouden;

2° mee te werken aan de strijd tegen verkrotting en leegstand;

3° bij te dragen tot de aanpassing van woningen;

4° bij te dragen tot de uitvoering van de specifieke maatregelen inzake het stedelijk beleid van de Vlaamse Regering.

Daarnaast heeft het Vlaams Woningfonds nog volgende opdrachten :

1° onroerende goederen huren, kopen of ruilen of er andere zakelijke rechten op verwerven;

2° deze onroerende goederen renoveren, vervangen of bebouwen en ze vervolgens verhuren, onderverhuren of er zakelijke rechten op afstaan;

3° bijzondere sociale leningen toestaan.

Afhankelijk van de kredieten die daartoe op de begroting van het Vlaamse Gewest worden ingeschreven draagt het Vlaamse Gewest, overeenkomstig artikel 52, bij in de financiering van de verrichtingen van het Vlaams Woningfonds die noodzakelijk zijn om voormelde opdrachten uit te voeren. De Vlaamse regering kan het Vlaams Woningfonds binnen het plafond, vermeld in de begrotingsdecreten, machtigen om leningen uit te schrijven of aan te gaan of kredieten op te nemen onder waarborg van het Vlaamse Gewest. Ze stelt het bedrag en de voorwaarden van deze leningen en kredieten vast, bepaalt de hoogte van de eventuele waarborg en van het interestgedeelte dat het Vlaamse Gewest voor zijn rekening neemt en de wijze waarop ze deze ten laste neemt. Het Vlaamse Woningfonds besteedt de opbrengst van deze leningen en kredieten, overeenkomstig de voorwaarden die de Vlaamse Regering stelt, aan de hierna vermelde verrichtingen :

1° toestaan van bijzondere sociale leningen, zoals bedoeld in artikel 79, § 3;

2° zakelijke rechten verwerven op gebouwen of die gebouwen voor minstens negen jaar huren, om ze na renovatie of vervanging als woningen beschikbaar te stellen voor grote gezinnen;

3° binnen het kader van een renovatie- of opvuilbouwproject dat de Vlaamse regering heeft goedgekeurd, woningen voor grote gezinnen bouwen, en zakelijke rechten verwerven op de daartoe noodzakelijke gronden of te slopen gebouwen;

4° verbeteren of aanpassen van woningen;

5° andere verrichtingen waartoe de Vlaamse regering opdracht geeft en die passen in het Vlaamse woonbeleid en in de specifieke opdracht van het Vlaams Woningfonds ten aanzien van grote gezinnen.

Toegang tot de informatiegegevens

De toegang tot de gegevens van het Rijksregister is noodzakelijk voor het beheerwerk van de voormelde sociale activiteiten van het Fonds.

Bijzondere aandacht werd besteed aan de vraag of het nuttig is dat het betrokken Fonds over de negen gegevens van het Rijksregister beschikt. Overeenkomstig de wens van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in haar advies nr. 34/2002, uitgebracht op 22 augustus 2002, is de toegang tot elk van de door het Fonds gevraagde informatiegegevens in het kader van zijn opdrachten van algemeen belang, meer gerechtvaardigd.

In dit opzicht is het nodig te verduidelijken dat de informatiegegevens, bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° (naam en voornamen), 2° (geboorteplaats en -datum), 3° (geslacht), 4° (nationaliteit), 5° (hoofdverblijfplaats) en 6° (plaats en datum van overlijden) van de voormelde wet van 8 augustus 1983, de minimale gegevens zijn die noodzakelijk zijn om een dossier met betrekking tot een natuurlijke persoon samen te stellen.

Deze informatiegegevens maken het eveneens mogelijk een persoon met zekerheid te identificeren, waarbij de homonymie vermeden wordt, en een vertrouwelijke verzending van de briefwisseling te verzekeren.

Le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, créé par acte notarié du 17 octobre 1980 et doté du statut d'une société coopérative, a été agréé comme association de logement social et doit dans ses activités accorder la priorité aux besoins en logement de familles nombreuses mal-logées.

Conformément à l'article 50, § 2, du Code flamand du Logement, le Fonds flamand du Logement remplit les missions suivantes :

1° améliorer les conditions de logement des familles nombreuses par la mise à disposition d'habitations appropriées et en aidant les familles nombreuses à acquérir leur propre habitation ou à la maintenir en bon état;

2° collaborer à la lutte contre la dégradation et l'inoccupation;

3° contribuer à l'adaptation des habitations;

4° contribuer à l'exécution de mesures spécifiques en matière de politique urbaine du Gouvernement flamand.

En outre, le Fonds flamand du Logement assure encore les missions ci-après :

1° la location, la vente ou l'échange de biens immobiliers ou l'acquisition d'autres droits réels sur ces biens;

2° la rénovation, le remplacement ou la construction de ces biens immobiliers pour les louer ou les sous-louer ensuite ou en céder des droits réels;

3° l'octroi de prêts sociaux spéciaux.

En fonction des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région flamande, la Région flamande participe, conformément à l'article 52, au financement des opérations du Fonds flamand du Logement requises pour l'exécution des missions susmentionnées. Le Gouvernement flamand peut autoriser le Fonds flamand du Logement, dans le respect du plafond mentionné dans les décrets budgétaires, à émettre des emprunts, à contracter des prêts ou à prendre des crédits sous la garantie de la Région flamande. Il fixe le montant et les conditions de ces prêts et crédits, la hauteur de la garantie éventuelle et de la part d'intérêt prise en charge par la Région flamande ainsi que les modalités de cette prise en charge. Le Fonds flamand du Logement affecte le produit de ces prêts et crédits, conformément aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, aux opérations mentionnées ci-après :

1° l'octroi de prêts sociaux spéciaux tels que visés à l'article 79, § 3;

2° l'acquisition de droits réels sur des bâtiments ou la location de ces bâtiments pour neuf ans au moins, afin de les mettre à la disposition des familles nombreuses, après rénovation ou remplacement;

3° dans le cadre d'un projet de rénovation ou de comblement approuvé par le Gouvernement flamand, la construction d'habitations pour familles nombreuses et l'acquisition de droits réels sur les terrains ou bâtiments à démolir nécessaires à cette fin;

4° l'adaptation ou l'amélioration des habitations;

5° d'autres opérations pour lesquelles le Gouvernement flamand donne mission et qui s'inscrivent dans la politique du logement de la Flandre et dans la mission spécifique du Fonds flamand du Logement à l'égard des familles nombreuses.

Accès aux informations

L'accès aux informations du Registre national est nécessaire à l'exécution du travail de gestion des activités sociales précitées du Fonds.

Une attention particulière a été consacrée à l'examen de l'utilité pour le Fonds concerné de disposer des neuf données du Registre national. Conformément au souhait de la Commission de la protection de la vie privée, dans son avis n° 34/2002 rendu le 22 août 2002, l'accès à chacune des informations demandées par le Fonds dans le cadre de l'accomplissement ses missions d'intérêt général est davantage justifié.

A cet égard, il y a lieu de préciser que les informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° (nom et prénoms), 2° (lieu et date de naissance), 3° (sexe), 4° (nationalité), 5° (résidence principale) et 6° (lieu et date du décès) de la loi du 8 août 1983 précitée, sont les informations minimales nécessaires pour constituer un dossier relatif à une personne physique.

Ces informations permettent également d'identifier avec certitude une personne en évitant les homonymies et d'assurer une transmission confidentielle du courrier.

De toegang tot de informatiegegevens betreffende het beroep (7°), de burgerlijke staat (8°) en de samenstelling van het gezin (9°) blijkt eveneens noodzakelijk, in het bijzonder voor de correcte toepassing door het Fonds van de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999 betreffende de aanwending, door het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen van de kapitalen die voortkomen van het Fonds.

De toegang tot de informatiegegevens betreffende het beroep, de burgerlijke staat en de samenstelling van het gezin kan bijvoorbeeld een nuttige aanwijzing leveren inzake de solvabiliteit van een ontlenaar.

Naar aanleiding hiervan herhaalt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer evenwel dat de informatie betreffende het beroep (7°) een weinig betrouwbaar karakter heeft, voor- zover er geen enkele wettelijke verplichting bestaat om de beroepswijzigingen mee te delen aan de gemeenten.

Tenslotte zullen alle informatiegegevens gebruikt worden in het kader van het opstellen van wetenschappelijke statistieken, waardoor het Fonds zijn acties doelgericht zal kunnen uitvoeren.

Wat de toegang tot de opeenvolgende wijzigingen betreft die aan de informatiegegevens, bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de bovenvermelde wet van 8 augustus 1983, zijn aangebracht (historiek van de gegevens), kan in de tijd worden teruggegaan voor een periode van vijf jaar, in de mate dat overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, de huren van de huizen die verhuurd worden met huurbijstand en de interessen van de geleende sommen verjaren na vijf jaar.

In naleving van de regels inzake de bescherming van de gegevens voorgeschreven bij artikel 11 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, verleent het ontworpen besluit de machtiging om toegang te hebben tot het Rijksregister enkel aan de Directeur-generaal van het Fonds en aan de personeelsleden die deze daartoe bij naam en schriftelijk aanwijst binnen zijn diensten wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden.

Hierbij werd niet alleen rekening gehouden met de specifieke behoeften en opdrachten van het Fonds, maar ook met het belang van de personen waarop de in deze gegevensbank geregistreerde informatiegegevens betrekking hebben en met het recht van deze personen op een gebruik van de gegevens dat verenigbaar is met de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer.

Gebruik van het identificatienummer

Het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, verzoekt bij schrijven van 8 mei 2001 tot gebruik van het identificatienummer van het rijksregister. Het gebruik van het identificatienummer is van evenveel belang als de toegang zelf, gezien onder andere haar wettelijke verplichting tot periodieke aanpassing van de rentevoet van de toegestane hypothecaire leningen op basis van de evolutie van de inkomsten van haar ontleners. Dit vereist een jaarlijkse opvraging van duizenden fiscale attesten wat het efficiëntst gebeurt op basis van het rijksregisternummer, en dit op verzoek van het Ministerie van Financiën zelf.

Slotbepalingen

Een lijst van de personen die toegang hebben gekregen tot de informatiegegevens van het Rijksregister zal jaarlijks worden opgesteld door het Fonds en zal permanent ter beschikking worden gehouden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De betrokken personeelsleden ondertekenen een verklaring waarin zij zich ertoe verbinden de veiligheid en het vertrouwelijk karakter van de informatiegegevens waartoe zij toegang krijgen te bewaren.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen geformuleerd door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het advies dat zij heeft uitgebracht op 22 augustus 2002, onder nr.34/2002.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen geformuleerd door de Raad van State in het advies dat hij heeft uitgebracht op 3 juli 2003, onder nr. 35.611/2.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

L'accès aux informations relatives à la profession (7°), à l'état civil (8°) et à la composition du ménage (9°) s'avère également nécessaire en vue notamment d'une correcte application par le Fonds des dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999 portant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds par le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses.

L'accès aux informations relatives à la profession, à l'état civil et à la composition de famille peut, par exemple, fournir une indication utile quant à la solvabilité d'un emprunteur.

A ce propos, la Commission de la protection de la vie privée rappelle néanmoins que l'information relative à la profession (7°) présente un caractère peu fiable dans la mesure où il n'existe aucune obligation légale de faire état des changements de profession auprès des communes.

Enfin, l'ensemble des informations seront utilisées dans le cadre d'établissement de statistiques scientifiques qui permettront au Fonds de mieux cibler ses actions.

Pour ce qui concerne l'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'article 3, alinéa 2, de la susdite loi du 8 août 1983 (historique des données), le délai à concurrence duquel il peut être remonté dans le temps est fixé à cinq années dans la mesure où conformément à l'article 2277 du Code civil, les loyers des maisons de l'aide locative et les intérêts des sommes prêtées se prescrivent par cinq ans.

Dans le respect des règles de protection des données prescrites par l'article 11 de la loi du 8 août 1983 précitée, l'arrêté en projet n'autorise l'accès au Registre national qu'au Directeur général du Fonds ainsi qu'aux membres du personnel que celui-ci désigne nommément et par écrit à cette fin au sein de ses services, compte tenu de leurs fonctions et dans les limites de leurs attributions respectives.

A cet égard, il a été tenu compte non seulement des besoins et missions spécifiques du Fonds mais également de l'intérêt des personnes auxquelles les informations enregistrées dans cette banque de données sont relatives et au droit qu'ont ces personnes de voir celles-ci utilisées de manière compatible avec la protection de leur vie privée.

Utilisation du numéro d'identification

Le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, sollicite par lettre du 8 mai 2001 l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national. L'usage du numéro d'identification est tout aussi important que l'accès même, compte tenu notamment de l'obligation légale qui lui incombe d'adapter périodiquement le taux d'intérêts des prêts hypothécaires accordés sur la base de l'évolution des revenus de ses emprunteurs. Cette adaptation nécessite la consultation annuelle de milliers d'attestations fiscales. Le moyen le plus efficace d'effectuer cette opération est l'utilisation du numéro d'identification du Registre national, et ce à la demande du Ministère des Finances même.

Dispositions finales

Une liste des personnes autorisées à accéder aux informations du Registre national sera dressée annuellement par le Fonds et sera tenue en permanence à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée.

Les membres du personnel concernés souscrivent une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à préserver la sécurité et le caractère confidentiel des informations auxquelles ils ont accès.

Il a été tenu compte des observations formulées par la Commission de la protection de la vie privée dans l'avis qu'elle a émis le 22 août 2002 sous le n° 34/2002.

Il a été tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat qu'il a rendu le 2 juillet 2003 sous le numéro 35.611/2.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

ADVIES 35.611/2

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 18 juni 2003 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, c.v., gemachtigd wordt toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en om het identificatienummer ervan te gebruiken", heeft op 2 juli 2003 het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

De adviesaanvraag is gegrond op artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals die bepaling vervangen is bij de wet van 2 april 2003. De afdeling wetgeving beperkt zich derhalve tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan, zoals toegestaan is krachtens artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten.

Rechtsgrond

Wil het ontworpen koninklijk besluit in rechte aanvaardbaar blijven, dan moet het overeenkomstig artikel 19, § 3, eerste lid, van de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ter ondertekening worden voorgelegd aan de Koning vóór de aanwijzing van de leden van het sectoraal comité van het Rijksregister, opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Daarna komt het de Koning immers niet meer toe zo een besluit goed te keuren.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter,

J. Jaumotte, staatsraden;

Mevrn. M. Baguet, B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Joassart, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer Y. Chauffoureaux, adjunct-referendaris. De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

ADVIES NR. 34/2002 VAN 22 AUGUSTUS 2002

Ontwerp van koninklijk besluit waarbij het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, c.v., gemachtigd wordt toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en om het identificatienummer ervan te gebruiken.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 29;

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid artikel 5, lid 2, a), en artikel 8;

Gelet op de adviesaanvraag van de Minister van Binnenlandse Zaken d.d. 25 juni 2002;

AVIS 35.611/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 18 juin 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trente jours, sur un projet d'arrêté royal "autorisant le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, s.c., à accéder au Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification", a donné le 2 juillet 2003 l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

La demande d'avis est introduite sur la base l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel que remplacé par la loi du 2 avril 2003. La section de législation se borne dès lors à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, comme le permet l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Fondement juridique

Pour demeurer juridiquement admissible, l'arrêté royal en projet doit être soumis à la signature du Roi avant la désignation des membres du Comité sectoriel du Registre national créé au sein de la Commission de la protection de la vie privée, conformément à l'article 19, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. En effet, après cette opération, il n'appartiendra plus au Roi d'adopter un tel arrêté.

La chambre était composée de :

MM :

Y. Kreins, président de chambre;

J. Jaumotte, conseillers d'Etat;

Mmes M. Baguet, B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. M. Joassart, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. Y. Chauffoureaux, référendaire adjoint.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

AVIS N° 34/2002 DU 22 AOUT 2002

Projet d'arrêté royal autorisant le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, s.c., à accéder au Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification.

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en particulier l'article 5, alinéa 2, a) et l'article 8;

Vu la demande d'avis du Ministre de l'Intérieur du 25 juin 2002;

Gelet op het verslag van Mevr. D. Mintjens,

Brengt op 22 augustus 2002 volgend advies uit :

I. Onderwerp van de adviesaanvraag :

Het aan de Commissie voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, hierna het Fonds, toegang te verlenen tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het te machtigen tot gebruik van het identificatienummer ervan.

Het Vlaams Woningfonds Gewest is een cooperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en werd als woonorganisatie erkend. Het Fonds dient in zijn activiteiten voorrang te geven aan de woonbehoeften van woonbehoeftige grote gezinnen. Het Fonds is onder meer belast met volgende taken : woonvoorwaarden verbeteren door aangepaste woningen ter beschikking te stellen, meewerken aan de strijd tegen verkrotting, bijdragen tot de aanpassing van woningen, bijzondere leningen toestaan,....

II. Inhoud van het ontwerp van koninklijk besluit :

De toegang wordt gevraagd tot de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9° en in het tweede lid van de wet van 8 augustus 1983.

De toegang wordt gevraagd voor verwerking van gegevens betreffende natuurlijke personen die :

- huurders of kopers zijn van een sociale woning,
- kandidaat huurders of kopers zijn,
- een sociale lening hebben aangevraagd of bekomen,

en dit in het kader van het vervullen van de taken toegewezen aan het Fonds.

Er wordt tevens toegang gevraagd tot de opeenvolgende wijzigingen en dit over een periode van 5 jaar.

Artikel 2 bepaalt dat de gegevens slechts mogen gebruikt worden in het kader van de vermelde doeleinden, en enkel overgemaakt mogen worden aan de betrokken personen en aan overheden en instellingen aangewezen in het kader van artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983.

In artikel 3 wordt het Fonds gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken en artikel 4 bepaalt de grenzen binnen dewelke dit nummer kan gebruikt worden.

De artikelen 1, derde lid, en 3, eerste lid van het ontwerp vermelden wie toegang krijgt tot de gegevens en wie het identificatienummer van het Rijksregister mag gebruiken.

Artikel 5 bepaalt dat de nominatieve lijst van de aangewezen personeelsleden ter beschikking gehouden wordt van de Commissie, en dat deze personeelsleden een verklaring dienen te ondertekenen waarbij zijn zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens te bewaren.

III. Toepasselijke wetgeving :

1. wet van 8 augustus 1983

De wet van 8 augustus 1983 legt vast aan welke overheden en instellingen de toegang tot de gegevens van het Rijksregister kan worden verleend.

De toegang is immers voorbehouden tot de instellingen vermeld in artikel 5. Het tweede lid bepaalt dat : "De Koning, na advies van de Commissie..., kan bij in Ministerraad overlegd besluit :

a) de toegang uitbreiden tot de instellingen van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervullen; de Koning wijst deze instellingen nominatief aan;... » .

In de hoedanigheid van instelling van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervult, kan het Fonds gemachtigd worden toegang te hebben tot de gegevens van het Rijksregister en tot gebruik van het identificatienummer ervan, overeenkomstig de artikelen 5, tweede lid, a) en 8 van de wet van 8 augustus 1983.

2. Wet van 8 december 1992

De gegevens uit het Rijksregister mogen slechts worden verwerkt volgens de bepalingen van artikel 4 van vermelde wet, d.w.z. voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden. De gegevens dienen toereikend, terzake dienend en niet overmatig te zijn in het kader van de omschreven doeleinden.

Vu le rapport de Mme D. Mintjens,

Emet, le 22 août 2002, l'avis suivant :

I. Objet de la demande d'avis :

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis à la Commission a pour objet d'autoriser le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, ci-après dénommé le "Fonds", à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification.

Le Fonds est une société coopérative à responsabilité limitée qui est agréée comme association de logement social. Dans ses activités, le Fonds doit accorder la priorité aux besoins en logement de familles nombreuses mal-logées. Le Fonds est notamment investi des missions suivantes : améliorer les conditions de logement par la mise à disposition d'habitations appropriées, collaborer à la lutte contre la dégradation, contribuer à l'adaptation des habitations, octroyer des prêts sociaux spéciaux,...

II. Contenu du projet d'arrêté royal :

La demande d'accès concerne les informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9°, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983.

L'accès est demandé à des fins de traitement des données relatives aux personnes physiques :

- qui louent ou achètent un logement social;
- qui sont candidates à la location ou à l'achat d'un tel logement;
- qui ont demandé ou obtenu un prêt social,

et ce dans le cadre de l'accomplissement des missions confiées au Fonds.

En outre, l'accès aux modifications successives apportées aux informations sur une période de 5 ans est également sollicité.

L'article 2 dispose que les informations ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées et qu'elles ne peuvent être communiquées qu'aux personnes concernées ainsi qu'aux autorités et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983.

L'article 3 autorise le Fonds à utiliser le numéro d'identification du Registre national et l'article 4 fixe les limites dans lesquelles ce numéro peut être utilisé.

Les articles 1^{er}, alinéa 3, et 3, alinéa 1^{er}, du projet désignent les personnes qui sont autorisées à accéder aux informations du Registre national et celles qui sont autorisées à en utiliser le numéro d'identification.

L'article 5 dispose que la liste nominative des membres du personnel désignés doit être tenue à la disposition de la Commission et que ces personnes doivent souscrire une déclaration aux termes de laquelle elles s'engagent à préserver la sécurité et le caractère confidentiel des informations.

III. Législation applicable :

1. Loi du 8 août 1983.

La loi du 8 août 1983 détermine quelles autorités et quels organismes peuvent être autorisés à accéder aux informations du Registre national.

En effet, l'accès est réservé aux organismes mentionnés à l'article 5. L'alinéa 2 précise toutefois que : "Le Roi, après avis de la Commission de la protection de la vie privée..., peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

a) étendre l'accès à des organismes de droit belge qui remplissent des missions d'intérêt général; le Roi désigne nominativement ces organismes;... »

En sa qualité d'organisme de droit belge remplissant des missions d'intérêt général, le Fonds peut être autorisé à accéder aux informations du Registre national et à en utiliser le numéro d'identification, conformément aux articles 5, alinéa 2, a) et 8 de la loi du 8 août 1983.

2. Loi du 8 décembre 1992.

Les informations du Registre national ne peuvent être traitées que conformément aux dispositions de l'article 4 de ladite loi, c'est-à-dire pour des finalités déterminées, explicites et légitimes. Les informations doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues.

IV. Onderzoek van het ontwerp van koninklijk besluit :

1. Doeleinden

Het Fonds vraagt toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister voor het vervullen van de taken in verband met het verzamelen, verwerken en actualiseren van de gegevens betreffende de natuurlijke personen :

- 1) die huurders of kopers zijn van een sociale woning door haar beheerd;
- 2) die kandidaat-huurders of -kopers zijn van een dergelijke woning;
- 3) die een sociale lening hebben aangevraagd of bekomen bij haar.

Uit het verslag aan de Koning blijkt dat de toegang tot de gegevens van het Rijksregister noodzakelijk is voor het beheerwerk van de voormelde sociale activiteiten van het Fonds.

De Commissie meent dat de bovengenoemde doeleinden duidelijk omschreven en wettig zijn en derhalve beantwoorden aan het voorschrift van artikel 4 van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

2. Toegang tot de gegevens

De Commissie stelt vast dat het ontwerp van koninklijk besluit de toegang verleent tot alle, in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9° van de wet van 8 augustus 1983 bepaalde gegevens.

Het verslag aan de Koning rechtvaardigt op zeer bondige wijze het belang van het Fonds om toegang te hebben tot elk van de 9 gegevens van het Rijksregister. De Commissie wenst dat dit belang uitvoeriger zou beschreven worden in het verslag aan de Koning, en dit voor elk gegeven.

Noch in het ontwerp van koninklijk besluit, noch in het verslag aan de Koning wordt gemotiveerd waarom de gegevens met betrekking tot het geslacht (3), de nationaliteit (4) noodzakelijk zijn. Een eventuele motivatie kan evenmin uit de context van het dossier worden afgeleid.

In ieder geval is de Commissie van mening dat de toegang tot het gegeven "beroep" noch terzake dienend, noch toereikend is. Dit gegeven is niet ter zake dienend omdat het geen criterium vormt voor de toekenning van de voordelen die het Fonds kan verlenen. Het is evenmin toereikend gezien het niet op nauwkeurige wijze bijgehouden wordt.

Het Fonds vraagt kennis te krijgen van de opeenvolgende wijzigingen, aangebracht aan de 9, in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 bedoelde gegevens, gedurende de vijf jaren voorafgaand aan de raadpleging van het Rijksregister, aangezien, overeenkomstig artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, de huren van de huizen die verhuurd worden met huurbijstand en de interessen van de geleende sommen verjaren na 5 jaar (cf. het verslag aan de Koning).

De Commissie meent dat het beginsel van de proportionaliteit tussen het streven naar het algemeen belang enerzijds, en de toegelaten inmenging in het privé-leven van de natuurlijke personen anderzijds, niet geschonden wordt door het gebruik van de gegevens van het Rijksregister voor de vermelde doeleinden.

3. Gebruik van het nummer

Het Fonds wenst het identificatienummer te gebruiken voor interne doeleinden, als identificatiemiddel in zijn dossiers, bestanden en repertoria die bijgehouden worden voor het vervullen van de hierboven opgesomde taken.

Het Verslag aan de Koning maakt tevens melding van de wettelijke verplichting van het Fonds tot periodieke aanpassing van de rentevoet van de toegestane hypothecaire leningen op basis van de evolutie van de inkomsten van de ontleners. Hiervoor dient zij jaarlijks duizenden fiscale attesten aan te vragen, wat het efficiëntst gebeurt op basis van het identificatienummer, en dit op verzoek van het Ministerie van Financiën zelf.

De Commissie heeft geen bezwaar tegen dergelijk gebruik van het identificatienummer.

4. Personen aan wie de toegang wordt verleend

Het ontwerp van koninklijk besluit machtigt :

- 1) de Directeur-generaal van het Fonds;
- 2) de personeelsleden van het Fonds die wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden daartoe bij name en schriftelijk aangewezen zijn door de Directeur-generaal, toegang te hebben tot de gegevens van het Rijksregister en het identificatienummer te gebruiken.

IV. Examen du projet d'arrêté royal :

1. Finalités

Le Fonds demande l'autorisation d'accéder aux informations du Registre national pour l'accomplissement des tâches liées à la collecte, au traitement et à l'actualisation des données relatives aux personnes physiques :

- 1) qui louent ou achètent un logement social géré par lui;
- 2) qui sont candidates à la location ou à l'achat d'un tel logement;
- 3) qui ont demandé ou obtenu auprès de lui un prêt social.

Il ressort du rapport au Roi que l'accès aux informations du Registre national est nécessaire à l'exécution du travail de gestion des activités sociales précitées du Fonds.

La Commission estime que les finalités mentionnées ci-dessus sont clairement définies et légitimes; elles répondent dès lors au prescrit de l'article 4 de la loi relative à la protection de la vie privée.

2. Accès aux informations

La Commission constate que le projet d'arrêté royal autorise l'accès à toutes les informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 9°, de la loi du 8 août 1983.

Le rapport au Roi justifie succinctement l'utilité pour le Fonds de pouvoir accéder à chacune des 9 données du Registre national. La Commission souhaite une justification plus détaillée de cette nécessité dans le rapport au Roi et ce, pour chacune des données.

Ni le projet d'arrêté royal, ni le rapport au Roi n'indiquent les raisons pour lesquelles il serait nécessaire de pouvoir accéder aux données relatives au sexe (3) et à la nationalité (4); le contexte dans lequel s'inscrit le dossier ne livre également aucune justification éventuelle.

En tout cas, la Commission est d'avis que l'accès à l'information relative à la "profession" n'est ni pertinent, ni adéquat. En effet, cette information n'est pas pertinente dans la mesure où elle ne constitue pas un critère pour l'octroi des avantages que le Fonds peut accorder et elle n'est pas adéquate dans la mesure où elle n'est pas scrupuleusement tenue à jour.

Le Fonds demande à pouvoir prendre connaissance des modifications successives qui ont été apportées aux 9 données visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 au cours des cinq années qui précèdent la consultation du Registre national dans la mesure où conformément à l'article 2277 du Code civil, les loyers des maisons de l'aide locative et les intérêts des sommes prêtées se prescrivent par 5 ans (cf. rapport au Roi).

La Commission est d'avis que l'usage des données du Registre national aux fins mentionnées ne porte pas atteinte au principe de la proportionnalité entre la recherche de l'intérêt général, d'une part, et l'immixtion tolérée dans la vie privée des personnes physiques, d'autre part.

3. Utilisation du numéro d'identification

Le Fonds souhaite utiliser le numéro d'identification à des fins de gestion interne, comme moyen d'identification dans les dossiers, fichiers et répertoires qu'il tient pour l'accomplissement des tâches énumérées plus haut.

Le rapport au Roi fait en outre état de l'obligation légale pour le Fonds d'adapter périodiquement le taux d'intérêt des prêts hypothécaires accordés sur la base de l'évolution des revenus de ses emprunteurs. A cette fin, il doit consulter annuellement des milliers d'attestations fiscales. Or, le moyen le plus efficace d'effectuer cette opération est l'utilisation du numéro d'identification, et ce à la demande du Ministère des Finances.

La Commission n'a aucune objection contre l'utilisation du numéro d'identification en ce sens.

4. Bénéficiaires de l'accès

Le projet d'arrêté royal autorise les personnes suivantes :

- 1) le Directeur général du Fonds;
- 2) les membres du personnel du Fonds qui, en raison de leurs fonctions et dans les limites de leurs attributions respectives, ont été désignées nommément et par écrit à cette fin par le Directeur général, à accéder aux informations du Registre national et à utiliser le numéro d'identification.

De Commissie stelt met tevredenheid vast dat enkel bepaalde personen, bij naam aangewezen, toegang zullen hebben tot het Rijksregister en het identificatienummer zullen gebruiken, en dat deze personen hiervoor een verklaring m.b.t. de veiligheid en de vertrouwelijkheid dienen te ondertekenen. De lijst van aangewezen personeelsleden wordt permanent ter beschikking van de Commissie gehouden.

Zij heeft geen enkel bezwaar betreffende de wijze waarop de begunstigen van de machtiging tot raadpleging van het Rijksregister in het ontwerp zijn aangewezen.

OM DEZE REDENEN,

brengt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder voorbehoud van de geformuleerde opmerking betreffende het uitvoerig beschrijven van het belang van de toegang tot eik gegeven, een gunstig advies uit.

Voor de secretaris, wettig verhinderd :

D. Gheude,
adviseur.

P. Thomas,
voorzitter.

9 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit waarbij het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, gemachtigd wordt toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en om het identificatienummer ervan te gebruiken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, tweede lid, a), gewijzigd bij de wet van 8 december 1992, en artikel 8, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;

Overwegende dat de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971 en gewijzigd, wat het Vlaamse Gewest betreft, bij het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, van toepassing is;

Overwegende dat het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode van toepassing is;

Overwegende dat het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999 betreffende de aanwending, door het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, van de kapitalen die voortkomen van het Fonds, van toepassing is;

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 4, vervangen bij de wet van 11 december 1998, van toepassing is;

Gelet op het advies nr. 34/2002 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 22 augustus 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 april 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op advies 35.611/2 van de Raad van State, gegeven op 3 juli 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Toegang tot de informatiegegevens*

Artikel 1. Aan het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, wordt toegang verleend tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1^o tot 9^o, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen voor het vervullen van de taken in verband met het verzamelen, verwerken en actualiseren van de gegevens betreffende de natuurlijke personen :

1^o die huurders of kopers zijn van een sociale woning door haar beheerd;

2^o die kandidaat-huurders of -kopers zijn van een dergelijke woning;

3^o die bij haar een sociale lening hebben aangevraagd of bekomen.

La Commission constate avec satisfaction que seules certaines personnes désignées nommément auront accès au Registre national et pourront utiliser le numéro d'identification et que pour ce faire, ces personnes devront signer une déclaration portant sur la sécurité et le caractère confidentiel des informations auxquelles elles ont accès. La liste de ces membres du personnel sera tenue en permanence à la disposition de la Commission.

La Commission n'a aucune objection contre la manière dont le projet d'arrêté royal envisage la désignation des personnes autorisées à consulter le Registre national.

PAR CES MOTIFS,

La Commission de la protection de la vie privée émet un avis favorable, sous réserve de la prise en compte de la remarque formulée concernant la justification détaillée de l'utilité de l'accès pour chacune des données.

Pour le secrétaire, légitimement empêché :

D. Gheude,
conseiller.

P. Thomas,
président.

9 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal autorisant le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, à accéder au Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 2, a), modifié par la loi du 8 décembre 1992, et l'article 8, modifié par la loi du 15 janvier 1990;

Considérant que le Code du Logement, annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, ratifié par la loi du 2 juillet 1971 et modifié, pour ce qui concerne la Région flamande, par le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, trouve à s'appliquer;

Considérant que le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement trouve à s'appliquer;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999 portant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds par le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, trouve à s'appliquer;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 4, remplacé par la loi du 11 décembre 1998, trouve à s'appliquer;

Vu l'avis n^o 34/2002 de la Commission de la protection de la vie privée, donné le 22 août 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 avril 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.611/2 du Conseil d'Etat, donné le 2 juillet 2003, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Accès aux informations*

Article 1^{er}. Le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, est autorisé à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1^o à 9^o, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques pour l'accomplissement des tâches liées à la collecte, au traitement et à l'actualisation des données relatives aux personnes physiques :

1^o qui louent ou achètent un logement social géré par lui;

2^o qui sont candidates à la location ou à l'achat d'un tel logement;

3^o qui ont demandé ou obtenu auprès de lui un prêt social.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen die aan de in het eerste lid bedoelde informatiegegevens worden aangebracht, is beperkt tot een periode van vijf jaar die voorafgaat aan de mededeling ervan.

De in het eerste lid bedoelde toegang wordt voorbehouden :

1° aan de Directeur-generaal van het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen;

2° aan de personeelsleden van het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, die wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden daartoe bij name en schriftelijk aangewezen zijn door de Directeur-generaal.

Art. 2. De met toepassing van artikel 1 verkregen informatiegegevens mogen slechts worden gebruikt voor de in het eerste lid van het genoemde artikel vermelde doeleinden. Zij mogen niet worden medegedeeld aan derden.

Als derden worden niet beschouwd voor de toepassing van het eerste lid :

1° de natuurlijke personen waarop die informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers;

2° de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun mogen worden verstrekt krachtens hun aanwijzing en in het kader van de betrekkingen die zij voor de in artikel 1, eerste lid, vermelde doeleinden onderhouden met het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen in de uitoefening van hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden.

HOOFDSTUK II. — Gebruik van het identificatienummer

Art. 3. Aan de overeenkomstig artikel 1, derde lid, aangewezen personeelsleden van het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, wordt machtiging verleend het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken.

De machtiging tot gebruik van het identificatienummer bedoeld in het eerste lid, is beperkt tot de in artikel 1 vermelde taken.

Art. 4. Voor interne doeleinden mag het identificatienummer uitsluitend gebruikt worden als identificatiemiddel in de dossiers, bestanden en repertoria die door het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen voor het vervullen van de in artikel 1 vermelde taken.

Bij extern gebruik mag het identificatienummer enkel gebruikt worden in de betrekkingen die voor het vervullen van de in artikel 1 vermelde taken noodzakelijk zijn, met :

— de houder van een identificatienummer of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

— de openbare overheden en instellingen die zelf de in artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 bedoelde machtiging hebben verkregen en die optreden in het kader van hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden.

Dit nummer mag niet vermeld worden op documenten die ter kennis kunnen worden gebracht van derden, andere dan de personen, openbare overheden en instellingen bedoeld in het voorgaande lid.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 5. De lijst van de overeenkomstig artikel 1, derde lid, aangewezen personeelsleden van het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen wordt, met vermelding van hun ambt, jaarlijks opgesteld en wordt permanent ter beschikking gehouden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De personeelsleden aangewezen overeenkomstig artikel 1, laatste lid, ondertekenen een verklaring waarin zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de informatiegegevens waartoe zij toegang krijgen te bewaren.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 november 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est limité à une période de cinq années précédant la communication de ces informations.

L'accès visé à l'alinéa 1^{er} est réservé :

1° au Directeur général du Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses;

2° aux membres du personnel du Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, qui en raison de leurs fonctions et dans les limites de leurs attributions respectives, ont été désignés nommément et par écrit à cette fin par le Directeur général.

Art. 2. Les informations obtenues en application de l'article 1^{er} ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées à l'alinéa 1^{er} dudit article. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

1° les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations, ou leurs représentants légaux;

2° les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et dans le cadre des relations qu'ils entretiennent dans l'exercice de leurs compétences légales et réglementaires, avec le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses, aux fins énumérées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE II. — Utilisation du numéro d'identification

Art. 3. Les membres du personnel du Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses désignés conformément à l'article 1^{er}, alinéa 3, sont autorisés à utiliser le numéro d'identification du Registre national.

L'autorisation d'utiliser le numéro d'identification visée à l'alinéa 1^{er} est limitée aux tâches visées à l'article 1^{er}.

Art. 4. Le numéro d'identification ne peut être utilisé à des fins de gestion interne que comme moyen d'identification dans les dossiers, fichiers et répertoires tenus par le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses aux fins d'accomplissement des tâches visées à l'article 1^{er}.

En cas d'usage externe, le numéro d'identification ne peut être utilisé que dans les rapports qui sont nécessaires à l'accomplissement des tâches visées à l'article 1^{er} avec :

— le titulaire du numéro d'identification ou son représentant légal;

— les autorités publiques et organismes qui ont eux-mêmes obtenu l'autorisation visée à l'article 8 de la loi du 8 août 1983 et qui agissent dans le cadre de leurs compétences légales et réglementaires.

Ce numéro ne peut pas être mentionné sur des documents susceptibles d'être portés à la connaissance de tiers autres que les personnes, autorités publiques ou organismes visés à l'alinéa précédent.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 5. La liste des membres du personnel du Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses désignés conformément à l'article 1^{er}, alinéa 3, avec l'indication de leur fonction, est dressée annuellement et est tenue en permanence à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée.

Les membres du personnel désignés conformément à l'article 1^{er}, dernier alinéa, souscrivent une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à préserver la sécurité et le caractère confidentiel des informations auxquelles ils ont accès.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 179

[2003/202059]

23 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*vicies sexies* van 7 oktober 2003, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17*bis* van 29 januari 1976, nr. 17*nonies* van 7 juni 1983, nr. 17*duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17*vicies* van 17 december 1997, nr. 17*vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17*vicies quinquies* van 18 december 2002 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 18 en 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17*bis* van 29 januari 1976, nr. 17*nonies* van 7 juni 1983, nr. 17*duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17*vicies* van 17 december 1997, nr. 17*vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17*vicies quinquies* van 18 december 2002, overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en respectievelijk algemeen verbindend verklaard door de koninklijke besluiten van 16 januari 1975, 10 mei 1976, 8 augustus 1983, 23 september 1994, 20 januari 1998, 4 februari 2002 en 10 februari 2003;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage opgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*vicies sexies* gesloten op 7 oktober 2003 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17*bis* van 29 januari 1976, nr. 17*nonies* van 7 juni 1983, nr. 17*duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17*vicies* van 17 december 1997, nr. 17*vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17*vicies quinquies* van 18 december 2002.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.
Koninklijk besluit van 10 mei 1976, *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1976.
Koninklijk besluit van 8 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1983.
Koninklijk besluit van 23 september 1994, *Belgisch Staatsblad* 18 oktober 1994.
Koninklijk besluit van 20 januari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1998.
Koninklijk besluit van 4 februari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2002.
Koninklijk besluit van 10 februari 2003, *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 179

[2003/202059]

23 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 17*vicies sexies* du 7 octobre 2003, conclue au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17*bis* du 29 janvier 1976, n° 17*nonies* du 7 juin 1983, n° 17*duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17*vicies* du 17 décembre 1997, n° 17*vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17*vicies quinquies* du 18 décembre 2002 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17*bis* du 29 janvier 1976, n° 17*nonies* du 7 juin 1983, n° 17*duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17*vicies* du 17 décembre 1997, n° 17*vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17*vicies quinquies* du 18 décembre 2002, conventions conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 16 janvier 1975, 10 mai 1976, 8 août 1983, 23 septembre 1994, 20 janvier 1998, 4 février 2002 et 10 février 2003;

Vu la demande du Conseil national du Travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 17*vicies sexies*, reprise en annexe, conclue le 7 octobre 2003 au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17*bis* du 29 janvier 1976, n° 17*nonies* du 7 juin 1983, n° 17*duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17*vicies* du 17 décembre 1997, n° 17*vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17*vicies quinquies* du 18 décembre 2002.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

- (1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.
Arrêté royal du 10 mai 1976, *Moniteur belge* du 3 juin 1976.
Arrêté royal du 8 août 1983, *Moniteur belge* du 27 août 1983.
Arrêté royal du 23 septembre 1994, *Moniteur belge* du 18 octobre 1994.
Arrêté royal du 20 janvier 1998, *Moniteur belge* du 26 février 1998.
Arrêté royal du 4 février 2002, *Moniteur belge* du 12 mars 2002.
Arrêté royal du 10 février 2003, *Moniteur belge* du 3 mars 2003.

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 *vicies sexies* van 7 oktober 2003, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17 *bis* van 29 januari 1976, nr. 17 *nonies* van 7 juni 1983, nr. 17 *duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17 *vicies* van 17 december 1997, nr. 17 *vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17 *vicies quinquies* van 18 december 2002

Geregistreerd op 31 oktober 2003 onder het nr. 68226/CO/300.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17 *bis* van 29 januari 1976, nr. 17 *nonies* van 7 juni 1983, nr. 17 *duodevicies* van 26 juli 1994, nr. 17 *vicies* van 17 december 1997, nr. 17 *vicies quater* van 19 december 2001 en nr. 17 *vicies quinquies* van 18 december 2002;

Gelet op de interpretatie, door de Europese instanties, van het door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 ingestelde recht op de aanvullende vergoeding, ten opzichte van het beginsel van vrij verkeer van werknemers;

Overwegende dat de toepassing van dat beginsel impliceert dat het recht op de aanvullende vergoeding wordt toegekend aan grensarbeiders en migrantenwerknemers die in België tewerkgesteld zijn geweest maar die werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van een wetgeving van een land van de Europese Economische Ruimte;

Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is die overeenkomst aan te passen opdat de toepassing ervan met de grootst mogelijke rechtszekerheid gepaard gaat;

Hebben de navolgende interprofessionele organisaties van werkgevers en van werknemers:

- het Verbond van Belgische Ondernemingen
- de nationale middenstandsorganisaties erkend overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979
- de Boerenbond
- "la Fédération wallonne de l'Agriculture"
- het Algemeen Christelijk Vakverbond van België
- het Algemeen Belgisch Vakverbond
- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België

op 7 oktober 2003 in de Nationale Arbeidsraad de volgende collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

Artikel 1. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, als gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 *vicies* van 17 december 1997, wordt aangevuld met de volgende alinea's:

"In afwijking van de eerste alinea hebben de in artikel 3 bedoelde werknemers die hun hoofdverblijfplaats hebben in een land van de Europese Economische Ruimte, ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun laatste werkgever voorzover zij geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten of kunnen blijven genieten in het kader van de regelgeving inzake conventioneel brugpensioen, alleen omdat zij hun hoofdverblijfplaats niet of niet meer in België hebben in de zin van artikel 66 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en voorzover zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 17 *vicies sexies* du 7 octobre 2003, conclue au sein du Conseil national du Travail, modifiant la convention collective du travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17 *bis* du 29 janvier 1976, n° 17 *nonies* du 7 juin 1983, n° 17 *duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17 *vicies* du 17 décembre 1997, n° 17 *vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17 *vicies quinquies* du 18 décembre 2002

Enregistrée le 31 octobre 2003 sous le n° 68226/CO/300.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17 *bis* du 29 janvier 1976, n° 17 *nonies* du 7 juin 1983, n° 17 *duodevicies* du 26 juillet 1994, n° 17 *vicies* du 17 décembre 1997, n° 17 *vicies quater* du 19 décembre 2001 et n° 17 *vicies quinquies* du 18 décembre 2002;

Considérant l'interprétation réservée par les instances européennes au droit à l'indemnité complémentaire de prépension institué par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 au regard du principe de libre circulation des travailleurs;

Considérant que l'application de ce principe implique que le droit à l'indemnité complémentaire soit reconnu aux travailleurs frontaliers et aux travailleurs migrants qui ont été occupés en Belgique mais qui bénéficient d'allocations de chômage sur la base d'une législation d'un Etat de l'espace économique européen;

Considérant dès lors la nécessité d'adapter cette convention afin de garantir son application dans des conditions maximales de sécurité juridique.

Les organisations interprofessionnelles d'employeurs et de travailleurs suivantes:

- la Fédération des Entreprises de Belgique
- les organisations nationales des Classes moyennes, agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979
- "De Boerenbond"
- la Fédération wallonne de l'Agriculture
- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique
- la Fédération générale du Travail de Belgique
- la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique

ont conclu, le 7 octobre 2003, au sein du Conseil national du Travail, la convention collective de travail suivante.

Article 1^{er}. L'article 4 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, modifié par la convention collective du travail n° 17 *vicies* du 17 décembre 1997, est complété par les alinéas suivants:

"En dérogation à l'alinéa 1^{er}, les travailleurs visés à l'article 3 qui ont leur résidence principale dans un Etat de l'espace économique européen ont également droit à une indemnité complémentaire à charge de leur dernier employeur, pour autant qu'ils ne puissent bénéficier ou qu'il ne puissent continuer à bénéficier des allocations de chômage dans le cadre de la réglementation en matière de prépension conventionnelle en raison du seul fait qu'ils ne possèdent pas ou qu'ils ne possèdent plus leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 66 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et pour autant qu'ils bénéficient des allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Die vergoeding moet berekend worden alsof die werknemers werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van de Belgische wetgeving. »

Art. 2. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 december 2003. Zij is van toepassing op alle ontslagen die vanaf die datum worden betekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers.

Gedaan te Brussel, op 7 oktober 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 december 2003.

De Minister van Werk,

F. VANDENBROUCKE

Cette indemnité doit être calculée comme si ces travailleurs bénéficient d'allocations de chômage sur la base de la législation belge".

Art. 2. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003. Elle s'applique à tous les licenciements qui sont signifiés à partir de cette date aux travailleurs visés à l'article 1^{er}.

Fait à Bruxelles, le 7 octobre 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 décembre 2003.

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

Wijziging van de commentaar bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17 vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001 en nr. 17vicies quinquies van 18 december 2002

De in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde werkgevers- en werknemersorganisaties hebben op 7 oktober 2003 de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17vicies sexies gesloten tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001 en nr. 17vicies quinquies van 18 december 2002.

De werkgevers- en werknemersorganisaties hebben het ook nodig geacht de laatste alinea van de commentaar bij artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 als volgt te wijzigen :

"De derde alinea van dit artikel voorziet in een recht op de aanvullende vergoeding voor de grensarbeiders die in België tewerkgesteld zijn geweest, op voorwaarde dat zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Op basis van diezelfde alinea kunnen de migrantenwerknemers die in België tewerkgesteld zijn geweest ook hun recht op de aanvullende vergoeding doen gelden op voorwaarde dat zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun binnen de Europese Economische Ruimte gelegen woonland."

Modification du commentaire de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001 et n° 17vicies quinquies du 18 décembre 2002

Le 7 octobre 2003, les organisations d'employeurs et de travailleurs représentées au Conseil national du travail ont conclu une convention collective de travail n° 17vicies sexies modifiant la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17 duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001 et n° 17vicies quinquies du 18 décembre 2002.

Les organisations d'employeurs et de travailleurs ont également estimé nécessaire de modifier le dernier alinéa du commentaire de l'article 4 de la convention collective de travail n° 17, comme suit :

"Le troisième alinéa du présent article consacre un droit à l'indemnité complémentaire aux frontaliers qui ont été occupés en Belgique, à la condition qu'ils bénéficient des allocations de chômage selon la législation de leur pays de résidence.

Ce même alinéa permet également aux migrants qui ont été occupés en Belgique de faire valoir leur droit à l'indemnité complémentaire à la condition qu'ils bénéficient des allocations de chômage selon la législation de leur pays de résidence situé au sein de l'espace économique européen".

COUR D'ARBITRAGE

F. 2004 — 180

[2003/202372]

Extrait de l'arrêt n° 173/2003 du 17 décembre 2003

Numéro du rôle : 2607

En cause: le recours en annulation de l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2002 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la fonction publique régionale, introduit par l'a.s.b.l. GERFA.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 janvier 2003 et parvenue au greffe le 22 janvier 2003, l'a.s.b.l. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative (GERFA), dont le siège social est établi à 1190 Bruxelles, avenue du Pont de Luttre 137, a introduit un recours en annulation de l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2002 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la fonction publique régionale (publiée au *Moniteur belge* du 23 juillet 2002).

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2002 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la fonction publique régionale, qui fait l'objet du recours, dispose :

« Les citoyens revêtus d'une nationalité autre que belge et non ressortissants de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen sont admissibles, dans les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des personnes morales de droit public qui en dépendent, aux emplois civils qui ne comportent pas de participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique ou aux fonctions qui n'ont pas pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques. »

B.1.2. L'article 10 de la Constitution dispose :

« Il n'y a dans l'Etat aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi; seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

L'égalité des femmes et des hommes est garantie. »

B.2.1. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale conteste l'intérêt de l'a.s.b.l. GERFA (Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative), requérante, en faisant valoir que ses statuts, visant les intérêts moraux et matériels de tous les fonctionnaires et agents des services publics d'expression française, ne lui permettent pas de défendre et de promouvoir les intérêts moraux et matériels des seuls fonctionnaires ayant la nationalité belge ou ayant la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen.

B.2.2. Lorsqu'une association sans but lucratif qui se prévaut d'un intérêt collectif souhaite avoir accès à la Cour, il est requis notamment que la norme entreprise soit susceptible d'affecter son objet social.

B.2.3. Selon l'article 2 de ses statuts, modifié le 28 janvier 1998 (*Moniteur belge* du 13 août 1998), l'association requérante a pour objet « d'étudier et de promouvoir la réforme des services publics dans le sens le plus large du terme, ainsi que de défendre et de promouvoir les intérêts moraux et matériels de tous les fonctionnaires et agents des services publics d'expression française, qu'ils soient ou non régis par un statut syndical et quelle que soit la nature juridique de leur lien avec la personne publique (statut, contrat, subvention-traitement), et l'application correcte des normes constitutionnelles, légales et réglementaires qui les régissent ».

La requérante ne représente donc pas l'intérêt spécifique des fonctionnaires et agents d'une nationalité particulière. Elle ne fait pas apparaître en quoi son objet social - qui prend en compte « tous les fonctionnaires et agents des services publics d'expression française » - pourrait être affecté par une mesure qui a pour effet de supprimer, dans les limites qu'elle précise, la condition de nationalité pour l'accès à certains emplois publics. L'intérêt d'une association privée ne peut se confondre avec l'intérêt général qui s'attache à ce que la Constitution soit respectée : établir l'intérêt de la requérante sur la considération que, comme elle le soutient, des recrutements contraires à l'article 10 de la Constitution pourraient être décidés aboutirait à admettre le recours populaire, ce que le Constituant n'a pas voulu.

Sa qualité d'organisation syndicale agréée ne confère pas davantage à la requérante un intérêt au recours puisque la disposition attaquée n'a pas trait à une matière pour laquelle elle serait associée au fonctionnement des services publics.

B.3. A défaut de l'intérêt requis par la loi spéciale, le recours est irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 décembre 2003.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

N. 2004 — 180

[2003/202372]

Uittreksel uit arrest nr. 173/2003 van 17 december 2003

Rolnummer 2607

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 11 juli 2002 tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt, ingesteld door de v.z.w. GERFA.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 januari 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 januari 2003, heeft de v.z.w. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative (GERFA), met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Luttrebruglaan 137, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 11 juli 2002 tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2002).

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 2 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 11 juli 2002 tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt, dat het voorwerp van het beroep uitmaakt, bepaalt :

« De burgers met een andere dan Belgische nationaliteit en die geen onderdaan zijn van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte, worden toegelaten, in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, tot de burgerlijke betrekkingen die geen rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan het openbaar gezag inhouden of geen werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of andere openbare instanties. »

B.1.2. Artikel 10 van de Grondwet bepaalt :

« Er is in de Staat geen onderscheid van standen.

De Belgen zijn gelijk voor de wet; zij alleen zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld.

De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd. »

B.2.1. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering betwist het belang van de v.z.w. GERFA (Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative), verzoekende partij, en voert hiervoor aan dat haar statuten, die de morele en materiële belangen van alle Franstalige ambtenaren en personeelsleden van de openbare diensten beogen, het haar niet mogelijk maken de morele en materiële belangen van enkel de ambtenaren met de Belgische nationaliteit of met de nationaliteit van een lid-Staat van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte te behartigen en te bevorderen.

B.2.2. Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk die zich op een collectief belang beroept, toegang wenst tot het Hof, is met name vereist dat haar maatschappelijk doel door de bestreden norm kan worden geraakt.

B.2.3. Luidens artikel 2 van haar statuten, gewijzigd op 28 januari 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1998), heeft de verzoekende vereniging tot doel « de hervorming van de openbare diensten in de ruimst mogelijke zin van het woord te bestuderen en te bevorderen, alsmede de morele en materiële belangen van alle Franstalige ambtenaren en personeelsleden van de openbare diensten te verdedigen en te bevorderen, ongeacht of zij al dan niet onder een vakbondsstatuut vallen en ongeacht de juridische aard van hun band met de publiekrechtelijke persoon (statuut, contract, weddetoelage), en de correcte toepassing van de grondwettelijke, wettelijke en verordenende normen die voor hen gelden ».

De verzoekende partij vertegenwoordigt dus niet het specifieke belang van de ambtenaren en personeelsleden van een welbepaalde nationaliteit. Zij doet niet blijken in welke zin haar maatschappelijk doel - dat « alle Franstalige ambtenaren en personeelsleden van de openbare diensten » beoogt - zou kunnen zijn geraakt door een maatregel die tot gevolg heeft dat, binnen de daarin vastgestelde perken, de nationaliteitsvoorwaarde voor de toegang tot sommige betrekkingen in overheidsdienst wordt afgeschaft. Het belang van een privaatrechtelijke vereniging mag niet worden verward met het algemeen belang dat ertoe strekt dat de Grondwet wordt nageleefd : het belang van de verzoekende partij doen steunen op de overweging dat, zoals zij aanvoert, men zou kunnen besluiten tot aanwervingen die strijdig zijn met artikel 10 van de Grondwet, zou ertoe leiden dat de *actio popularis* wordt aanvaard, wat de Grondwetgever niet heeft gewild.

Haar hoedanigheid van erkende vakorganisatie kent de verzoekende partij evenmin een belang bij het beroep toe, vermits de bestreden bepaling geen betrekking heeft op een aangelegenheid waarvoor zij betrokken zou zijn bij de werking van de overheidsdiensten.

B.3. Vermits het bij de bijzondere wet vereiste belang ontbreekt, is het beroep onontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 december 2003.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

SCHIEDSHOF

D. 2004 — 180

[2003/202372]

Auszug aus dem Urteil Nr. 173/2003 vom 17. Dezember 2003

Geschäftsverzeichnisnummer 2607

In Sachen: Klage auf Nichtigklärung von Artikel 2 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 11. Juli 2002 zur Erweiterung der Staatsangehörigkeitsbedingungen für den Zugang zu Stellen des regionalen öffentlichen Dienstes, erhoben von der VoG GERFA.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 20. Januar 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. Januar 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative (GERFA), mit Vereinigungssitz in 1190 Brüssel, avenue du Pont de Luttre 137, Klage auf Nichtigklärung von Artikel 2 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 11. Juli 2002 zur Erweiterung der Staatsangehörigkeitsbedingungen für den Zugang zu Stellen des regionalen öffentlichen Dienstes (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Juli 2002).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Artikel 2 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 11. Juli 2002 zur Erweiterung der Staatsangehörigkeitsbedingung für den Zugang zu Stellen des regionalen öffentlichen Dienstes, der den Gegenstand der Klage bildet, besagt:

«Die Bürger, die eine andere als die belgische Staatsangehörigkeit besitzen und keine Staatsangehörigen der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums sind, werden in den Diensten der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt und der von ihr abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts zu den zivilen Stellen ohne direkte oder indirekte Beteiligung an der Ausübung der öffentlichen Gewalt oder zu Ämtern, die nicht die Wahrung der allgemeinen Interessen des Staates oder der anderen öffentlichen Körperschaften zum Gegenstand haben, zugelassen.»

B.1.2. Artikel 10 der Verfassung bestimmt:

«Es gibt im Staat keine Unterscheidung nach Ständen.

Die Belgier sind vor dem Gesetz gleich; nur sie können zur Bekleidung der zivilen und militärischen Ämter zugelassen werden, vorbehaltlich der Ausnahmen, die für Sonderfälle durch ein Gesetz festgelegt werden können.

Die Gleichheit von Frauen und Männern ist gewährleistet.»

B.2.1. Die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt stellt das Interesse der VoG GERFA (Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative) als klagende Partei in Abrede und macht geltend, daß ihre Satzung, die die immateriellen und materiellen Interessen aller französischsprachigen Beamten und Bediensteten des öffentlichen Dienstes betreffe, es ihr nicht erlaube, lediglich die immateriellen und materiellen Interessen der Beamten mit belgischer Staatsangehörigkeit oder mit der Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums zu verteidigen.

B.2.2. Wenn eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die sich auf ein kollektives Interesse beruft, Zugang zum Hof haben möchte, ist es insbesondere notwendig, daß die angefochtene Rechtsnorm ihren Vereinigungszweck beeinträchtigen kann.

B.2.3. Laut Artikel 2 ihrer am 28. Januar 1998 (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. August 1998) abgeänderten Satzung bezweckt die klagende Vereinigung «das Studium und die Förderung der Reform der öffentlichen Dienste im weitesten Sinne des Wortes sowie die Vertretung und Förderung der immateriellen und materiellen Interessen aller französischsprachigen Beamten und Bediensteten der öffentlichen Dienste ungeachtet dessen, ob sie einem gewerkschaftlichen Statut unterliegen oder nicht, und ohne Rücksicht auf die rechtliche Beschaffenheit ihres Verhältnisses zu der öffentlichen Person (Statut, Vertrag, Gehaltszulage) sowie die richtige Anwendung der für sie geltenden Verfassungs-, Gesetzes- und Verordnungsvorschriften».

Die klagende Partei vertritt also nicht die spezifischen Interessen der Beamten und Bediensteten mit einer bestimmten Staatsangehörigkeit. Sie gibt nicht zu erkennen, inwiefern ihr Vereinigungszweck - der sich auf «alle französischsprachigen Beamten und Bediensteten der öffentlichen Dienste» bezieht - durch eine Maßnahme beeinträchtigt werden könnte, die dazu führt, daß innerhalb der von ihr festgelegten Grenzen die Bedingung der Staatsangehörigkeit für den Zugang zu bestimmten öffentlichen Stellen aufgehoben wird. Das Interesse einer privatrechtlichen Vereinigung kann sich nicht mit dem allgemeinen Interesse, daß die Verfassung eingehalten wird, decken; das Interesse der klagenden Partei auf die Erwägung zu stützen, daß, wie sie behauptet, im Widerspruch zu Artikel 10 der Verfassung stehende Anwerbungen beschlossen werden könnten, würde dazu führen, daß die Popularklage angenommen würde, und das hat der Verfassungsgeber nicht gewollt.

Die Eigenschaft als anerkannte Gewerkschaftsorganisation verleiht der klagenden Partei ebenfalls kein Interesse an der Klage, da die angefochtene Bestimmung sich nicht auf einen Sachbereich bezieht, für den sie an der Arbeitsweise des öffentlichen Dienstes beteiligt wäre.

B.3. In Ermangelung des durch das Sondergesetz vorgeschriebenen Interesses ist die Klage unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Dezember 2003.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 181

[S - C - 2003/35033]

12 DECEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot afwijking van het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 29 mei 1984 houdende de oprichting van de instelling Kind en Gezin, gewijzigd bij de decreten van 3 mei 1989, 23 februari 1994, 24 juni 1997, 15 juli 1997, 7 juli 1998 en 9 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 10 juli 2001, 14 december 2001, 1 februari 2002, 13 december 2002 en 28 maart 2003, meer bepaald op artikel 23;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van Kind en Gezin, gegeven op 25 juni 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en Begroting, gegeven op 9 december 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ten gevolge van de blijvende moeilijkheid om nieuwe opvanggezinnen te werven een verlenging van afwijkingsmaatregelen dringend noodzakelijk is om de werking van de diensten voor opvanggezinnen te kunnen consolideren en bestendigen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De vermindering of schorsing van subsidiëring en van erkenning van de diensten voor opvanggezinnen, zoals bepaald in artikel 23 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen, wordt in 2004 niet doorgevoerd, voorzover het de subsidiabele capaciteit van de erkende diensten per 31 december 2003 betreft, vastgelegd in schijven van minimaal 7 opvanggezinnen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004, en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 12 december 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen

A. BYTTEBIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 181

[S - C - 2003/35033]

12 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant dérogation à l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme 'Kind en Gezin' (Enfance et Famille), modifié par les décrets des 3 mai 1989, 23 février 1994, 24 juin 1997, 15 juillet 1997, 7 juillet 1998 et 9 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 10 juillet 2001, 14 décembre 2001, 1er février 2002, 13 décembre 2002 et 28 mars 2003, en particulier l'article 23;

Vu l'avis du conseil d'administration de « Kind en Gezin », donné le 25 juin 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, donné le 9 décembre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la difficulté persistante de recruter de nouvelles familles d'accueil, une prorogation des mesures dérogatoires s'impose d'urgence afin de consolider et de maintenir le fonctionnement des services pour familles d'accueil;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La réduction ou la suspension du subventionnement et de l'agrément des services pour familles d'accueil telles que prévues à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, ne seront pas effectuées en 2004, dans la mesure où il s'agit de la capacité subsidiable des services agréés au 31 décembre 2003, fixée en tranches de 7 familles d'accueil au minimum.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Art. 3. La Ministre flamande qui a l'Assistance aux personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 182

[C — 2004/29005]

17 DECEMBRE 2003. — Décret portant assentiment à l'amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties, le 12 décembre 1995 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties le 12 décembre 1995 et approuvé par la résolution 50/155 du 21 décembre 1995 de l'assemblée générale des Nations Unies, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,

M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,

D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

—
Note

(1) *Session* 2003-2004.

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 453-1. — Rapport, n° 453-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 9 décembre 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 182

[C — 2004/29005]

17 DECEMBER 2003. — **Decreet houdende instemming met de wijziging van artikel 43, tweede lid, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen op de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 12 december 1995 (1)**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De wijziging van artikel 43, tweede lid, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen op de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 12 december 1995, en goedgekeurd bij de resolutie 50/155 van 21 december 1995 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting* 2003-2004.

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 453-1. — Verslag, nr. 453-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 9 december 2003.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 183

[2004/200073]

20 NOVEMBRE 2003. — **Arrêté du Gouvernement wallon arrêtant la procédure de nomination du président et des membres des Commissions de conservation des sites Natura 2000**

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Vu la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 30, § 3, alinéa 2, tel qu'inséré par le décret du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Natura 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 17 septembre 2002;

Vu l'avis 35.840/2/V du Conseil d'Etat, donné le 10 septembre 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *De la désignation des membres des Commissions de conservation*

Article 1^{er}. En vue de la désignation des membres des Commissions de conservation des sites Natura 2000 visés à l'article 30, § 3, 4^o à 6^o, de la loi sur la conservation de la nature, le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions, ci-après dénommé le Ministre, procède à un appel aux associations concernées via un avis publié au *Moniteur belge*.

Art. 2. Dans les deux mois de la publication au *Moniteur belge*, les associations concernées transmettent leur proposition de membres à l'inspecteur général de la division de la Nature et des Forêts.

Cette proposition comprend :

1^o un descriptif de l'association et une copie de ses statuts;

2° les actions réalisées par l'association en rapport avec les missions de la Commission de conservation au cours des deux dernières années;

3° une lettre de motivation de chaque candidat explicitant leur intérêt pour la région concernée, accompagnée d'un curriculum vitae.

Art. 3. Dans le mois qui suit la clôture de la remise des propositions, la division de la Nature et des Forêts transmet au Ministre la liste des candidatures proposées par les associations visées à l'article 30, § 3, 4° à 6°, de la loi sur la conservation de la nature ainsi qu'un avis motivé sur celles-ci.

CHAPITRE II. — *De la désignation du président des Commissions de conservation*

Art. 4. En vue de la désignation du président des Commissions de conservation des sites Natura 2000, le Ministre procède à un appel aux candidatures par commissions via un avis publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Dans les deux mois de la publication au *Moniteur belge*, les candidats transmettent leur candidature à l'inspecteur général de la division de la Nature et des Forêts.

Art. 6. La candidature comprend :

1° la copie des diplômes obtenus;

2° une lettre de motivation du candidat accompagnée d'un curriculum vitae comprenant notamment les éléments permettant d'apprécier les capacités à la gestion de groupe, la connaissance et l'intérêt pour la région concernée.

Art. 7. Dans le mois qui suit la clôture de la remise des candidatures, la division de la Nature et des Forêts transmet au Ministre la liste des candidatures.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 8. L'arrêté du Gouvernement wallon portant nomination du président et des membres des Commissions de conservation des sites Natura 2000 doit intervenir dans les deux mois qui suivent la clôture de la remise des candidatures.

Art. 9. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 novembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 183

[2004/200073]

20. NOVEMBER 2003 — **Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Verfahrens zur Ernennung des Vorsitzenden und der Mitglieder der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 30, § 3, Absatz 2, in seiner durch das Dekret vom 6. Dezember 2001 über die Erhaltung der Natura 2000-Gebiete sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen eingefügten Fassung;

Aufgrund des am 17. September 2002 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature» (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 10. September 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates 35.840/2/V;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Bezeichnung der Mitglieder der Erhaltungskommissionen*

Artikel 1 - Im Hinblick auf die Bezeichnung der Mitglieder der in Artikel 30, § 3, 4° bis 6° des Gesetzes über die Erhaltung der Natur erwähnten Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete richtet der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört und der nachstehend «Minister» genannt wird, durch eine im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichte Bekanntmachung einen Aufruf an die betroffenen Vereinigungen.

Art. 2 - Innerhalb zwei Monaten nach der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* übermitteln die betroffenen Vereinigungen dem Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen ihren Vorschlag.

Dieser Vorschlag umfasst:

1° eine Beschreibung der Vereinigung und eine Abschrift ihrer Satzungen;

2° die durch die Vereinigung im Laufe der letzten zwei Jahre durchgeführten Tätigkeiten in Bezug auf die Aufgaben der Erhaltungskommission;

3° ein Motivationsschreiben jedes Bewerbers, das sein Interesse für die betroffene Region deutlich macht, unter Beifügung eines Lebenslaufs.

Art. 3 - Binnen een maand na de afsluiting van de kandidatuurstelling, maakt de afdeling Natuur en Bossen de kandidatenlijst van de verenigingen bedoeld in artikel 30, § 3, 4° tot 6°, van de wet op het natuurbehoud alsook een gemotiveerd advies daaromtrent over aan de Minister.

KAPITEL II — *Bezeichnung des Vorsitzenden der Erhaltungskommissionen*

Art. 4 - Im Hinblick auf die Bezeichnung des Vorsitzenden der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete erlässt der Minister durch eine im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichte Bekanntmachung einen Bewerberaufruf pro Kommission.

Art. 5 - Innerhalb zwei Monaten nach der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* übermitteln die Bewerber dem Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen ihre Bewerbung.

Art. 6 - Die Bewerbung umfasst:

1° die Abschrift der erhaltenen Diplome;

2° ein Motivationsschreiben des Bewerbers samt Lebenslauf, in dem insbesondere die Faktoren angegeben werden, anhand deren die Fähigkeit, eine Gruppe zu führen, die Kenntnis und das Interesse für die betroffene Region eingeschätzt werden können.

Art. 7 - Innerhalb eines Monats nach dem Abschluss der Übergabe der Bewerbungen übermittelt die Abteilung Natur und Forstwesen dem Minister die Liste der Bewerbungen.

KAPITEL III — *Schlussbestimmungen*

Art. 8 - Der Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung des Vorsitzenden und der Mitglieder der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete muss innerhalb zwei Monaten nach dem Abschluss der Übergabe der Bewerbungen folgen, in Kraft treten.

Art. 9 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. November 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 183

[2004/200073]

20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de procedure voor de benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissies voor de instandhouding van de Natura 2000-sites

De Waalse Regering,

Gelet op de Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op de Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 30, § 3, tweede lid, zoals ingevoegd bij het decreet van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-sites alsook van de wilde fauna en flora;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 17 september 2002;

Gelet op het advies 35.840/2/V van de Raad van State, gegeven op 10 september 2003;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Aanwijzing van de leden van de Instandhoudingscommissies*

Artikel 1. Met het oog op de aanwijzing van de leden van de Commissies voor de instandhouding van de Natura 2000-sites bedoeld in artikel 30, § 3, 4° tot 6°, van de wet op het natuurbehoud, doet de Minister bevoegd voor het Natuurbehoud, hierna de Minister genoemd, een oproep tot de betrokken verenigingen via een bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. Binnen twee maanden vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, dragen de betrokken verenigingen hun kandidaten voor bij de inspecteur-generaal van de afdeling Natuur en Bossen.

Die voordracht bevat :

1° een beschrijving van de vereniging en een kopie van haar statuten;

2° de acties uitgevoerd door de vereniging die betrekking hebben op de opdrachten van de Instandhoudingscommissie in de loop van de laatste twee jaar;

3° een motiveringsbrief van elke kandidaat waarin zijn belang in de betrokken streek wordt geëxpliciteerd, vergezeld van een curriculum vitae.

Art. 3. Binnen de maand na de afsluiting van de kandidatuurstelling, maakt de afdeling Natuur en Bossen de kandidatenlijst van de verenigingen bedoeld in artikel 30, § 3, 4° tot 6°, van de wet op het natuurbehoud alsook een gemotiveerd advies daaromtrent over aan de Minister.

HOOFDSTUK II. — *Aanwijzing van de voorzitter van de Instandhoudingscommissies*

Art. 4. Met het oog op de aanwijzing van de voorzitter van de Commissies voor de instandhouding van de Natura 2000-sites, doet de Minister een oproep tot de kandidaten per commissie via een bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Binnen twee maanden vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, worden de kandidaturen overgemaakt aan de inspecteur-generaal van de afdeling Natuur en Bossen.

Art. 6. De kandidatuur bevat :

1° een kopie van de behaalde diploma's;

2° een motiveringsbrief vergezeld van een curriculum vitae met, o.a., de elementen die blijk geven van de bekwaamheden van de kandidaat inzake groepsbeheer alsook van zijn kennis van de betrokken streek en zijn belang daarin.

Art. 7. Binnen de maand na de afsluiting van de kandidatuurstelling maakt de afdeling Natuur en Bossen de kandidatenlijst over aan de Minister.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Het besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissies voor de instandhouding van de Natura 2000-sites moet geschieden binnen twee maanden na de afsluiting van de kandidatuurstelling.

Art. 9. De Minister bevoegd voor het Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 november 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 184

[2004/200074]

20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités de déclaration de la capture ou de la mise à mort accidentelle d'une espèce animale intégralement protégée

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la flore et de la faune sauvages, notamment l'article 12, 4;

Vu la convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe adoptée à Berne le 19 septembre 1979, notamment l'article 9;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 2^{quater}, inséré par le décret du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Natura 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 18 mars 2003;

Vu l'avis 35.841/2/V du Conseil d'Etat, donné le 10 septembre 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Toute personne responsable de la capture ou de la mise à mort accidentelle d'une espèce animale intégralement protégée en vertu de l'article 2^{bis} de la loi sur la conservation de la nature est tenue de le déclarer au moyen du formulaire repris en annexe I^{re}.

Le formulaire doit être envoyé dans les quinze jours qui suivent la capture ou la mise à mort accidentelle à l'inspecteur général de la division de la Nature et des Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Art. 2. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 novembre 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Modèle de déclaration de la capture ou de la mise à mort accidentelle
de spécimens d'espèces animales strictement protégées

I. IDENTITE DU DECLARANT

Nom et prénom :

.....

Adresse privée :

.....

Tél :

Fax :

II. ACTE(S) CONCERNE(S)

- Capture suivie de la remise en liberté de l'animal
- Capture d'un animal blessé conduit dans un centre de revalidation
- Capture ayant entraîné la mort de l'animal
- Mise à mort accidentelle

Précisez dans quelle circonstance s'est produit l'événement :

.....

Précisez le devenir du ou des individus concernés par la déclaration :

.....

III. ESPECES ET SPECIMENS CONCERNES

| <u>Espèce(s)</u> | <u>Nbre de spéci- mens</u> | <u>Sexe</u> | <u>Stade de développement</u> (œufs, larves ou adultes) |
|------------------|--------------------------------|-------------|--|
| | | | |

IV. DATE

Date de l'événement (jour, mois, année) :

.....

V. LIEU

- Province :

- Commune :

- Entité :

- Lieu-dit :

- Type de milieu :

Signature : Fait à, le

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 2003 fixant les modalités de déclaration de la capture ou de la mise à mort accidentelle d'une espèce animale intégralement protégée.

Namur, le 20 novembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 184

[2004/200074]

20. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Modalitäten für die Anmeldung des zufälligen Fangs oder der zufälligen Tötung einer streng geschützten Tierart

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen, insbesondere des Artikels 12, 4;

Aufgrund des Übereinkommens zur Erhaltung der europäischen freilebenden Tiere und wildwachsenden Pflanzen und ihrer natürlichen Lebensräume, das am 19. September 1979 in Bern verabschiedet wurde, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 2^{quater}, eingefügt durch das Dekret vom 6. Dezember 2001 über die Erhaltung der Natura 2000-Gebiete sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des am 18. März 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 10. September 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates 35.841/2/V;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Besluit :

Artikel 1 - Jegliche Person, die für den zufälligen Fang oder die zufällige Tötung einer aufgrund Artikels 2^{bis} des Gesetzes über die Erhaltung der Natur streng geschützten Tierart verantwortlich ist, ist verpflichtet, es mit Hilfe des in der Anlage I stehenden Formulars anzumelden.

Das Formular muss innerhalb der fünfzehn Tage nach dem zufälligen Fang oder der zufälligen Tötung dem Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt übermittelt werden.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. November 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Muster der Anmeldung des zufälligen Fangs oder der zufälligen Tötung
von Exemplaren von streng geschützten Tierarten

V. Identität des Anmelders

Name und Vorname:

.....

Privatanschrift:

.....

Rufnummer:

Fax:

VI. Betroffene Handlung(en)

- Fang, der von der Wiederfreilassung des Tieres gefolgt wird
- Fang eines verletzten Tieres, das in ein Pflegezentrum gebracht wird
- Fang, der die Tötung des Tieres verursacht hat
- Zufällige Tötung

Klären Sie, unter welche Umstände das Ereignis stattgefunden hat:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Klären Sie, was aus dem oder den in der Anmeldung erwähnten Tier(en) geworden ist:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

VII. Betroffene Arten und Exemplare

| <u>Art(en)</u> | <u>Anzahl Exemplare</u> | <u>Geschlecht</u> | <u>Entwicklungsstadium</u> (Eier, Larven, oder ausgewachsene Tiere) |
|----------------|-------------------------|-------------------|--|
| | | | |

VIII. Datum

Datum des Ereignisses (Tag, Monat, Jahr):

.....

V. Ort

- Provinz:

- Gemeinde:

- Teilgemeinde:

- Ortslage:

- Art des Lebensraums:

Unterschrift: Ausgefertigt in, am

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. November 2003 zur Festlegung der Modalitäten für die Anmeldung des zufälligen Fangs oder der zufälligen Tötung einer streng geschützten Tierart beigefügt zu werden
Namur, den 20. November 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 184

[2004/200074]

20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modaliteiten voor de aangifte van het toevallig vangen of doden van een strikt beschermde diersoort

De Waalse Regering,

Gelet op de richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, inzonderheid op artikel 12, 4;

Gelet op het verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa, aangenomen op 19 september 1979 te Bern, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 2^{quater}, ingevoegd bij het decreet van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 18 maart 2003;

Gelet op het advies 35.841/2/V van de Raad van State, gegeven op 10 september 2003;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Elke persoon die verantwoordelijk is voor het toevallig vangen of doden van één van de soorten die strikt beschermd zijn krachtens artikel 2^{bis} van de wet op het natuurbehoud, is verplicht om daar aangifte van te doen d.m.v. het in bijlage I gevoegde formulier.

Het formulier moet worden gestuurd binnen vijftien dagen na het toevallig vangen of doden aan de inspecteur-generaal van de afdeling Natuur en Bossen van het Directoraat-generaal Natuurlijke hulpbronnen en Leefmilieu.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 november 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Model van aangifte van het toevallig vangen of doden van specimens van strikt beschermde diersoorten

IX. IDENTITEIT VAN DE AANGEVER

Naam en voornaam :

Privé-adres :

Tel :

Fax :

X. BETROKKEN HANDELING(EN)

- vangst gevolgd door het weer in vrijheid stellen van het dier
- vangst van een gewond dier gebracht naar een revalidatiecentrum
- vangst die de dood van het dier heeft veroorzaakt
- toevallig doden

verklaren in welke omstandigheid de gebeurtenis heeft plaatsgevonden :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

het worden van het/de specimens betrokken bij de aangifte verduidelijken :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

XI. BETROKKEN SOORTEN EN SPECIMENS

| <u>Soort(en)</u> | <u>Aantal specimens</u> | <u>Geslacht</u> | <u>Ontwikkelingsstadium</u> (eieren, larven of volwassenen) |
|------------------|-------------------------|-----------------|--|
| | | | |

XII. DATUM

DATUM VAN DE GEBEURTENIS (dag, maand, jaar) :

.....

V. PLAATS

- Provincie :
- Gemeente :
- Entiteit :
- Veldnaam :
- Type milieu :
- Handtekening : Opgemaakt te, op

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 november 2000 tot vaststelling van de modaliteiten voor de aangifte van het toevallig vangen of doden van een strikt beschermde diersoort.

Namen, 20 november 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09026]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 8 januari 2004 :

— is de heer Lahousse, M., eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, bevorderd tot Grootkruis in de Kroonorde;

— is de heer Decrock, W., emeritus eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof te Brussel, bevorderd tot Grootofficier in de Kroonorde;

— is de heer Cuykens, F., ereondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde;

— is de heer Van Spitael, J., ereondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde;

— is de heer Denys, G., ererechter in de politierechtbank te Kortrijk, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde;

— is de heer Valvekens, J., erevrederechter van het vierde kanton Antwerpen, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde;

— is Mevr. Mertens de Wilmars, C., ereraadsheer in het hof van beroep te Brussel, benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09026]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 8 janvier 2004 :

— M. Lahousse, M., premier président de la Cour de cassation, est promu Grand Croix de l'Ordre de la Couronne;

— M. Decrock, W., premier avocat général émérite près la cour du travail de Bruxelles, est promu Grand Officier de l'Ordre de la Couronne;

— M. Cuykens, F., vice-président honoraire au tribunal de première instance d'Anvers, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne;

— M. Van Spitael, J., vice-président honoraire au tribunal de première instance de Mons, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne;

— M. Denys, G., juge honoraire au tribunal de police de Courtrai, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne;

— M. Valvekens, J., juge de paix honoraire du quatrième canton d'Anvers, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne;

— Mme Mertens de Wilmars, C., conseiller honoraire à la cour d'appel de Bruxelles, est nommée Commandeur de l'Ordre de Léopold II.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09024]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2004, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Andries, J.-B., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik, aangewezen tot de functie van advocaat-generaal bij dit hof, voor een termijn van drie jaar.

Bij koninklijk besluit van 8 januari 2004 is het verlof wegens opdracht verleend aan Mevr. Cailloux, D., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, verlengd voor een termijn van één jaar, met ingang van 1 januari 2004.

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2004, is aan de heer Mine, J., auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, opgenomen in de tijdelijke personeelsformatie zoals bedoeld in artikel 109 van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestand, alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd, opdracht gegeven om een functie bij de Federale Overheidsdienst Justitie waar te nemen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09024]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 9 janvier 2004, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Andries, J.-B., substitut du procureur général près la cour d'appel de Liège, est désigné aux fonctions d'avocat général près cette cour pour un terme de trois ans.

Par arrêté royal du 8 janvier 2004, le congé à cause de mission, accordé à Mme Cailloux, D., juge au tribunal de première instance de Louvain, est prolongé pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} janvier 2004.

Par arrêté ministériel du 14 janvier 2004, produisant ses effets le 1^{er} janvier 2004, M. Mine, J., auditeur général près la cour militaire, repris dans le cadre temporaire visé à l'article 109 de la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre, est délégué au Service public fédéral Justice.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09025]

Notariaat

Bij ministerieel besluit van 14 januari 2004 :

— wordt een einde gesteld aan de aanwijzing in hoedanigheid van lid-kandidaat-notaris van het Adviescomité van Notarissen voor de provincie :

Waals-Brabant :

- als effectief lid : Mevr. Kozanecki, N.;

Henegouwen :

- als effectief lid : De heer Misonne, V.;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09025]

Notariat

Par arrêté ministériel du 14 janvier 2004 :

— il est mis fin à la désignation en qualité de membre candidat-notaire du Comité d'avis des Notaires pour la province :

du Brabant Wallon :

membre effectif : Mme Kozanecki, N.;

du Hainaut :

- membre effectif : M. Misonne, V.;

- als plaatsvervangend lid : De heer Glibert, B.;
Luik :
- als effectief lid : Mevr. Pironnet, Ch.;
- als plaatsvervangend lid : Mevr. Hugee, A.;
— wordt aangewezen in hoedanigheid van lid-kandidaat-notaris van het Adviescomité van Notarissen voor de duur van een jaar voor de provincie :

Waals-Brabant :

- als plaatsvervangend lid : Mevr. Dhanis, V.;

Henegouwen:

- als effectief lid : De heer Lebrun, O.;

- als plaatsvervangend lid : Mevr. Ligot, S.;

Luik :

- als effectief lid : Mevr. Hugee, A.;

- als plaatsvervangend lid : Mevr. Wera, Ch.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

- membre suppléant : M. Glibert, B.;
de Liège :
- membre effectif : Mme Pironnet, Ch.;
- membre suppléant : Mme Hugee, A.,
— sont désignés, pour une durée d'un an, en qualité de membre candidat-notaire du Comité d'avis de Notaires pour la province :

du Brabant Wallon :

- membre suppléant : Mme Dhanis, V.;

du Hainaut :

- membre effectif : M. Lebrun, O.;

- membre suppléant : Ligot, S.;

de Liège :

- membre effectif : Mme Hugee, A.;

- membre suppléant : Mme Wera, Ch.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09019]

Directoraat-generaal Wetgevingen, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Katholieke eredienst. — Opheffing van een plaats kerkbedienaar

Bij koninklijk besluit van 22 december 2003 is een plaats van kerkbedienaar bij de parochie Onze-Lieve-Vrouw, te Ombret, opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09019]

Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Culte catholique. — Suppression d'une place de desservant.

Par arrêté royal du 22 décembre 2003, la place de desservant auprès de la paroisse Notre-Dame, à Ombret, est supprimée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09018]

Directoraat-generaal Wetgevingen, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Protestantse eredienst. — Erkenning van een plaats van secretaris

Bij koninklijk besluit van 22 december 2003 is een jaarwedde ten laste van de Schatkist gehecht aan een zevende plaats van secretaris bij de Administratieve Raad voor de Protestants Evangelische Eredienst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09018]

Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Culte protestant. — Reconnaissance d'une place de secrétaire

Par arrêté royal du 22 décembre 2003, un traitement annuel à charge du Trésor public est attaché à une septième place de secrétaire auprès du Conseil administratif du Culte protestant évangélique.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2004/09017]

Directoraat-generaal Wetgevingen, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Anglicaanse eredienst. — Centraal Comité van de Anglicaanse eredienst in België

Bij ministerieel besluit van 22 december 2003 worden de heren Paul Yiend en Peter Tilley, kapelannen, tot leden van het Centraal Comité van de Anglicaanse Eredienst in België, benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2004/09017]

Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Culte anglican. — Comité central du Culte anglican en Belgique

Par arrêté ministériel du 22 décembre 2003, MM. Paul Yiend et Peter Tilley, chapelains, sont nommés membres du Comité central du Culte anglican en Belgique.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2003/202318]

22 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de toeristische attracties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2003/202318]

22 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des attractions touristiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt erkend als representatieve vakorganisatie van werkgevers in de bedrijfstak van de toeristische attracties :

« Attractions et Tourisme » - Toeristische attracties.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Vu l'avis du Conseil national du Travail;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est déclarée représentative dans la branche d'activité des attractions touristiques l'organisation professionnelle d'employeurs suivante :

Attractions et Tourisme - « Toeristische attracties ».

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/200034]

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming
Erkenning van laboratoria
(Koninklijk besluit van 31 maart 1992)

Bij ministerieel besluit van 22 december 2003 werd de erkenning van het Centrum voor Toegepast Onderzoek, Voskenslaan 270, te 9000 Gent, uitgebreid met de volgende verrichting :

Meting van oplosbare en onoplosbare metalen volgens methode H/AN.30.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/200034]

Règlement général pour la protection du travail
Agrément de laboratoires
(Arrêté royal du 31 mars 1992)

Par arrêté ministériel du 22 décembre 2003, l'agrément du « Centrum voor Toegepast Onderzoek, Voskenslaan 270 », à 9000 Gand, a été étendu à l'acte suivant :

La détermination de la concentration de l'air en métaux solubles et insolubles selon la méthode H/AN.30.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200071]

26 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel autorisant la pêche de tous les poissons sauf la truite, dans le courant des mois d'octobre, novembre et décembre 2003, 2004, 2005 dans les étangs de Serinchamps (près de Marche) et de La Trapperie (Habay-la-Vieille) ainsi que dans le lac des Doyards (Vielsalm)

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et notamment son article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 10, 1^o;

Vu les requêtes des titulaires des droits de pêche énumérés ci-dessus visant à un allongement de la période d'ouverture jusqu'à la fin du mois de décembre :

- M. Robert Tireur pour l'étang de Serinchamps;
- Le Comte d'Aspremont Lynden pour l'étang de La Trapperie à Habay-la-Vieille;
- M. J. Bonmariage pour le lac des Doyards à Vielsalm;

Vu l'avis favorable du Conseil supérieur wallon de la Pêche en sa séance du 26 mai 2003,

Arrête :

Article unique. Par application de l'article 14 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et par dérogation aux dispositions des articles 9 et 10 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, la capture de tous les poissons, la truite exceptée, est autorisé du 1^{er} octobre au 31 décembre 2003, 2004 et 2005 dans l'étang de Serinchamps, dans l'étang de La Trapperie, et dans le lac des Doyards.

Toute truite qui viendrait à être capturée durant cette période devra être immédiatement et délicatement remise à l'eau.

Namur, le 26 septembre 2003.

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/200071]

26. SEPTEMBER 2003 — Ministerialerlass, durch den der Fang aller Fische mit Ausnahme der Forelle im Laufe der Monate Oktober, November und Dezember 2003, 2004, 2005 in den Weihern von Serinchamps (bei Marche) und "La Trapperie" (Habay-la-Vieille) sowie im See "des Doyards" (Vielsalm) genehmigt wird

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere seines Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 10, 1°;

Aufgrund der Anträge der unten angeführten Inhaber der Fischereirechte auf eine Verlängerung der Fischfangzeit bis Ende Dezember:

- Herr Robert Tireur für den Weiher von Serinchamps;
- Graf d'Aspremont Lynden für den Weiher "La Trapperie" in Habay-la-Vieille;
- Herr J. Bonmariage für den See "des Doyards" in Vielsalm;

Aufgrund des bei seiner Sitzung vom 26. Mai 2003 abgegebenen günstigen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Hoher Rat für den Fischfang),

Beschließt:

Einzigster Artikel - In Anwendung von Artikel 14 des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und in Abweichung von den Bestimmungen der Artikel 9 und 10 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird der Fang aller Fische mit Ausnahme der Forelle vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember 2003, 2004 und 2005 in dem Weiher von Serinchamps, dem Weiher "La Trapperie" und im See "des Doyards" genehmigt.

Jede Forelle, die im Laufe dieser Periode gefangen würde, wird sofort vorsichtig wieder ins Wasser eingesetzt.

Namur, den 26. September 2003

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/200071]

26 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit waarbij het vissen op alle vissoorten, met uitzondering van de forel, wordt toegelaten tijdens de maanden oktober, november en december 2003, 2004 en 2005 in de vijvers van Serinchamp (omgeving Marche) en "La Trapperie" (Habay-la-Vieille) alsook in het meer "des Doyards" (Vielsalm)

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 10, 1°;

Gelet op de verzoeken van onderstaande houders van visrechten om een verlenging van het openingsseizoen tot eind december :

- de heer Robert Tireur voor het vijver van Serinchamps;
- de graaf d'Aspremont Lynden voor het vijver van "La Trapperie" in Habay-la-Vieille;
- de heer J. Bonmariage voor het meer "des Doyards" in Vielsalm;

Gelet op het gunstig advies van de "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Waalse hoge visraad), gegeven tijdens zijn zitting van 26 mei 2003,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij en in afwijking van de bepalingen van de artikelen 9 en 10 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, wordt het vangen van alle vissoorten, met uitzondering van de forel, toegelaten van 1 oktober tot 31 december 2003, 2004 en 2005 in de vijvers van Serinchamp en "La Trapperie" alsook in het meer "des Doyards".

De forellen die gevangen zouden worden tijdens deze periode moeten onmiddellijk en voorzichtig weer te water gelaten worden.

Namen, 26 september 2003.

J. HAPPART

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2004/31016]

11 DECEMBER 2003. — **Onteigeningsbesluit betreffende de percelen gelegen langs de Passerstraat 17 tot 41, gekadastréerd geweest in de 4^e afdeling van Anderlecht, sectie B, nr. 133/s/9, nr. 139/L/9 en nr. 139/p en in de 3^e afdeling van Sint-Jans-Molenbeek, sectie B, nr. 944/v/3 en nr. 944/a/4 met een totale oppervlakte van 1 ha 1 a 26 ca. — Addendum**

De onderstaande onteigeningsplan is bij het voornoemde besluit te voegen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, blz. 693.

Vanwege de Brussels Hoofdstedelijk Gewest Regering :

De Minister-Voorzitter,
D. DUCARME

De Minister belast met Economische Expansie
E. TOMAS

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/31016]

11 DECEMBRE 2003. — **Arrêté d'expropriation relatif aux parcelles sises rue du Compas 17 à 41, cadastrées ou l'ayant été dans la 4^e division d'Anderlecht, section B, n° 133/s/9, n° 139/L/9 et n° 139/p, ainsi que dans la 3^e division de Molenbeek-Saint-Jean, section B, n° 944/v/3 et n° 944/a/4 pour une superficie de 1 ha 1 a 26 ca. — Addendum**

Le plan d'expropriation ci-dessous est annexé à l'arrêté repris sous rubrique publié dans le *Moniteur belge* du 9 janvier 2004, page 693.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
D. DUCARME

Le Ministre ayant l'Expansion économique dans ses attributions,
E. TOMAS

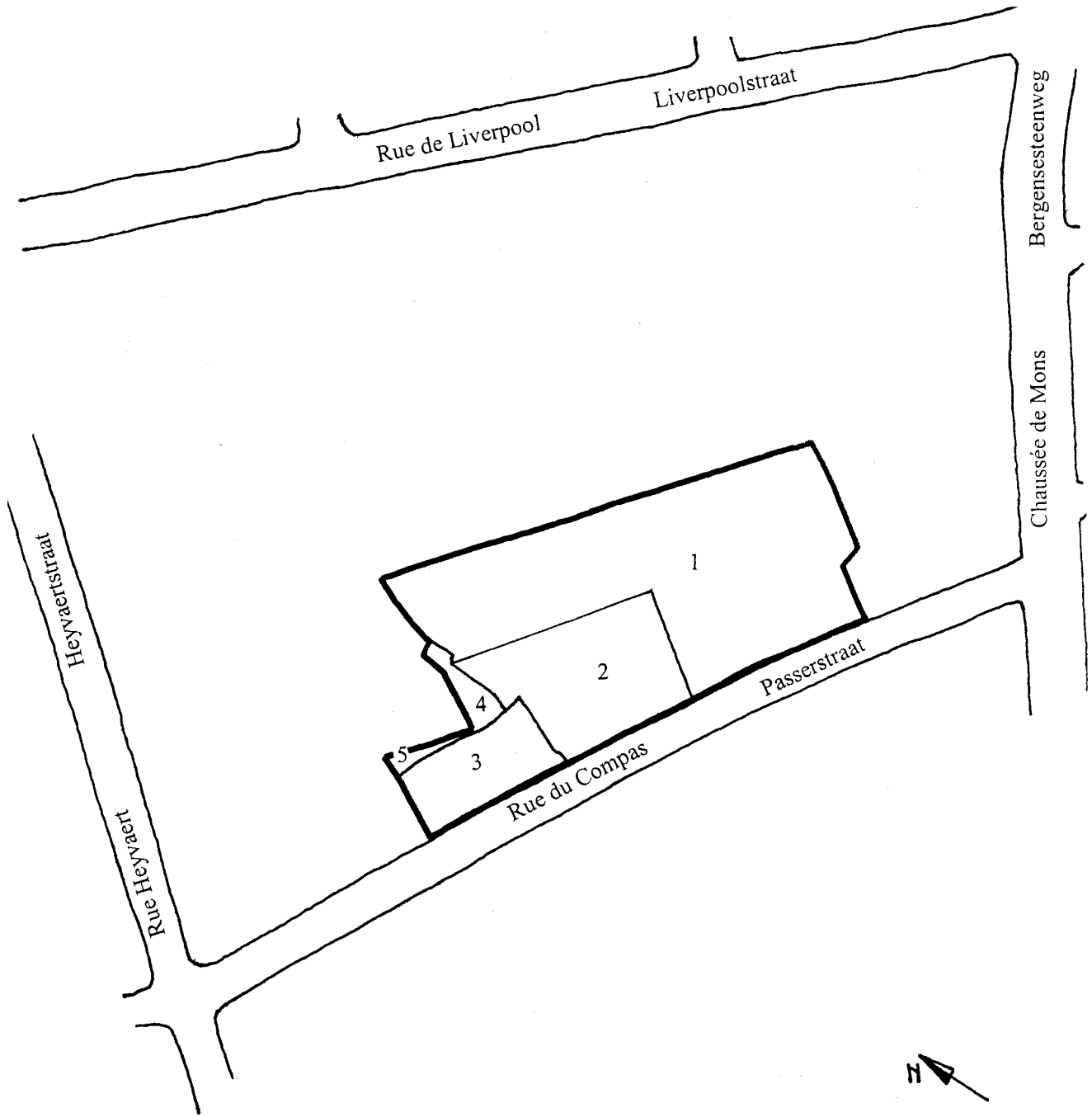
Tabel van de grondinname — Tableau des emprises

Anderlecht

| | Kadastraal Nr. — N° cadastral | Naam/Adres — Nom/Adresse | Inhoud van de inneming — Contenance de l'emprise |
|---|--------------------------------------|--|--|
| 1 | Sectie B/Section B Nr./N° 133/s/9 | Frederik Van Dam Avenue Fr. Roosevelt 194/6 1050 Ixelles | 63 a 66 ca |
| 2 | Sectie B/Section B Nr./N° 139/L/9 | Frederik Van Dam Avenue Fr. Roosevelt 194/6 1050 Ixelles | 23 a 00 ca |
| 3 | Sectie B/Section B Nr./N° 139/p | Frederik Van Dam Avenue Roosevelt 194/6 1050 Ixelles | 11 a 54 ca |

Molenbeek

| | Kadastraal Nr. — N° cadastral | Naam/Adres — Nom/Adresse | Inhoud van de inneming — Contenance de l'emprise |
|---|--------------------------------------|--|--|
| 1 | Sectie B/Section B Nr./N° 944/v/3 | Frederik Van Dam Avenue Fr. Roosevelt 194/6 1050 Ixelles | 2 a 71 ca |
| 2 | Sectie B/Section B Nr./N° 944/a/4 | Frederik Van Dam Avenue Fr. Roosevelt 194/6 1050 Ixelles | 35 ca |



OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[2003/202183]

Extrait de l'arrêt n° 141/2003 du 29 octobre 2003

Numéro du rôle : 2564

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 287 de la Nouvelle loi communale et aux articles 24 et 52 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen, J.-P. Snappe et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des questions préjudicielles et procédure

Par arrêt n° 111.814 du 23 octobre 2002 en cause de W. Lejeune contre la Région wallonne et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 8 novembre 2002, le Conseil d'Etat a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. Les articles 287 de la nouvelle loi communale et 24 et 52 de la loi organique du C.P.A.S. violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement lus conjointement avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, et à la lumière du principe général d'impartialité, en ce qu'ils confèrent à une seule et même autorité, à savoir le Conseil de l'aide sociale, la compétence d'entamer les poursuites disciplinaires à l'égard des receveurs, d'instruire la procédure et de finalement les sanctionner disciplinairement alors que, notamment, les fonctionnaires fédéraux, régionaux et communautaires se voyaient garantir par l'article 34 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements, des communautés et des régions et des collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales qui en dépendent, que l'autorité disciplinaire qui prononce la peine ne peut être celle qui poursuit et que ces mêmes fonctionnaires se voient aujourd'hui garantir, par l'article 14, § 3, alinéa 2, 6°, de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 remplaçant l'arrêté royal du 26 septembre 1994, que l'autorité qui prononce la peine disciplinaire n'est pas la même que celle qui la propose ?

2. Les articles 287 de la nouvelle loi communale et 24 et 52 de la loi organique du C.P.A.S. violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement lus conjointement avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, et à la lumière du principe général d'impartialité, en ce qu'ils confèrent à une seule et même autorité, à savoir le Conseil de l'aide sociale, la compétence d'entamer les poursuites disciplinaires à l'égard des fonctionnaires du C.P.A.S., d'instruire la procédure et de finalement les sanctionner disciplinairement, interprétés en ce sens qu'ils permettraient aux membres du Conseil qui ont initié et soutenu l'accusation de participer au délibéré du Conseil de l'aide sociale lorsqu'il statue sur la sanction disciplinaire à infliger à l'agent et d'y voter, alors que, notamment, les fonctionnaires fédéraux, régionaux et communautaires se voyaient garantir par l'article 34 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements, des communautés et des régions et des collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales qui en dépendent, que l'autorité disciplinaire qui prononce la peine ne peut être celle qui poursuit et que ces mêmes fonctionnaires se voient aujourd'hui garantir, par l'article 14, § 3, alinéa 2, 6°, de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 remplaçant l'arrêté royal du 26 septembre 1994, que l'autorité qui prononce la peine disciplinaire n'est pas la même que celle qui la propose, ce qui implique, à minima, que les personnes physiques qui ont initié et soutenu l'accusation ne peuvent participer au délibéré de l'autorité disciplinaire qui prononce la peine ? »

(...)

III. En droit

(...)

B.1.1. L'article 287 de la Nouvelle loi communale dispose :

« § 1^{er}. Le conseil communal peut, sur rapport du secrétaire communal, infliger aux membres du personnel rémunérés par la commune et dont la nomination est attribuée aux autorités communales les sanctions disciplinaires prévues à l'article 283.

Il n'y a pas lieu à rapport du secrétaire communal pour les sanctions à infliger au secrétaire, au secrétaire adjoint, au receveur local et au comptable spécial.

[...] »

B.1.2. L'article précité a été rendu applicable aux centres publics d'aide sociale par l'article 52 de la loi organique des C.P.A.S. qui dispose :

« Le titre XIV de la nouvelle loi communale, les articles 287, § 2, et 289 à 296 exceptés, est applicable aux membres du personnel visés à l'article précédent, sous cette réserve que les mots commune, conseil communal, collège des bourgmestre et échevins, bourgmestre et secrétaire communal, figurant dans la nouvelle loi communale, doivent se lire respectivement comme centre public d'aide sociale, conseil de l'aide sociale, bureau permanent, président et secrétaire. »

B.1.3. L'article 24 de la même loi dispose :

« Le conseil de l'aide sociale règle tout ce qui est de la compétence du centre public d'aide sociale, à moins que la loi n'en dispose autrement. »

B.2. Il résulte de l'ensemble des dispositions précitées que le conseil de l'aide sociale est compétent pour entamer les poursuites, instruire et sanctionner le receveur du C.P.A.S. en cas de manquement disciplinaire. La Cour est interrogée sur la compatibilité des dispositions précitées avec les articles 10 et 11 de la Constitution éventuellement lus conjointement avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et à la lumière du principe général d'impartialité, en raison de la différence de traitement qui en résulterait dans le chef du receveur du C.P.A.S. qui est sanctionné par le conseil de l'aide sociale - dans lequel est présent le conseiller « instructeur » - chargé également d'entamer les poursuites disciplinaires et de les instruire, alors que, d'une part, l'article 34 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 « fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent », remplacé par l'article 14, § 3, alinéa 2, 6^o, de l'arrêté royal du 22 décembre 2000, dispose que l'autorité qui prononce la peine disciplinaire n'est pas la même que celle qui la propose et alors que, d'autre part, en ce qui concerne les autres fonctionnaires du C.P.A.S., c'est le secrétaire, autorité distincte de celle qui prend la décision disciplinaire, qui fait le rapport.

B.3. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.4.1. Le conseil de l'aide sociale, même lorsqu'il inflige une peine disciplinaire, n'est pas une juridiction mais l'organe de l'administration active, chargé du maintien de la discipline. L'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ne s'applique donc pas en l'espèce et, puisqu'il ne s'agit pas d'administration de la justice, non plus les principes de bonne administration de celle-ci.

B.4.2. Une autorité administrative doit respecter les principes de bonne administration, en ce compris le principe d'impartialité, dans la mesure où le permettent la nature propre et la structure particulière de l'administration.

L'article 41 de la loi organique des C.P.A.S. dispose que chaque centre public d'aide sociale a un secrétaire et un receveur. Tant le secrétaire que le receveur occupent, si on la compare à celle des autres membres du personnel du centre, une position spécifique qui est précisée dans la loi organique. Les tâches du receveur concernent la gestion financière du centre et le receveur assume en la matière des responsabilités particulières qui sont assorties d'obligations spécifiques. De plus, au moment des faits dont est résultée l'instance principale, l'article 46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, de la loi organique des C.P.A.S. disposait que le receveur était placé sous l'autorité du président. Ce statut particulier justifie que l'action disciplinaire ne soit pas mise en œuvre par le secrétaire, contrairement à celle concernant les autres membres du personnel du centre.

B.5. Pour apprécier si le principe d'impartialité est respecté à suffisance dans une procédure disciplinaire contre un receveur, il convient en outre de considérer l'ensemble de la procédure. La Cour observe à cet égard que pour les mesures disciplinaires les plus lourdes, la loi organique prévoit l'intervention de deux organes qui ne sont pas parties à l'affaire. Les décisions du conseil de l'aide sociale sont en effet soumises à l'avis du collège des bourgmestre et échevins et à l'approbation de la députation permanente (article 53, § 1^{er}, de la loi organique). Le membre du personnel intéressé peut également se pourvoir auprès du Roi (lire : le gouvernement compétent ou, par délégation, le ministre compétent) (article 53, § 3, de la loi organique). Enfin, l'article 52 de la loi organique dispose que le titre XIV de la Nouvelle loi communale est applicable, en ce compris donc les articles 299 et suivants qui visent à garantir les droits de la défense.

Un recours en annulation et, le cas échéant, un recours en suspension peuvent encore être introduits auprès du Conseil d'Etat contre la peine disciplinaire de la démission d'office, infligée à un receveur de C.P.A.S.

Il ressort de la jurisprudence du Conseil d'Etat que la plus haute juridiction administrative procède à un contrôle juridictionnel approfondi, tant au regard de la loi qu'au regard des principes généraux du droit. Le Conseil d'Etat examine à cet égard si la décision de l'autorité soumise à son contrôle est fondée en fait et si la sanction infligée n'est pas manifestement disproportionnée au fait établi. Certes, le Conseil d'Etat ne peut substituer sa décision à celle de l'autorité concernée, mais lorsqu'il annule cette dernière, l'autorité est tenue de se conformer à l'arrêt du Conseil d'Etat : si l'autorité prend une nouvelle décision, elle ne peut méconnaître les motifs de l'arrêt annulant la première décision; si elle s'en tient à l'annulation, l'intéressé est réputé ne pas avoir fait l'objet d'une sanction disciplinaire.

Les receveurs des C.P.A.S. disposent donc d'une garantie juridictionnelle effective, auprès d'une autorité indépendante et impartiale, contre la peine disciplinaire de la démission d'office qui peut leur être infligée.

B.6. La disposition en cause n'a pas pour effet de limiter de manière disproportionnée les droits des personnes concernées.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 287, § 1^{er}, de la Nouvelle loi communale et les articles 24 et 52 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils confèrent au conseil de l'aide sociale la compétence disciplinaire à l'égard du receveur du C.P.A.S.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 29 octobre 2003.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2003/202183]

Uittreksel uit arrest nr. 141/2003 van 29 oktober 2003

Rolnummer 2564

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 287 van de Nieuwe Gemeentewet en de artikelen 24 en 52 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen, J.-P. Snappe en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest nr. 111.814 van 23 oktober 2002 in zake W. Lejeune tegen het Waalse Gewest en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 8 november 2002, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schenden artikel 287 van de Nieuwe Gemeentewet en de artikelen 24 en 52 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, en in het licht van het algemene beginsel van onpartijdigheid, in zoverre zij aan een en dezelfde overheid, namelijk de raad voor maatschappelijk welzijn, de bevoegdheid verlenen om tuchtrechtelijke vervolgingen in te stellen tegen ontvangers, de procedure te voeren en hen tot slot tuchtrechtelijk te straffen, terwijl met name aan de federale, de gewestelijke en de gemeenschapsambtenaren, bij artikel 34 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen en van de colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk, werd gewaarborgd dat de tuchtoverheid die de straf uitspreekt niet dezelfde mag zijn als die welke vervolgt en dat aan diezelfde ambtenaren thans bij artikel 14, § 3, tweede lid, 6°, van het koninklijk besluit van 22 december 2000 dat het koninklijk besluit van 26 september 1994 vervangt, wordt gewaarborgd dat de overheid die de tuchtstraf uitspreekt niet dezelfde is als die welke haar voorstelt ?

2. Schenden artikel 287 van de Nieuwe Gemeentewet en de artikelen 24 en 52 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, en in het licht van het algemene beginsel van onpartijdigheid, in zoverre zij aan een en dezelfde overheid, namelijk de raad voor maatschappelijk welzijn, de bevoegdheid verlenen om tuchtrechtelijke vervolgingen in te stellen ten aanzien van de ambtenaren van het O.C.M.W., de procedure te voeren en hen tot slot tuchtrechtelijk te straffen, in die zin geïnterpreteerd dat zij aan de leden van de raad die de beschuldiging hebben ingesteld en gesteund, zouden toestaan om deel te nemen aan de beraadslaging van de raad voor maatschappelijk welzijn wanneer hij uitspraak doet over de tuchtstraf die de ambtenaar moet worden opgelegd en daar te stemmen, terwijl met name de aan de federale, de gewestelijke en de gemeenschapsambtenaren bij artikel 34 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen en van de colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk, werd gewaarborgd dat de tuchtoverheid die de straf uitspreekt niet dezelfde mag zijn als die welke vervolgt en dat aan diezelfde ambtenaren thans bij artikel 14, § 3, tweede lid, 6°, van het koninklijk besluit van 22 december 2000 dat het koninklijk besluit van 26 september 1994 vervangt, wordt gewaarborgd dat de overheid die de tuchtstraf uitspreekt niet dezelfde is als die welke haar voorstelt, wat minstens impliceert dat de natuurlijke personen die de beschuldiging hebben ingesteld en gesteund niet kunnen deelnemen aan de beraadslaging van de tuchtoverheid die de straf uitspreekt ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 287 van de Nieuwe Gemeentewet bepaalt :

« § 1. Op verslag van de gemeentesecretaris kan de gemeenteraad aan de door de gemeente bezoldigde personeelsleden, wier benoeming aan de gemeenteoverheid opgedragen is, de tuchtstraffen vermeld in artikel 283 opleggen.

Voor de secretaris, de adjunct-secretaris, de plaatselijke ontvanger, en de bijzondere rekenplichtige dient het opleggen van straffen niet op verslag van de gemeentesecretaris te gebeuren.

[...] »

B.1.2. Het voormelde artikel is toepasbaar gemaakt op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bij artikel 52 van de organieke wet op de O.C.M.W.'s, dat bepaalt :

« Titel XIV van de nieuwe gemeentewet, uitgezonderd de artikelen 287, § 2, en 289 tot 296, is van toepassing op de in het vorige artikel bedoelde personeelsleden, met dien verstande dat de in de nieuwe gemeentewet voorkomende woorden gemeente, gemeenteraad, college van burgemeester en schepenen, burgemeester en gemeentesecretaris, respectievelijk moeten worden gelezen als openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, raad voor maatschappelijk welzijn, vast bureau, voorzitter en secretaris. »

B.1.3. Artikel 24 van dezelfde wet bepaalt :

« De raad voor maatschappelijk welzijn regelt alles wat tot de bevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn behoort, tenzij de wet het anders bepaalt. »

B.2. Uit alle voormelde bepalingen volgt dat de raad voor maatschappelijk welzijn bevoegd is om vervolging in te stellen, het onderzoek te leiden en de O.C.M.W.-ontvanger een sanctie op te leggen in geval van tuchtrechtelijke tekortkoming. Het Hof wordt gevraagd naar de bestaanbaarheid van de voormelde bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en in het licht van het algemeen beginsel van onpartijdigheid, vanwege het verschil in behandeling dat daaruit zou voortvloeien ten aanzien van de O.C.M.W.-ontvanger aan wie een sanctie wordt opgelegd door de raad voor maatschappelijk welzijn - waarin het raadslid dat « onderzoeker » is zitting neemt - die tevens ermee is belast de tuchtrechtelijke vervolging in te stellen en die te leiden, terwijl, enerzijds, artikel 34 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 « tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen en van de colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen », vervangen bij artikel 14, § 3, tweede lid, 6°, van het koninklijk besluit van 22 december 2000, bepaalt dat de overheid die de tuchtstraf uitspreekt niet dezelfde is als die welke haar voorstelt en terwijl, anderzijds, wat betreft de andere O.C.M.W.-ambtenaren, het de secretaris is, een overheid die onderscheiden is van die welke de tuchtbeslissing neemt, die het verslag opmaakt.

B.3. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake kunnen zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.4.1. De raad voor maatschappelijk welzijn is, ook wanneer hij een tuchtstraf oplegt, geen rechtscollege, maar een orgaan van actief bestuur dat met de handhaving van de tucht is belast. Artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens is derhalve niet van toepassing, en, vermits het niet gaat om rechtsbedeling, al evenmin de beginselen van behoorlijke rechtsbedeling.

B.4.2. Een bestuursorgaan moet de beginselen van behoorlijk bestuur in acht nemen, met inbegrip van het beginsel van onpartijdigheid, in zoverre de aard zelf en de bijzondere structuur van de administratie dit mogelijk maken.

Artikel 41 van de organieke wet op de O.C.M.W.'s bepaalt dat elk openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een secretaris en een ontvanger heeft. Zowel de secretaris als de ontvanger bekleden, vergeleken met de andere personeelsleden van het centrum, een specifieke positie die nader is bepaald in de organieke wet. De taken van de ontvanger hebben betrekking op het financieel beheer van het centrum en hij draagt ter zake bijzondere verantwoordelijkheden die gepaard gaan met bijzondere verplichtingen. Bovendien bepaalde artikel 46, § 1, eerste lid, *in fine*, van de organieke wet op de O.C.M.W.'s, op het ogenblik van de feiten die aanleiding hebben gegeven tot het bodemgeschil, dat de ontvanger onder het gezag staat van de voorzitter. Dat bijzondere statuut verantwoordt de omstandigheid dat de tuchtvordering niet wordt ingesteld door de secretaris, in tegenstelling tot de tuchtvordering ten aanzien van andere personeelsleden van het centrum.

B.5. Bij de beoordeling van de vraag of het onpartijdigheidsbeginsel in een tuchtprocedure tegen een ontvanger op voldoende wijze in acht is genomen, moet bovendien het geheel van de procedure in beschouwing worden genomen. Het Hof merkt in dit opzicht op dat, wat de zwaardere tuchtmaatregelen betreft, de organieke wet in eerste aanleg voorziet in de tussenkomst van twee organen die geen partij zijn bij de zaak. De beslissingen van de raad voor maatschappelijk welzijn zijn immers onderworpen aan het advies van het college van burgemeester en schepenen en aan de goedkeuring van de bestendige deputatie (artikel 53, § 1, van de organieke wet). Het betrokken personeelslid kan eveneens tegen de beslissing van de bestendige deputatie beroep instellen bij de Koning (lees: de bevoegde regering of, bij delegatie, de bevoegde minister) (artikel 53, § 3, van de organieke wet). Tot slot bepaalt artikel 52 van de organieke wet dat titel XIV van de Nieuwe Gemeentewet van toepassing is, met inbegrip derhalve van de artikelen 299 en volgende die beogen de rechten van verdediging te waarborgen.

Tegen de tuchtstraf van ambtshalve ontslag opgelegd aan een O.C.M.W.-ontvanger kunnen nog een beroep tot nietigverklaring en, in voorkomend geval, een beroep tot schorsing bij de Raad van State worden ingediend.

Uit de rechtspraak van de Raad van State blijkt dat het hoogste administratieve rechtscollege een volwaardige jurisdictionele toetsing doorvoert zowel aan de wet als aan de algemene rechtsbeginselen. De Raad van State gaat daarbij na of de aan zijn toezicht voorgelegde overheidsbeslissing de vereiste feitelijke grondslag heeft en of de opgelegde straf niet kennelijk onevenredig is met de vastgestelde feiten. Weliswaar kan de Raad van State zijn beslissing niet in de plaats stellen van die van de betrokken overheid, doch wanneer hij die beslissing vernietigt, dient de overheid zich te schikken naar het arrest van de Raad van State: indien de overheid een nieuwe beslissing neemt, mag zij de motieven van het arrest dat de eerste beslissing heeft vernietigd niet miskennen; indien zij in de vernietiging berust, wordt de betrokkene geacht niet tuchtrechtelijk gestraft te zijn geweest.

De O.C.M.W.-ontvangers beschikken derhalve over een daadwerkelijke jurisdictionele waarborg, bij een onafhankelijke en onpartijdige instantie, tegen de tuchtstraf van ambtshalve ontslag die hun kan worden opgelegd.

B.6. De in het geding zijnde bepaling heeft niet tot gevolg dat de rechten van de betrokken personen op onevenredige wijze worden beperkt.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht:

Artikel 287, § 1, van de Nieuwe Gemeentewet en de artikelen 24 en 52 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre zij aan de raad voor maatschappelijk welzijn de tuchtrechtelijke bevoegdheid toevertrouwen ten aanzien van de ontvanger van het O.C.M.W.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 29 oktober 2003.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2003/202183]

Auszug aus dem Urteil Nr. 141/2003 vom 29. Oktober 2003

Geschäftsverzeichnisnummer 2564

In Sachen: Präjudizielle Fragen in bezug auf Artikel 287 des Neuen Gemeindegesetzes und die Artikel 24 und 52 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen, J.-P. Snappe und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

In seinem Urteil Nr. 111.814 vom 23. Oktober 2002 in Sachen W. Lejeune gegen die Wallonische Region und andere, dessen Ausfertigung am 8. November 2002 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstoßen Artikel 287 des Neuen Gemeindegesetzes und die Artikel 24 und 52 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und in Anbetracht des allgemeinen Grundsatzes der Unparteilichkeit, insofern sie ein und derselben Behörde, nämlich dem Sozialhilferat, die Befugnis erteilen, gegen die Einnehmer eine Disziplinaranzeige zu erheben, das Verfahren zu betreiben und schließlich über sie eine Disziplinarstrafe zu verhängen, während insbesondere den Bediensteten des Staates, der Regionen und Gemeinschaften durch Artikel 34 des königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen, der Kollegien der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind, garantiert wurde, daß die Disziplinarbehörde, welche die Strafe verhängt, nicht dieselbe sein darf wie die verfolgende Behörde, wobei denselben Bediensteten zurzeit durch Artikel 14 § 3 Absatz 2 Nr. 6 des königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000, der den königlichen Erlaß vom 26. September 1994 ersetzt, garantiert wird, daß die Behörde, welche die Disziplinarstrafe verhängt, nicht dieselbe sein darf wie diejenige, die sie vorschlägt?»

2. Verstoßen Artikel 287 des Neuen Gemeindegesetzes und die Artikel 24 und 52 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, ggf. in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und in Anbetracht des allgemeinen Grundsatzes der Unparteilichkeit, insofern sie ein und derselben Behörde, nämlich dem Sozialhilferat, die Befugnis erteilen, gegen die Bediensteten des öffentlichen Sozialhilfezentrums eine Disziplinaranzeige zu erheben, das Verfahren zu betreiben und schließlich über sie eine Disziplinarstrafe zu verhängen, dahingehend ausgelegt, daß sie den Mitgliedern des Rates, welche die Beschuldigung erhoben und unterstützt haben, ermöglichen würden, an der Beratung im Sozialhilferat, in der die über den Bediensteten zu verhängende Strafe festgelegt wird, teilzunehmen und sich an der Abstimmung zu beteiligen, während insbesondere den Bediensteten des Staates, der Regionen und Gemeinschaften durch Artikel 34 des königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen, der Kollegien der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind, garantiert wurde, daß die Disziplinarbehörde, welche die Strafe verhängt, nicht dieselbe sein darf wie die verfolgende Behörde, wobei denselben Bediensteten zurzeit durch Artikel 14 § 3 Absatz 2 Nr. 6 des königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000, der den königlichen Erlaß vom 26. September 1994 ersetzt, garantiert wird, daß die Behörde, welche die Disziplinarstrafe verhängt, nicht dieselbe sein darf wie diejenige, die sie vorschlägt, was mindestens bedeuten würde, daß die natürlichen Personen, welche die Beschuldigung erhoben und unterstützt haben, nicht an der Beratung der Disziplinarbehörde, welche die Strafe verhängt, teilnehmen können?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Artikel 287 des Neuen Gemeindegesetzes bestimmt:

«§ 1. Auf Bericht des Gemeindesekretärs kann der Gemeinderat den von der Gemeinde besoldeten Personalmitgliedern, deren Ernennung den Gemeindebehörden obliegt, die in Artikel 283 erwähnten Disziplinarstrafen auferlegen.

Es bedarf keines Berichts des Gemeindesekretärs für Strafen, die dem Sekretär, dem beigeordneten Sekretär, dem lokalen Einnehmer, dem besonderen Rechenschaftspflichtigen oder dem Polizeipersonal aufzuerlegen sind.

[...]

B.1.2. Der vorgenannte Artikel wurde durch Artikel 52 des Grundlagengesetzes über die ÖSHZ auf die öffentlichen Sozialhilfezentren anwendbar gemacht; dieser Artikel besagt:

«Titel XIV des Neuen Gemeindegesetzes, mit Ausnahme der Artikel 287 § 2 und 289 bis 296, ist anwendbar auf die im vorigen Artikel genannten Personalmitglieder, jedoch mit dem Vorbehalt, daß die im Neuen Gemeindegesetz enthaltenen Wörter Gemeinde, Gemeinderat, Bürgermeister- und Schöffenkollegium, Bürgermeister und Gemeindesekretär jeweils zu lesen sind als öffentliches Sozialhilfezentrum, Sozialhilferat, ständiges Büro, Präsident beziehungsweise Sekretär.»

B.1.3. Artikel 24 desselben Gesetzes besagt:

«Der Sozialhilferat regelt alle Sachbereiche, für die das öffentliche Sozialhilfezentrum zuständig ist, vorbehaltlich einer anderslautenden Gesetzesbestimmung.»

B.2. Aus den gesamten vorstehenden Bestimmungen geht hervor, daß der Sozialhilferat befugt ist, gegen die Einnehmer der ÖSHZ im Fall eines Disziplinarvergehens eine Verfolgung einzuleiten, Untersuchungen durchzuführen und ihnen eine Strafe aufzuerlegen. Dem Hof wird die Frage gestellt, ob die vorstehenden Bestimmungen vereinbar seien mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und in Anbetracht des allgemeinen Grundsatzes der Unparteilichkeit, wegen des sich daraus für die ÖSHZ-Einnehmer ergebenden Behandlungsunterschieds, da sie vom Sozialhilferat - an dem das «untersuchende» Ratsmitglied teilnehme - sanktioniert würden, der ebenfalls mit der Einleitung und der Untersuchung des Disziplinarverfahrens beauftragt sei, während einerseits Artikel 34 des königlichen Erlasses vom 26. September 1994 «zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten,

die auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen, der Kollegien der Gemeinsamen Gemeenschapskommissie en der Franse Gemeenschapskommissie en der van hen afhankende juristische Personen openbare rechts toepasselijk zijn», vervangd door artikel 14 § 3 alinea 2 Nr. 6 des koninklijke edictes van 22. Desember 2000, besage, dat die Behörde, welke die Disziplinarstrafe verhängt, nicht dieselbe sein dürfe wie diejenige, die sie vorschlägt, und während andererseits in bezug auf die anderen ÖSHZ-Bediensteten der Sekretär, das heißt eine andere Behörde als diejenige, die die Disziplinarentscheidung trifft, den Bericht erstelle.

B.3. Der Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung verschiedener Verfahrensregeln unter verschiedenen Umständen ergibt, ist an sich nicht diskriminierend. Von einer Diskriminierung könnte nur die Rede sein, wenn der sich aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln ergebende Behandlungsunterschied eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen zur Folge hätte.

B.4.1. Der Sozialhilferat ist, auch wenn er eine Disziplinarstrafe verhängt, kein Rechtsprechungsorgan, sondern das Organ der aktiven Verwaltung, das mit der Aufrechterhaltung der Disziplin beauftragt ist. Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist somit in diesem Fall nicht anwendbar, da es nicht um die Rechtspflege und ebensowenig um die Grundsätze der ordnungsmäßigen Rechtspflege geht.

B.4.2. Eine Verwaltungsbehörde muß die Grundsätze der ordnungsmäßigen Verwaltung einhalten, einschließlich des Grundsatzes der Unparteilichkeit, insofern die Beschaffenheit und die besondere Struktur der Verwaltung dies ermöglichen.

Artikel 41 des Grundlagengesetzes über die ÖSHZ besagt, daß jedes öffentliche Sozialhilfezentrum über einen Sekretär und einen Einnehmer verfügt. Sowohl der Sekretär als auch der Einnehmer bekleiden im Vergleich zu den anderen Personalmitgliedern des Zentrums eine spezifische Position, die im Grundlagengesetz erläutert ist. Die Aufgaben des Einnehmers betreffen die finanzielle Leitung des Zentrums, und er trägt in diesem Zusammenhang eine besondere Verantwortung, die mit besonderen Verpflichtungen einhergeht. Überdies besagte Artikel 46 § 1 Absatz 1 *in fine* des Grundlagengesetzes über die ÖSHZ zu dem Zeitpunkt der Fakten, die Anlaß zum Grundstreit gaben, daß der Einnehmer der Aufsicht des Präsidenten untersteht. Dieses besondere Statut rechtfertigt es, daß das Disziplinarverfahren nicht durch den Sekretär eingeleitet wird, dies im Gegensatz zum Disziplinarverfahren in bezug auf die anderen Personalmitglieder des Zentrums.

B.5. Bei der Beurteilung der Frage, ob der Grundsatz der Unparteilichkeit in einem Disziplinarverfahren gegen einen Einnehmer ausreichend beachtet wird, ist im übrigen das gesamte Verfahren zu berücksichtigen. Der Hof bemerkt in dieser Hinsicht, daß das Grundlagengesetz für die schwereren Disziplinarmaßnahmen das Einschreiten von zwei Organen vorsieht, die nicht Partei in der Sache sind. Die Entscheidungen des Sozialhilferates unterliegen in der Tat der Stellungnahme des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums sowie der Zustimmung des ständigen Ausschusses (Artikel 53 § 1 des Grundlagengesetzes). Das betroffene Personalmitglied kann ebenfalls Berufung beim König (zu lesen ist: bei der zuständigen Regierung oder - durch Beauftragung - dem zuständigen Minister) einlegen (Artikel 53 § 3 des Grundlagengesetzes). Schließlich besagt Artikel 52 des Grundlagengesetzes, daß Titel XIV des Neuen Gemeindegengesetzes anwendbar ist, also einschließlich der Artikel 299 ff., mit denen die Rechte der Verteidigung gewährleistet werden sollen.

Gegen die einem ÖSHZ-Einnehmer auferlegte Disziplinarstrafe der Entlassung von Amtes wegen können noch eine Nichtigkeitsklage und gegebenenfalls ein Aussetzungsantrag beim Staatsrat eingereicht werden.

Aus der Rechtsprechung des Staatsrates wird deutlich, daß die höchste Verwaltungsgerichtsbarkeit eine vollwertige richterliche Kontrolle durchführt, sowohl anhand des Gesetzes als auch anhand der allgemeinen Rechtsgrundsätze. Der Staatsrat prüft dabei, ob die ihm vorgelegte Entscheidung der Behörde faktisch begründet und ob die auferlegte Sanktion nicht offensichtlich unverhältnismäßig ist gegenüber den festgestellten Fakten. Zwar kann der Staatsrat nicht die Entscheidung der betreffenden Behörde durch seine eigene Entscheidung ersetzen, doch wenn er die Entscheidung der Behörde für nichtig erklärt, muß letztere sich dem Urteil des Staatsrates beugen; wenn die Behörde eine neue Entscheidung trifft, darf sie die Begründung des Urteils, mit dem die erste Entscheidung für nichtig erklärt wurde, nicht außer acht lassen; wenn sie es bei der Nichtigkeitsklärung bewenden läßt, wird davon ausgegangen, daß die betroffene Person nicht Gegenstand einer Disziplinarstrafe war.

Die ÖSHZ-Einnehmer verfügen somit über eine effektive Rechtsprechungsgarantie bei einer unabhängigen und unparteilichen Behörde gegen die Disziplinarstrafe der Entlassung von Amtes wegen, die ihnen auferlegt werden kann.

B.6. Die angefochtene Bestimmung bewirkt keine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betreffenden Personen.

B.7. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 287 § 1 des Neuen Gemeindegengesetzes und die Artikel 24 und 52 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit sie dem Sozialhilferat die disziplinarrechtliche Befugnis angesichts des ÖSHZ-Einnehmers erteilen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 29. Oktober 2003.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

RAAD VAN STATE

[2004/18002]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Het gemeentebestuur van Kortenaken heeft op 16 december 2003 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van de Vlaamse regering van 18 juli 2003 houdende definitieve vaststelling van het afbakeningsplan voor de Grote Eenheden Natuur en Grote Eenheden Natuur in Ontwikkeling van het Langenbos - Bruulbos - Weterbeek, de Hoegaardse valleien, de Velpevallei, de Zuurbemde, het Heibos-Schrabaardebos, het Wissebos, de Getevallei, te Geetbets, het Vinnen en het Klein en Groot Begijnbos (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2003).

CONSEIL D'ETAT

[2004/18002]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

L'administration communale de Kortenaken a introduit le 16 décembre 2003 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 portant fixation définitive du plan de délimitation des grandes unités de nature et des grandes unités de nature en développement du Langenbos - Bruulbos - Weterbeek, des Hoegaardse valleien, de la Velpevallei, de la Zuurbemde, du Heibos-Schrabaardebos, du Wissebos, de la Getevallei à Geetbets, du Vinne et du Klein en Groot Begijnbos (*Moniteur belge* du 17 octobre 2003).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 145.554/IX-11.694.

Voor de hoofdgriffier,
(Get.) G. De Sloover,
hoofdsecretaris.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 145.554/X-11.694.

Pour le greffier en chef,
(Signé) G. De Sloover,
secrétaire en chef.

ÜBERSETZUNG

STAATSRAT

[2004/18002]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die Gemeindeverwaltung von Kortenaak hat am 16. Dezember 2003 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung der Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. Juli 2003 zur endgültigen Festlegung des Abgrenzungsplans des Langenbos - Bruulbos - Weterbeek, der Hoegaardse valleien, des Velpevallei, der Zuurbemde, des Heibos-Schraabaardebos, des Wissebos, des Getevallei, in Geetbets, des Vinne und des Klein und Groot Begijnbos für die « Grote Eenheden Natuur » und die « Grote Eenheden Natuur in Ontwikkeling » (*Belgisches Staatsblatt* vom 17. Oktober 2003) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 145.554/X-11.694 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
(Gez.) G. De Sloover,
Hauptsekretär.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2004/41301]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand januari 2004 is samengesteld als volgt :

| | |
|--|-------|
| Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) : | 2,184 |
| Index B (lineaire obligaties 2 jaren) : | 2,613 |
| Index C (lineaire obligaties 3 jaren) : | 3,003 |
| Index D (lineaire obligaties 4 jaren) : | 3,329 |
| Index E (lineaire obligaties 5 jaren) : | 3,587 |
| Index F (lineaire obligaties 6 jaren) : | 3,788 |
| Index G (lineaire obligaties 7 jaren) : | 3,956 |
| Index H (lineaire obligaties 8 jaren) : | 4,106 |
| Index I (lineaire obligaties 9 jaren) : | 4,236 |
| Index J (lineaire obligaties 10 jaren) : | 4,343 |

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medege-deeld :

| Index | Periodiciteit | | |
|-------|---------------|--------------|-------------|
| | Maandelijks | Trimestrieel | Semestrieel |
| A | 0,1802 | 0,5416 | 1,0861 |
| B | 0,2152 | 0,6469 | 1,2981 |
| C | 0,2469 | 0,7424 | 1,4904 |
| D | 0,2733 | 0,8221 | 1,6509 |
| E | 0,2941 | 0,8849 | 1,7777 |
| F | 0,3103 | 0,9338 | 1,8764 |
| G | 0,3238 | 0,9747 | 1,9588 |
| H | 0,3359 | 1,0111 | 2,0323 |
| I | 0,3463 | 1,0426 | 2,0960 |
| J | 0,3549 | 1,0685 | 2,1484 |

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2004/41301]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois de janvier 2004 est composée comme suit :

| | |
|--|-------|
| Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) : | 2,184 |
| Indice B (obligations linéaires 2 ans) : | 2,613 |
| Indice C (obligations linéaires 3 ans) : | 3,003 |
| Indice D (obligations linéaires 4 ans) : | 3,329 |
| Indice E (obligations linéaires 5 ans) : | 3,587 |
| Indice F (obligations linéaires 6 ans) : | 3,788 |
| Indice G (obligations linéaires 7 ans) : | 3,956 |
| Indice H (obligations linéaires 8 ans) : | 4,106 |
| Indice I (obligations linéaires 9 ans) : | 4,236 |
| Indice J (obligations linéaires 10 ans) : | 4,343 |

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

| Indice | Périodicité | | |
|--------|-------------|---------------|--------------|
| | Mensuelle | Trimestrielle | Semestrielle |
| A | 0,1802 | 0,5416 | 1,0861 |
| B | 0,2152 | 0,6469 | 1,2981 |
| C | 0,2469 | 0,7424 | 1,4904 |
| D | 0,2733 | 0,8221 | 1,6509 |
| E | 0,2941 | 0,8849 | 1,7777 |
| F | 0,3103 | 0,9338 | 1,8764 |
| G | 0,3238 | 0,9747 | 1,9588 |
| H | 0,3359 | 1,0111 | 2,0323 |
| I | 0,3463 | 1,0426 | 2,0960 |
| J | 0,3549 | 1,0685 | 2,1484 |

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2004/05003]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een directeur administratie voor het Vlaams Parlement

Het Vlaams Parlement is het hart van de democratie in Vlaanderen. Het Parlement, gevestigd in een uniek, vernieuwd gebouw in het hart van Brussel, is verantwoordelijk voor de totstandkoming van de decreten, keurt elk jaar de begroting goed en controleert de werking van de Vlaamse regering. De 124 parlementsleden worden ondersteund door ongeveer 220 personeelsleden die een ganse reeks van activiteiten leveren voor het goed functioneren van het Parlement. In het kader van een recente herstructurering zijn we op zeer korte termijn op zoek naar een (m/v) :

Directeur administratie HR & Financiën

U bent verantwoordelijk voor zowel het human resources-beleid als het financieel management binnen het Vlaams Parlement. U ontwikkelt een coherente en geïntegreerde visie met betrekking tot een modern HR-beleid dat rekening houdt met de specificiteiten van een overheidsorganisatie. Rekening houdend met de andere directies stelt u een operationeel plan op en zorgt u voor een implementatie die het nodige draagvlak binnen de organisatie heeft. Inzake het financieel management bent u verantwoordelijk voor de volledige budgetcyclus (rekening-begroting). U ontwikkelt een beleid en een kostenbeheersysteem dat gericht is op efficiëntie, effectiviteit en zuinigheid. De implementatie van het systeem moet de directies op termijn toelaten over te gaan tot budgethouderschap. U bent ten slotte ook secretaris van het Sociaal Comité en leidt de dienst voor maatschappelijk welzijn.

Profielvereisten : u heeft een relevante universitaire opleiding genoten en minimum zes jaar relevante beroepservaring (leiding geven en brede managementervaring op niveau midden of hoger kader aangevuld met functionele ervaring). U heeft een degelijk inzicht in het modern HR-beleid en financieel management. Kennis van SAP is een bijkomende troef. Uw sterke analytische en synthetische vaardigheden stellen u in staat om een visie op langere termijn te ontwikkelen en daadwerkelijk te implementeren. U heeft een goed zicht op de het managen van complexe dienstenorganisaties en een sterke affiniteit met de maatschappelijke en politieke context van de opdrachten van de overheid in het algemeen en het Vlaams Parlement in het bijzonder.

Aanbod : een contract van onbepaalde duur om een mandaat te bekleden; de beginwedde zonder anciënniteit bedraagt op jaarbasis 70.497 euro; de zes jaar vereiste ervaring wordt als anciënniteit in het salaris verrekend; een goede vakantieregeling en een extra-legaal pensioen.

Interesse ? Voor meer informatie kunt u terecht op de website www.vlaamsparlement.be onder de rubriek "heet van de naald" — "vacatures". Indien u geïnteresseerd bent in deze functie, kunt u uw sollicitatiebrief met vermelding van de functietitel samen met uw c.v. en een kopie van uw diploma sturen naar het advieskantoor GITP, t.a.v. Chris Deleu, I. Meyskensstraat 224, 1780 Wemmel, brussel@gitp.be. We verwachten dat u in uw brief en c.v. duidelijk en gedetailleerd aantoont dat u over de gevraagde ervaring beschikt. Indien u houder bent van een buitenlands diploma vragen wij u bij uw kandidatuurstelling een attest van gelijkwaardigheid mee te sturen.

We verwachten uw kandidatuur uiterlijk op 26 januari 2004.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Abteilung Unterrichtswesen

[C – 2003/33112]

**Kommission zur Organisation der Sprachenprüfungen im Unterrichtswesen
Französischsprachige Sitzung. — Aufruf 2003-2004**

1. Einleitung:

1.1. In Erwägung der Abänderung der Verfassung vom 20. Mai 1997 (*Belgisches Staatsblatt* vom 21. Juni 1997) und in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 25. November 1970 bezüglich der Organisation der Sprachenprüfungen (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Januar 1971), wie abgeändert, und des Ministeriellen Erlasses vom 5. Juni 1992 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Juli 1992) bezüglich der Organisation der Sprachenprüfungen über die Kenntnis der französischen Sprache im Unterrichtswesen wird eine Prüfungssitzung in den Räumlichkeiten des Instituts für schulische Weiterbildung Sankt Vith-Bütgenbach, Wirtzfelder Weg 6, 4750 Bütgenbach abgehalten.

1.2. Die Sprachenprüfungen für das Unterrichtswesen werden organisiert, um den Kandidaten, die Inhaber eines Studiennachweises sind, der zur Ausübung des Amtes eines/einer Primarschullehrer(s) (in) in den durch Artikel 1 des Gesetzes vom 30. Juli 1963 bezüglich der Sprachenbestimmungen im Unterrichtswesen betroffenen Unterrichtseinrichtungen berechtigt, und die die festgelegten Bedingungen des obengenannten Gesetzes erfüllen, das Zeugnis über die gründliche Kenntnis der französischen Sprache als Zweitsprache zu verleihen.

2. Einschreibungen:

2.1. Die Einschreibungsgebühr pro Prüfung beträgt, gemäß Artikel 9 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1970, 4,95 Euro. Diese Summe ist ausschließlich auf das Konto 091-2400004-59 der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, zu überweisen. Jede andere Zahlungsweise ist ausgeschlossen.

Die Einschreibungsgebühren bleiben das Eigentum der Deutschsprachigen Gemeinschaft; sie werden auf keinen Fall rückerstattet.

2.2. Die Einschreibungsunterlagen müssen per Einschreibebrief vor dem 22. Februar 2004 an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtswesen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, geschickt werden.

Verspätete Einschreibungen werden nicht berücksichtigt.

2.3. Der Bewerber muss folgende Dokumente einreichen:

- a) den Zahlungsabschnitt der Überweisung der Einschreibungsgebühr;
- b) ein ausgefülltes Einschreibungsformular gemäß der Anlage;
- c) eine beglaubigte Abschrift seines Studiennachweises.

2.4. Der Präsident der Kommission wird die Bewerber rechtzeitig auf schriftlichem Wege einladen. Zur Prüfung müssen die Bewerber ihren Ausweis vorlegen.

2.5. Die Bewerber, die eine der Einschreibungsformalitäten nicht beachten, werden nicht berücksichtigt.

3. Das Programm:

Hier gilt der unter Punkt 1 genannte Ministerielle Erlass vom 5. Juni 1992.

4. Informationen:

Weitere Informationen erhalten sie beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtswesen, Herr G. Treinen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen (Tel. 087-59 63 00).

 Anlage

Ich Unterzeichnete(r)(1)

.....

Anschrift:

Postleitzahl und Ort

Tel: E-Mail:

im Besitz eines in deutscher Sprache abgefassten Primarschullehrerdiploms wünsche eine Sprachenprüfung abzulegen zur Erlangung des Zeugnisses der gründlichen Kenntnis der französischen Sprache, um diese Sprache als gesetzlich obligatorische zweite Sprache in den deutschsprachigen Primarschulen lehren zu können.

Der Anlage ist eine von der Gemeindeverwaltung beglaubigte Abschrift des Studiennachweises beizufügen.

Datum und Unterschrift

(1) Name und Vorname (Mädchenname für verheiratete Frauen).

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Service Enseignement

[C – 2003/33112]

**Commission constituée en vue de procéder à l'organisation des examens linguistiques dans l'enseignement
Session française. — Appel aux candidats 2003-2004**

1. Introduction :

1.1. Vu la modification à la Constitution du 20 mai 1997 (*Moniteur belge* du 21 juin 1997) et en application de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques (*Moniteur belge* du 16 janvier 1971), comme modifié, et de l'arrêté ministériel du 5 juin 1992 relatif à l'organisation des examens linguistiques portant sur la connaissance de la langue française (*Moniteur belge* du 28 juillet 1992), une session d'examens sera organisée dans les locaux de l'«Institut für schulische Weiterbildung Sankt Vith-Bütgenbach, Wirtzfelder Weg 6, 4750 Bütgenbach».

1.2. Les examens linguistiques dans l'enseignement sont organisés en vue de délivrer aux candidats, porteurs d'un titre les habilitant à exercer une fonction en qualité d'instituteur/institutrice dans les établissements visés à l'article 1^{er} de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, un certificat de connaissance approfondie du français, seconde langue.

2. Inscriptions :

2.1. Les droits d'inscriptions sont fixés, en application de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1970, à 4,95 euros pour chacun des examens. Ils doivent être versés exclusivement au compte 091-2400004-59 du titulaire «Deutschsprachige Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen».

Aucun autre mode de paiement n'est autorisé.

Les droits d'inscription restent acquis à la Communauté germanophone; ils ne sont remboursés en aucun cas.

2.2. Les demandes d'inscription doivent être envoyées sous pli recommandé avant le 22 février 2004 au plus tard au «Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtswesen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen».

Les demandes d'inscription introduites tardivement ne seront pas prises en considération.

2.3. Les candidats produiront les documents suivants :

- a) le récépissé du versement du droit d'inscription;
- b) une demande d'inscription libellée conformément au modèle prévu en annexe;
- c) une copie certifiée conforme du titre.

2.4. Le président du jury convoquera les candidats par écrit en temps utile. Pour l'examen, les candidats doivent se munir de leur carte d'identité.

2.5. Les candidats qui omettraient d'accomplir une des formalités requises pour l'inscription ne seront pas portés sur la liste des récipiendaires.

3. Programme :

Il y a lieu de consulter l'arrêté ministériel du 5 juin 1992 mentionné au point 1 ci-dessus.

4. Informations :

Des informations supplémentaires peuvent être demandées au Ministère de la Communauté germanophone, Service Enseignement, M. G. Treinen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen (tél. 087-59 63 00).

Annexe

Je soussigné(e) (1)

Adresse : rue

Code postal : Localité :

Tél : E-mail :

en possession du titre d'instituteur primaire rendu en langue allemande souhaite passer l'examen linguistique en vue de l'obtention du diplôme de la connaissance approfondie de la langue française, pour pouvoir enseigner cette langue comme seconde langue légalement obligatoire dans les écoles primaires germanophones.

En annexe il faut ajouter une copie du titre certifiée conforme par l'administration communale.

Date et signature

(1) Nom et prénom (nom de jeune fille pour les femmes mariées).

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2004/20006]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Vrijdag 23 januari 2004, om 9 u. 30 m. en 14 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Inoverwegingneming.

Voorstel (van de heer Denis Grimberghs) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie in verband met de bestrijding van de brand op het terrein van de voormalige Marly-cokefabriek.

2. Voorstel van resolutie.

Voorstel van resolutie (van de heer Jean-Pierre Cornelissen) ertoe strekkende de prerogatieven van de regionale assemblees bij de opbouw van de Europese Unie te waarborgen.

Rapporteurs: de heer Olivier de Clippele en Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking.

3. Interpellatie.

Interpellatie van de heer Walter Vandenbossche tot de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewelkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de begeleiding van ondernemers in moeilijkheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

4. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van de heer Jan Béghin aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewelkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de jeugdorganisaties en reisbureauwetgeving ».

Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs aan de heren Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Regering, en Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewelkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de evolutie van het personeelsstatuut van de GOMB ».

Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul aan de heren Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Regering, en Pascal Smet, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de loopbaanonderbreking in de overheidssector ».

Mondelinge vraag van Mevr. Geneviève Meunier aan de heren Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en Pascal Smet, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de toekomst van de GEN-stations in Brussel ».

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/20006]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 23 janvier 2004, à 9 h 30 et à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Prise en considération.

Proposition (de M. Denis Grimberghs) visant à instaurer une commission d'enquête parlementaire sur la gestion de l'incendie sur le site des anciennes cokeries du Marly.

2. Proposition de résolution.

Proposition de résolution (de M. Jean-Pierre Cornelissen) visant à garantir les prérogatives des assemblées régionales dans la construction de l'Union européenne.

Rapporteurs: M. Olivier de Clippele et Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Discussion.

3. Interpellation.

Interpellation de M. Walter Vandenbossche à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « l'accompagnement des entrepreneurs en difficulté dans la Région de Bruxelles-Capitale ».

4. Questions orales.

Question orale de M. Jan Béghin à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « les organisations de jeunesse et la législation sur les agences de voyage ».

Question orale de M. Denis Grimberghs à MM. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement, et Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « l'évolution du statut du personnel de la SDRB ».

Question orale de M. Serge de Patoul à MM. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement, et Pascal Smet, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « l'interruption de carrière dans le secteur public ».

Question orale de Mme Geneviève Meunier à MM. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, et Pascal Smet, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « l'avenir des gares RER à Bruxelles ».

Mondelinge vraag van de heer Jan Béghin aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de erkenning van sociale bureaus voor kunstenaars ».

Mondelinge vraag van Mevr. Marie-Jeanne Riquet aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de invoering van de dienstencheques in het Brussels Gewest ».

Mondelinge vraag van de heer Jos Van Assche aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel, betreffende « bepaalde aspecten van de organisatie van de huisvuilophaling in de kerst- en nieuwjaarsperiode ».

5. Dringende vragen (*).

6. Naamstemmingen (**).

— over het afgehandelde voorstel van resolutie.

— over de moties ingediend naar aanleiding van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heren Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de onbekwaamheid en de onkunde van de Regering bij de milieuramp Marly Carkokes » en de toegevoegde interpellatie van de heer Denis Grimberghs betreffende « de gevolgen van de brand op het terrein van de Marly-Cokesfabriek ».

(*) Om 14 u. 30 m.

(**) Vanaf 16 uur.

Question orale de M. Jan Béghin à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « l'agrément des agences sociales pour artistes ».

Question orale de Mme Marie-Jeanne riquet à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « la mise en œuvre des titres-services en Région bruxelloise ».

Question orale de M. Jos van Assche à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « certains aspects de l'organisation de la collecte des déchets ménagers pendant la période de Noël et du Nouvel An ».

5. Questions d'actualité (*).

6. Votes nominatifs (**).

— sur la proposition de résolution terminée.

— sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, et Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « l'iméritie et l'incompétence dont a fait preuve le Gouvernement lors de la catastrophe environnementale de Marly Carcoke » et l'interpellation jointe de M. Denis Grimberghs concernant « les répercussions de l'incendie du site de la cokerie du Marly ».

(*) A 14 h 30 m.

(**) A partir de 16 heures.

VERENIGDE VERGADERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
[2004/20007]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 23 januari 2004, na afloop van punt 4 van de agenda van de Raad
(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Inoverwegingneming.

Voorstel van resolutie (van Mevr. Dominique Braeckman en de heer Paul Galand) tot onmiddellijke oprichting van de Dienst voor Alimentatievorderingen bij de FOD Financiën.

2. Dringende vragen (*).

(*) Om 14 u. 30 m.

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
[2004/20007]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 23 janvier 2004, à l'issue du point 4 de l'ordre du jour du Conseil
(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Prise en considération.

Proposition de résolution (de Mme Dominique Braeckman et M. Paul Galand) relative à la création sans délais du Service des Créances alimentaires au sein du SPF Finances.

2. Questions d'actualité (*).

(*) A 14 h 30 m.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Solutia Europe S.A./N.V.,
naamloze vennootschap/société anonyme,
Boondaelsesteenweg 6, 1050 Brussel**
Rechtspersonenregister nummer 0460.474.440
BTW nummer 460.474.440

De houders van obligaties uitgegeven door Solutia Europe S.A./N.V. (de "Vennootschap") worden hierbij uitgenodigd om deel te nemen aan de algemene vergadering van obligatiehouders die zal gehouden worden in het Sheraton Brussels Airport Hotel, Brussels National Airport, 1930 Zaventem, België, op 29 januari 2004 vanaf 19u Centraal Europese Tijd ("CET"), met de volgende 20 agendapunten:

Wijziging van de aflossingsdatum en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

1. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de aflossingsdatum van de 200.000.000 EUR 6,25 procent obligaties terugbetaalbaar in 2005, ISIN Code BE 0116958738 (de "Obligaties") van 14 februari 2005 tot 15 december 2008.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de uitgiftevoorwaarden uiteengezet in Bijlage 1 bij de Fiscal Agency Agreement en goedgekeurd door de raad van bestuur van de Vennootschap op 7 februari 2000, zoals gewijzigd (de "Uitgiftevoorwaarden"), door vervanging van de finale aflossingsdatum van 14 februari 2005 door een nieuwe finale aflossingsdatum van 15 december 2008 in de Sub-sectie "Final Redemption" en door een nieuwe vervaldatum voor de interest verschuldigd op de Obligaties in de Sectie "Interest".

2. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Sectie "Events of Default" van de Uitgiftevoorwaarden om te voorzien in bepaalde beperkingen, voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, aan de automatische vervroegde aflossing van de Obligaties en het recht van de houders van de Obligaties om vervroegde aflossing van de Obligaties te eisen indien zich bepaalde verzuimen voordoen.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door aanpassing (zoals toepasselijk) van alle zaken opgesomd in dit punt 2. van de agenda.

3. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door toevoeging van een Sub-sectie "Optional Redemption" onder de Sectie "Redemption, Purchase and Cancellation", teneinde de Vennootschap toe te laten om, naar haar keuze, de Obligaties af te lossen met de opbrengst van de verkoop van activa, en mits bepaalde beperkingen en verbodsbepalingen, voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, teneinde de Vennootschap toe te laten om, naar haar keuze, de Obligaties op een andere manier af te lossen na een bepaalde termijn volgens een schaal van dalende premiebetalingen, zoals voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door aanpassing zoals toepasselijk van alle zaken opgesomd in dit punt 3. van de agenda.

Wijziging van interestvoet en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

4. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., (i) wijziging van de interestvoet van de Obligaties voor de periode tussen 31 januari 2004 en 14 februari 2004, van 6,25 % per jaar verhoogd met een bijkomende interest van 4,00 % per jaar, zoals goedgekeurd door de vergadering op 16 december 2003, door de interestvoet voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, (ii) wijziging van de interestvoet van de Obligaties voor de periode die start op 15 februari 2004 en alle volgende interestperiodes, van 6,25 % per jaar door de interestvoet voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering en (iii) wijziging van de Interest Betalingsdatum ("Interest Payment Date") zodat interest halfjaarlijks zal worden betaald telkens op 14 augustus en 14 februari, beginnend op 14 augustus 2004, in plaats van jaarlijks op 14 februari.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door (i) wijziging van de interestvoet van de Obligaties voor de periode tussen 31 januari 2004 en 14 februari 2004, van 6,25 % per jaar verhoogd met een bijkomende interest van 4,00 % per jaar, zoals goedgekeurd door de vergadering op 16 december 2003, door de interestvoet voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, (ii) wijziging van de interestvoet van de Obligaties voor de periode die start op 15 februari 2004 en alle volgende interestperiodes, van 6,25 % per jaar door de interestvoet voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering en (iii) wijziging van de Interest Betalingsdatum zodat interest halfjaarlijks zal worden betaald telkens op 14 augustus en 14 februari, beginnend op 14 augustus 2004, in plaats van jaarlijks op 14 februari.

5. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., toevoeging van een interest voor verzuim, aan een interestvoet voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, die opeisbaar wordt indien zich een Aangelegenheid van Verzuim ("Event of Default"), zoals gedefinieerd in de Uitgiftevoorwaarden, voordoet of blijft voortduren.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden, door toevoeging van een interest voor verzuim aan een interestvoet voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering.

Wijziging aan de "cross default" bepalingen en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

6. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door schrapping van alle verwijzingen naar Solutia Inc. als Garantieverstrekker ("Guarantor") in de Sub-paragrafen (7) en (8) van de Sectie "Events of Default".

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door schrapping van alle verwijzingen naar Solutia Inc. als Garantieverstrekker in de Sub-paragrafen (7) en (8) van de Sectie "Events of Default".

Toevoeging van Garanties van de Dochtervennootschappen en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

7. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., bepaling van garanties die toegekend zullen worden, in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, door alle dochtervennootschappen van de Vennootschap (hetzij bestaande of hierna verworven of nieuw opgerichte dochtervennootschappen) (hierna gezamenlijk de "Dochtervennootschappen-Garantieverstrekters") ("Subsidiary Guarantors").

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om te voorzien in een onherroepelijke en onvoorwaardelijke waarborg in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, door de Dochterven-

nootschappen-Garantieverstrekkers middels de bevestiging van garanties ("Garanties van de Dochternootschappen") ("Subsidiary Guarantees") tot betaling van alle verbintenissen met betrekking tot de Obligaties, met inbegrip van hoofdsom, interest en enige Bijkomende Bedragen ("Additional Amounts"), zoals gedefinieerd in de Uitgiftevoorwaarden, op de Obligaties.

Toevoeging van zekerheden en benoeming van een "collateral agent" en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

8. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Sectie "Status" van de Uitgiftevoorwaarden om te bepalen dat de Obligaties "senior" gewaarborgde verbintenissen van de Vennootschap en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers zullen zijn en *pari passu* verbintenissen zullen uitmaken met hoofdzakelijk alle andere "senior" gewaarborgde verbintenissen van de Vennootschap en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door aanpassing zoals toepasselijk van alle zaken opgesomd in dit punt 8. van de agenda.

9. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om te voorzien dat de Obligaties gewaarborgd worden, in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, door eersterangs zekerheden op hoofdzakelijk alle eigendom en activa (hetzij momenteel in bezit of hierna verworven) van de Vennootschap en, in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers, en dat de Uitgevende Vennootschap ("Issuer") en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers de gepaste documentatie met betrekking tot dergelijke zekerheden zullen ondertekenen op of zodra als redelijkerwijze mogelijk na de datum van huidige vergadering.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om te voorzien dat de Obligaties gewaarborgd zijn, in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, door eersterangs zekerheden op hoofdzakelijk alle eigendom en activa (hetzij momenteel in bezit of hierna verworven) van de Vennootschap en, in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers, en dat de Uitgevende Vennootschap en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers de gepaste documentatie met betrekking tot dergelijke zekerheden zullen ondertekenen op of zodra als redelijkerwijze mogelijk na de datum van huidige vergadering.

10. Benoeming van een of meerdere agenten met betrekking tot de zekerheden (de "Collateral Agent(s)") voor de houders van Obligaties.

Voorstel van besluit : de huidige vergadering zal als Collateral Agent(s) benoemen, met mogelijkheid van indeplaatsstelling, de perso(o)n(en) daartoe voorgesteld op de vergadering door het ad hoc comité van houders van Obligaties, dat samengesteld is uit fondsen en rekeningen beheerd door Mariner Investments Group Inc., Post Advisory Group, LLC en Watershed Asset Management L.L.C. (het "Comité"). De zekerheden waarnaar in agendapunt 9. verwezen wordt, zullen ten voordele van de Collateral Agent(s) gesteld worden, die de vereiste hoedanigheid zal (zullen) hebben en de nodige bevoegdheden en rechten zal (zullen) verkregen hebben teneinde hem (of hen) toe te laten om, onder de relevante toepasselijke lokale wetgevingen, de begunstigde te zijn van de zekerheden waarnaar wordt verwezen in agendapunt 9. De Collateral Agent(s) zullen bevoegd zijn om alle daden te stellen nodig voor de vestiging en uitvoering van de zekerheden waarnaar verwezen wordt in agendapunt 9. onder de voorwaarden uiteengezet in een "collateral agency agreement".

Toevoeging van rapporteringsverplichting en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

11. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om te voorzien dat de Vennootschap, op verzoek, balansen, resultatenrekeningen en cash flowoverzichten op kwartaal- en jaarbasis, opgesteld volgens US GAAP regels, op geconsolideerde en consoliderende basis, voor de Vennootschap en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers, ter beschikking zal

stellen en dat het gebrek aan indiening door Solutia Inc. onder de vorm van een Form 8-K in de Verenigde Staten binnen vijf werkdagen na de datum waarop dergelijke verklaringen ter beschikking moeten worden gesteld een Aangelegenheid van Verzuim zal zijn.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door toevoeging dat de Vennootschap, op verzoek, balansen, resultatenrekeningen en cash flowoverzichten op kwartaal- en jaarbasis, opgesteld volgens US GAAP regels, op geconsolideerde en consoliderende basis voor de Vennootschap en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers, ter beschikking zal stellen en dat het gebrek aan indiening door Solutia Inc. onder de vorm van een Form 8-K in de Verenigde Staten binnen vijf werkdagen na de datum waarop dergelijke verklaringen ter beschikking moeten worden gesteld een Aangelegenheid van Verzuim zal zijn.

Toevoeging of wijziging van beperkingen, verbodsbepalingen, verbintenissen, schadeloosstellingen en overeenkomsten om de terugbetaling van de Obligaties te verzekeren en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

12. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om beperkingen, verbodsbepalingen en verbintenissen met betrekking tot de handelingen van de Vennootschap of de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers toe te voegen of te wijzigen en andere overeenkomsten toe te voegen, voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, dit alles om de terugbetaling van de Obligaties te verzekeren. Dergelijke bepalingen zullen, in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving, het volgende omvatten (zonder daartoe beperkt te zijn): (i) "ring fence" verbintenissen die de Vennootschap of de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers verbieden dividenden uit te keren en overdrachten met betrekking tot intragroepsschuld te verrichten buiten de kring van vennootschappen die verbonden zijn met betrekking tot de Obligaties, (ii) verbod van betalingen onderworpen aan beperkingen ("restricted payments") (met inbegrip van verbod op bijkomende intragroepsleningen aan entiteiten andere dan de Vennootschap en de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers), (iii) verbod op cash betalingen van hoofdsom of interest op de achtergestelde converteerbare obligaties ("convertible subordinated bonds") uitgegeven op 26 januari 1999 door de Vennootschap, zo lang de Obligaties uitstaan (iv) beperkingen op het aangaan van schulden, (v) beperkingen op het bestaan van zekerheden, (vi) verbod op betalingsbeperkingen die het recht van de Vennootschap of de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers tot het verrichten van betalingen onder de Obligaties zou beïnvloeden, (vii) beperkingen met betrekking tot verbonden transacties (met inbegrip van het beperken van "transfer pricing" tot voorwaarden die niet minder gunstig zijn voor de Vennootschap of de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers dan diegene die bekomen kunnen worden van niet verbonden derde partijen), (viii) beperkingen op de toekenning van garanties, (ix) beperkingen op het fusioneren, consolideren of vervreemden van hoofdzakelijk alle voorraad of activa van de Vennootschap of een Dochternootschap-Garantieverstrekker, (x) beperkingen op verkopen van activa, (xi) een verbintenis dat licenties van handelsmerken en octrooien tussen de Vennootschap en Solutia Inc. verlengd zullen worden tot minstens 15 december 2008 en de licentievergoedingen niet verhoogd zullen worden in vergelijking met de bedragen vermeld in de licenties, en (xii) voorzien in schadeloosstelling voor de houders van Obligaties en enkele van hun vertegenwoordigers tegen enige aansprakelijkheid die zij zouden kunnen oplopen (x) omwille van gedragingen van de Vennootschap, de Dochternootschappen-Garantieverstrekkers of hun verbonden vennootschappen of personen of (y) op basis van het feit dat enige van de overeenkomsten of transacties voorzien door deze besluiten een inbreuk vormen op enig contract, overeenkomst, bevel, gerechtelijke handeling, plicht of wet toepasselijk op de Vennootschap of enige van diens verbonden vennootschappen of personen.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door aanpassing of toevoeging, zoals toepasselijk en in de grootst mogelijke mate toelaatbaar onder toepasselijke lokale wetgeving van alle zaken opgesomd in dit punt 12. van de agenda.

Toevoeging of wijziging van Aangelegenheden van Verzuim om de terugbetaling van de Obligaties te verzekeren en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

13. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om Sub-paragrafen in de Sectie "Events of Default" toe te voegen of bestaande te wijzigen, zoals voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden door toevoeging of wijziging, zoals toepasselijk, van alle zaken opgesomd in dit punt 13. van de agenda.

Opheffing van Solutia Inc. als garantieverstrekker en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

14. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om de Garantie ("Guarantee") toegekend door Solutia Inc. (de "Moedervenootschap-Garantieverstrekker") ("Parent Guarantor") op te heffen.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging van de Uitgiftevoorwaarden om (i) de garantie van de Obligaties door de Moedervenootschap-Garantieverstrekker op te heffen, en (ii) de verwijzingen naar de Moedervenootschap-Garantieverstrekker vervat in de Uitgiftevoorwaarden op te heffen, of deze te wijzigen zodat deze naar de Uitgevende Vennootschap of de Dochtervennootschappen-Garantieverstrekkers verwijzen, al naar gelang het geval, dit alles zoals voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering.

Opschortende voorwaarden met betrekking tot de inwerkingtreding van wijzigingen en aanpassingen aan de Uitgiftevoorwaarden

15. De wijzigingen en aanpassingen aan de Uitgiftevoorwaarden die voorgesteld worden met betrekking tot de andere besluiten voorgesteld op de vergadering zullen onderworpen zijn aan de vervulling (of de verzaking, zoals hierna vermeld) van opschortende voorwaarden voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering, met inbegrip van, (maar zonder daartoe beperkt te zijn): (i) voorlegging van definitieve documentatie (met inbegrip van, zonder beperking, wijzigingen aan de Fiscal Agency Agreement, Garanties van de Dochtervennootschappen, documenten met betrekking tot de vestiging van zekerheden en een "collateral agency agreement") in vorm en inhoud bevredigend voor het Comité, (ii) opinie(s) van de advocaten van de Vennootschap, (iii) ontvangst van een "usury permit", indien toepasselijk, (iv) betaling van de redelijke kosten en vergoedingen van het Comité en (v) voldoening dat door de uitvoering van de beslissingen van de vergadering geen inbreuk gepleegd zal worden op de "Debtor in Possession Credit Agreement" aangegaan door de Moedervenootschap-Garantieverstrekker. Het Comité mag aan elke van deze opschortende voorwaarden verzaken.

Voorstel van besluit : de uitwerking van de wijzigingen en aanpassingen aan de Uitgiftevoorwaarden die uitgevoerd moeten worden met betrekking tot enig ander besluit van de vergadering zal onderworpen zijn aan de vervulling van (of verzaking aan) de opschortende voorwaarden waarnaar verwezen wordt in dit agendapunt 15.

Bekrachtiging van toevoeging of wijziging van de uitgiftevoorwaarden van de achtergestelde converteerbare obligaties

16. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., bekrachtiging van de wijziging van de uitgiftevoorwaarden van de achtergestelde converteerbare obligaties, teneinde cash betalingen van hoofdsom of interest te verbieden zo lang de Obligaties uitstaan en teneinde de wijzigingen aan de uitgiftevoorwaarden zoals voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering door te voeren.

Voorstel van besluit : op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., bekrachtiging van de wijziging van de uitgiftevoorwaarden van de achtergestelde converteerbare obligaties, teneinde cash betalingen van hoofdsom of interest te verbieden zo lang de Obligaties uitstaan en teneinde de wijzigingen aan de uitgiftevoorwaarden zoals voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering door te voeren.

Andere handelingen om de term sheet uit te voeren en overeenkomstige wijzigingen aan de Uitgiftevoorwaarden

17. Op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging en aanpassing van de Uitgiftevoorwaarden teneinde de term sheet afgesloten tussen de Vennootschap en het Comité op 15 december 2003 (de "Term Sheet") te implementeren. De Term Sheet is neergelegd als "Exhibit 99.4 on Form 8-K" op 23 december 2003 in de Verenigde Staten, waarvan een kopij beschikbaar is op www.sec.gov. Een kopij van de Term Sheet is op verzoek eveneens beschikbaar van de Fiscal Agent en kopijen van de Term Sheet zullen ter vergadering beschikbaar zijn.

Voorstel van besluit: op voorwaarde van vervulling van of verzaking aan de opschortende voorwaarden vervat in agendapunt 15., wijziging of aanpassing van de Uitgiftevoorwaarden op een manier die de Term Sheet implementeert zoals voorgesteld door de raad van bestuur op de vergadering.

Varia

18. Volmacht voor algemene handelingen.

Voorstel van besluit : de huidige vergadering besluit om volmacht te verlenen aan de heer Luc De Temmerman of enig ander lid van de raad van bestuur, individueel bevoegd, met de mogelijkheid van indeplaatsstelling, om enig document met betrekking tot de Obligaties te wijzigen, met inbegrip van maar niet beperkt tot de Subscription Agreement goedgekeurd door de raad van bestuur van de Vennootschap op 7 december 2000, de Fiscal Agency Agreement waarnaar in punt 1. van deze agenda verwezen wordt, "Certificates", de "Temporary Global Note", de "Global Note", de "Definitive Note", de "Coupon", in overeenstemming met de besluiten van deze vergadering, en, in het algemeen, elke akte, overeenkomst, certificaat of ander document nodig of nuttig voor de implementatie van, of op een andere manier verbonden met enige van de besluiten van de huidige vergadering, te ondertekenen.

19. Benoeming van een of meerdere bijzonder gevolmachtigden (de "Bijzonder Gevolmachtigde(n)") voor de houders van Obligaties.

Voorstel van besluit : de huidige vergadering zal als Bijzonder Gevolmachtigde(n) aanduiden, met mogelijkheid van indeplaatsstelling, de perso(o)n(en) daartoe door het Comité voorgesteld aan de vergadering. De Bijzonder Gevolmachtigde(n) zal (zullen) bevoegd zijn om alle handelingen nodig om, voor rekening van de houders van Obligaties, de besluiten aangenomen op deze vergadering uit te voeren en zullen andere taken hebben zoals voorgesteld ter vergadering.

20. Volmacht voor de neerlegging en de publicatie van de notulen.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering van obligatiehouders besluit volmacht te verlenen aan de heer Luc De Temmerman of enig ander lid van de raad van bestuur, alleen optredend en met de mogelijkheid van indeplaatsstelling, om de notulen neer te leggen bij de rechtbank van koophandel en een uittreksel van de notulen te publiceren in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

Hoe deze oproeping te lezen : de Uitgiftevoorwaarden zijn enkel beschikbaar in de Engelse taal. Tenzij anders aangegeven, heeft elke Engelstalige term aangeduid met hoofdletter hierin gebruikt dezelfde betekenis als de betekenis daaraan toegekend in de Uitgiftevoorwaarden. Verwijzingen naar enige Sectie, Sub-sectie, Paragraaf of Sub-paragraaf in deze oproeping zijn verwijzingen naar een sectie, sub-sectie, paragraaf of sub-paragraaf van de Uitgiftevoorwaarden.

Aanwezigheid op de vergadering : wij nodigen U uit om op of vóór 23 januari 2004 de attesten van een erkend rekeninghouder of een vereffeningsinstelling die de eigendom op en niet-overdraagbaarheid tot 29 januari 2004 van Obligaties die op een rekening ingeschreven zijn, certifiëren, neer te leggen bij Mevrouw Kristel Deroover (telefoonnummer +32-10 48 13 89; faxnummer +32-10 48 12 24; e-mail adres: kkdero@solutia.com) op de administratieve zetel van de Vennootschap gelegen te Parc Scientifique Fleming, rue Laid Burniat, 3, 1348 Louvain-la-Neuve. Indien U enige vragen heeft betreffende de procedure, gelieve de heer Conor D. Reilly (telefoonnummer +1-212 251 38 50; e-mail adres creilly@gibsondunn.com) te contacteren. Een model van certificaat kan verkregen worden bij Mevrouw Kristel Deroover op de coördinaten hierboven uiteengezet of bij de Luxemburgse "listing agent", Kredietbank SA Luxembourggeoise B Département Corporate Actions (telefoonnummer +352-47 97 39 36; faxnummer +352-47 97 73 903).

Volmachten : de houders van obligaties mogen op de algemene vergadering vertegenwoordigd worden door een volmachthouder die in het bezit is van een geldige volmacht. Een model van volmacht kan

verkregen worden bij Mevrouw Kristel Deroover (telefoonnummer +32-10 48 13 89; faxnummer +32-10 48 12 24; e-mail adres: kkdero@solutia.com) of bij de Luxemburgse "listing agent", Kredietbank SA Luxembourgeoise - Département Corporate Actions (telefoonnummer +352-47 97 39 36; faxnummer +352-47 97 73 903).

Deze oproepingsbrief wordt eveneens gepubliceerd in het Frans en het Engels. In geval van enige discrepantie of inconsistentie tussen deze Nederlandstalige versie en de Engelstalige of Franstalige versie van deze oproepingsbrief, zal de Nederlandstalige versie voorrang genieten.

In geen enkel geval vormt deze kennisgeving een aanbod tot aankoop of verkoop, noch een verzoek tot aanbod tot aankoop, verkoop of inschrijving op obligaties, of in het algemeen, effecten. (580) De raad van bestuur.

Solutia Europe S.A./N.V., société anonyme/naamloze vennootschap, chaussée de Boondael 6, 1050 Bruxelles

Registre des Personnes Morales, numéro 0460.474.440
T.V.A. 460.474.440

Les titulaires d'obligations émises par Solutia Europe S.A./N.V. (la "Société") sont invités, par la présente, à participer à l'assemblée générale des obligataires qui aura lieu au Sheraton Brussels Airport Hotel, Brussels National Airport, 1930 Zaventem, Belgique, le 29 janvier 2004, à partir de 19 heures Heure d'Europe Continentale ("CET"), avec pour ordre du jour les 20 points suivants :

Modification de la date de remboursement et modifications à cet égard des Conditions d'Emission.

1. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification de la date de remboursement des obligations d'un montant de 200.000.000 EUR à 6,25 pour cent et à échéance en 2005, Code ISIN BE 0116958738 (les "Obligations") du 14 février 2005 au 14 février 2008.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des conditions d'émission reprises dans l'Annexe 1 du "Fiscal Agency Agreement", telles qu'approuvées par le Conseil d'Administration de la Société le 7 février 2000 et amendées (les "Conditions d'Emission") par le remplacement de la date de remboursement finale du 14 février 2005 par une nouvelle date de remboursement finale au 15 décembre 2008 à la Sous-Section "Final Redemption" et par une nouvelle date d'échéance en ce qui concerne les intérêts dus sur les Obligations à la Section "Interest".

2. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification de la Section "Events of Default" des Conditions d'Emission afin de prévoir certaines restrictions, comme proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration, au remboursement anticipé automatique des Obligations ainsi qu'au droit des titulaires d'Obligations d'exiger le remboursement anticipé des Obligations en cas de survenance de certains manquements.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission en modifiant, lorsqu'il y a lieu, les éléments visés au présent point 2 de l'ordre du jour.

3. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission par l'ajout d'une Sous-section "Optional Redemption" dans la Section "Redemption, Purchase and Cancellation" afin de permettre à la Société de rembourser, à son gré, les Obligations avec les produits de vente d'actifs, sous réserve de certaines restrictions et interdictions, comme proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration, et de permettre également à la Société, à son gré, de rembourser d'une autre manière les Obligations après une certaine période, comme proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration, conformément à une échelle décroissante de primes de remboursement.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission en modifiant, lorsqu'il y a lieu, les éléments visés au présent point 3 de l'ordre du jour.

Modification du taux d'intérêt et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

4. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, (i) remplacement pour la période entre le 31 janvier 2004 et le 14 février 2004 du taux d'intérêt des Obligations de 6,25 % par an majoré d'un taux d'intérêt supplémentaire de 4,00 % par an tel qu'approuvé par décision du 16 décembre 2003, par le taux d'intérêt proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration, (ii) remplacement du taux d'intérêt des Obligations pour la période commençant le 15 février 2004 et pour toute période d'intérêt ultérieure de 6,25% par an, par le taux d'intérêt proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration et, (iii) modification de la Date de Paiement d'Intérêts ("Interest Payment Date") de manière à ce que les intérêts soient payés par semestre à chaque 14 août et 14 février, à partir du 14 août 2004, plutôt qu'annuellement à chaque 14 février.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emissions (i) pour remplacer, pour la période entre le 31 janvier 2004 et le 14 février 2004, le taux d'intérêt des Obligations de 6,25 % par an majoré d'un taux d'intérêt supplémentaire de 4,00 % par an tel qu'approuvé par décision du 16 décembre 2003, par le taux d'intérêt proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration, (ii) pour remplacer le taux d'intérêt des Obligations pour la période commençant le 15 février 2004 et pour toute période d'intérêt ultérieure de 6,25% par an, par le taux d'intérêt proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration et, (iii) pour modifier la Date de Paiement d'Intérêts de manière à ce que les intérêts soient payés par semestre à chaque 14 août et 14 février, à partir du 14 août 2004, plutôt qu'annuellement à chaque 14 février.

5. Sous réserve de la satisfaction ou de des conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, ajout d'un taux d'intérêts moratoires, à un taux proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration, à payer au cas où un Cas de Manquement ("Events of Default"), tel que défini dans les Conditions d'Emission, se sera produit et continuera de se produire.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour y stipuler un taux d'intérêts moratoires à un taux proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration.

Modification des dispositions de "cross-default" et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

6. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission consistant en la suppression de toutes les références de Solutia Inc. en tant que Garant ("Guarantor") dans les Sous-Paragraphes (7) et (8) de la Section "Events of Default".

Proposition de décision: sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission par la suppression de toutes les références de Solutia Inc. en tant que Garant dans les Sous-Paragraphes (7) et (8) de la Section "Events of Default".

Ajout des Garanties des Filiales ("Subsidiary Guarantees") et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

7. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, stipulation de garanties à octroyer, à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, par toutes les filiales de la Société (qui existent actuellement ou qui seront constituées ou acquises ultérieurement) (ensemble les "Filiales Garantées") ("Subsidiary Guarantors").

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour y stipuler que le paiement de toutes les obligations relatives aux Obligations, en ce compris les montants en principal, les intérêts ou les Montants Additionnels ("Additional Amounts"), tel que définis dans les Conditions d'Emission, sur les Obligations sont irrévocablement et inconditionnellement garantis, à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, par les Filiales Garanties lors de leurs ratifications des garanties (ensemble les "Garanties des Filiales") ("Subsidiary Guarantees").

Ajout des sûretés et nomination d'un "Collateral Agent" et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

8. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification de la Section "Status" des Conditions d'Emission afin de stipuler que les Obligations constituent des obligations garanties de premier rang ("senior") de la Société et des Filiales Garanties et seront substantiellement de même rang pari passu avec toutes les autres obligations de premier rang de la Société ou des Filiales Garanties.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission en modifiant, lorsqu'il y a lieu, les éléments visés au présent point 8 du présent ordre du jour.

9. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission afin de stipuler que les Obligations seront garanties, à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, par des sûretés de premier rang sur tous les immeubles et actifs (qui sont actuellement détenus ou qui seront acquis ultérieurement) de la Société et, à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, des Filiales Garanties et que l'Emetteur ("Issuer") et les Filiales Garanties signeront les documents nécessaires relatifs à ces sûretés à la date de la présente assemblée ou aussi rapidement que pratiquement possible après celle-ci.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission afin de stipuler que les Obligations sont garanties, à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, par des sûretés de premier rang sur tous les immeubles et actifs (qui sont actuellement détenus ou qui seront acquis ultérieurement) de la Société et, à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, des Filiales Garanties et que l'Emetteur et les Filiales Garanties signeront les documents nécessaires relatifs à ces sûretés à la date de la présente assemblée ou aussi rapidement que pratiquement possible après celle-ci.

10. Nomination d'un ou plusieurs agents en rapport avec les sûretés le(s) "Collateral Agent(s)" pour les titulaires d'Obligations.

Proposition de décision :

la présente assemblée nommera en tant que Collateral Agent(s), avec faculté de substitution, la(les) personne(s) qui sera (seront) proposée(s) à l'assemblée à cet égard par le comité ad hoc des titulaires d'Obligations composés des fonds et des comptes gérés par Mariner Investment Group, Inc., Post Advisory Group, LLC, et Watershed Asset Management L.L.C. (le "Comité"). Les sûretés mentionnées dans le présent point 9 de l'ordre du jour seront attribuées au bénéficiaire du(des) Collateral Agent(s), qui disposeront de la capacité, des pouvoirs et des droits nécessaires afin de lui (leur) permettre, en vertu de la législation locale pertinente applicable, d'être le(les) bénéficiaires des sûretés auxquelles il est fait référence dans le présent point 9 de l'ordre du jour. Le(s) Collateral Agent(s) sera(ont) autorisés à accomplir tous les actes requis pour parfaire et exécuter les sûretés auxquels il est fait référence dans le présent point 9 de l'ordre du jour selon les termes et conditions détaillés dans un "collateral agency agreement".

Ajout d'obligations de "reporting" et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

11. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission afin de stipuler que la Société

mettra à disposition, sur demande, les bilans, comptes de résultats et flux de trésoreries semestriels et annuels, établis selon les principes et règles comptables US GAAP, et sur une base consolidée et consolidante, de la Société et des Filiales Garanties et que le défaut de la part de Solutia Inc. de déposer ces documents en "Form 8-K" aux Etats-Unis dans les 5 jours ouvrables après la date à laquelle une telle communication est requise, constituera un Cas de Manquement.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission en y ajoutant que la Société mettra à disposition sur demande les bilans, comptes de résultats et flux de trésoreries semestriels et annuels, établis selon les principes et règles comptables US GAAP et sur une base consolidée et consolidante, pour la Société et les Filiales Garanties et que le défaut de la part de Solutia Inc. de déposer ces documents en Form 8-K aux Etats-Unis dans les 5 jours ouvrables après la date à laquelle une telle communication est requise, constituera un Cas de Manquement.

Ajout ou modification des restrictions, interdictions, engagements, clauses d'indemnisation et accords destinés à assurer le remboursement des Obligations et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

12. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour ajouter - ou modifier celles existantes - des restrictions, interdictions et engagements relatifs aux opérations de la Société ou des Filiales Garanties, pour ajouter, ou modifier, les clauses d'indemnisations et ajouter tout autres accords tels que proposés à l'assemblée par le Conseil d'Administration, ceci étant dans l'ensemble destiné à assurer le remboursement des Obligations. Ces dispositions comprendront (sans y être limité), à concurrence du maximum autorisé par les législations locales applicables, (i) des engagements de "ring fence" visant à interdire à la Société et aux Filiales Garanties la distribution de dividendes et les transferts de dettes intra-groupe en dehors des sociétés engagées dans le cadre des Obligations, (ii) des interdictions de paiements soumis à des restrictions ("restricted payments") (en ce compris l'interdiction de conclure des prêts supplémentaires à des entités autres que la Société ou les Filiales Garanties), (iii) des interdictions de paiement en espèces en principal ou en intérêts sur les obligations convertibles subordonnées ("convertible subordinated bonds") datées du 26 janvier 1999 et émises par la Société et ce, aussi longtemps que les Obligations sont émises; (iv) des restrictions d'endettement, (v) des restrictions d'octroi de sûretés, (vi) des interdictions d'octroi de restrictions de paiement qui affecteraient la capacité de la Société ou des Filiales Garanties d'effectuer des paiements dans le cadre des Obligations, (vii) des restrictions relatives à des opérations liées (en ce compris pour limiter les "transfer pricing" à des termes et conditions qui ne sont pas moins favorables à la Société ou aux Filiales Garanties que ceux qui seraient acceptables par une partie non liée), (viii) des restrictions sur l'émission de garanties, (ix) des restrictions relatives à la fusion, consolidation ou cession de substantiellement tous les stocks ou actifs de la Société ou des Filiales Garanties, (x) des restrictions des ventes d'actifs, (xi) un engagement que les licences de marques et brevets entre la Société et Solutia Inc. seront prolongées jusqu'au moins au 15 décembre 2008 et que les redevances relatives à ces licences ne seront pas augmentées par rapport aux taux qui sont prévus dans ces licences, et (xii) un engagement stipulant l'indemnisation des titulaires des Obligations et de certains de leurs représentants pour et à l'égard de toute forme de responsabilité que ces derniers peuvent encourir basée (x) sur la conduite de la Société, des Filiales Garanties ou de leurs sociétés ou personnes liées, ou (y) sur le fait que les engagements ou opérations prévues par ces décisions violent les contrats, accords, injonctions, procédures, responsabilités ou lois applicables à la Société ou aux sociétés ou personnes liées.

Proposition de décision :

Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission en y modifiant ou, le cas échéant, en y ajoutant, à concurrence du maximum autorisé par la législation locale applicable, tous les éléments visés dans ce point 12 de l'ordre du jour.

Ajout ou modification des Cas de Manquements pour assurer le remboursement des Obligations et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

13. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour ajouter des sous-paragraphes, ou modifier les existants, dans la Section "Events of Default", comme proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour ajouter, ou, le cas échéant, modifier les éléments visés au présent point 13 de l'ordre du jour.

Suppression de Solutia Inc. en tant que Garant et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

14. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour supprimer la Garantie ("Guarantee") octroyée par Solutia Inc. (la "Garante Mère") ("Parent Guarantor").

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, modification des Conditions d'Emission pour (i) supprimer la garantie de la Garante Mère des Obligations et, (ii) supprimer toutes les références à la Garante Mère contenues dans les Conditions d'Emissions, ou modifier ces références afin de faire référence à l'Emetteur ou aux Filiales Garantées, selon les cas, comme proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration.

Conditions suspensives des effets des modifications et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

15. Les modifications et adaptations des Conditions d'Emissions qui seront proposées dans le cadre des autres décisions examinées à l'assemblée seront soumises à la satisfaction (ou comme décrit ci-après, à la renonciation) des conditions suspensives proposées à l'assemblée par le Conseil d'Administration de la Société, en ce compris (sans y être limité) : (i) l'établissement de la documentation définitive (en ce compris, sans y être limité, les modifications au "Fiscal Agency Agreement", aux "Subsidiary Guarantees", aux documents qui constituent les sûretés, et à un "collateral agency agreement") dans une forme et un contenu satisfaisant pour le Comité, (ii) l'avis des conseillers de la Société, (iii) la réception d'un "usury permit", le cas échéant, (iv) le paiement des frais et honoraires raisonnables du Comité et (v) la confirmation que l'exécution des décisions adoptées par l'assemblée ne violeront pas le "Debtor Possession Credit Agreement" conclu par la Garante Mère. Le Comité peut renoncer à chacune de ces conditions.

Proposition de décision :

les effets des modifications et adaptations des Conditions d'Emission à mettre en œuvre en vertu de toute décision prise à l'assemblée sont sous soumis à la satisfaction (ou à la renonciation) des conditions suspensives auxquelles il est fait référence dans le présent point 15 de l'ordre du jour.

Ratification de l'ajout ou modification des termes et conditions des obligations convertibles subordonnées.

16. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, ratification de la modification des conditions d'émission des obligations convertibles subordonnées afin d'interdire, aussi longtemps que les Obligations sont émises, les paiements en espèces en principal ou intérêts sur les obligations convertibles subordonnées et de mettre en œuvre les modifications aux conditions d'émission telles que proposées par le conseil d'administration à l'assemblée.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, ratification de la modification des conditions d'émission des obligations convertibles subordonnées afin d'interdire, aussi longtemps que les Obligations sont émises, les paiements en espèces en principal ou intérêts sur les obligations convertibles subordonnées et de mettre en œuvre les modifications aux conditions d'émission telles que proposées par le Conseil d'Administration à l'assemblée.

Autres actions pour exécuter le term sheet et modification à cet égard des Conditions d'Emission.

17. Sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, amendement et modification des Conditions d'Emission pour exécuter term sheet conclu entre la Société et le Comité le 15 décembre 2003 (le "Term Sheet"). Le Term Sheet a été déposé le 23 décembre 2003 aux Etats-Unis en tant qu'"Exhibit 99.4 on Form 8-K". Une copie du Term Sheet est disponible sur www.sec.gov ou sur demande auprès du "Fiscal Agent". Des copies du Term Sheet seront également mises à disposition lors de l'assemblée.

Proposition de décision :

sous réserve de la satisfaction ou de la renonciation aux conditions suspensives décrites à l'article 15 du présent ordre du jour, amendement ou modification des Conditions d'Emission de manière à exécuter le Term Sheet, comme proposé à l'assemblée par le Conseil d'Administration.

Divers

18. Procuration pour les démarches d'ordre général

Proposition de décision :

la présente assemblée décide d'octroyer une procuration à Monsieur Luc De Temmerman ou à chacun des membres du Conseil d'Administration, agissant individuellement et avec pouvoir de substitution, afin de modifier tout document en rapport avec les Obligations, en ce compris mais de façon non exhaustive: le "Subscription Agreement" approuvé par le Conseil d'Administration de la Société le 7 décembre 2000, le Fiscal Agency Agreement cité au point 1 de cet ordre du jour, les "Certificates, la "Temporary Global Note", la "Global Note", la "Definitive Note" ou le "Coupon" conformément aux décisions de la présente assemblée, et, de manière générale, de signer tout acte, contrat, certificat ou tout autre document nécessaire ou utile à l'exécution de toute décision prise par la présente assemblée ou relative à l'une de celles-ci.

19. Nomination d'un ou de plusieurs mandataires spéciaux (le(s) "Mandataire(s) Spécial(aux)") pour les titulaires des Obligations.

Proposition de décision :

la présente assemblée décide de nommer en qualité de Mandataire Spécial, avec faculté de substitution, la (les) personne(s) proposée(s) à l'assemblée à cet égard par le Comité. L' (les) Mandataire(s) Spécial(aux) aura(ont) le pouvoir d'accomplir tout acte requis pour l'exécution, au nom des titulaires d'Obligations, des décisions prises par la présente assemblée et sera(ont) investi de tout autre pouvoir tel que proposé à l'assemblée.

20. Procuration pour le dépôt et la publication du procès-verbal.

Proposition de décision :

la présente assemblée décide d'octroyer une procuration à M. Luc De Temmerman ou à tout autre membre du Conseil d'Administration, agissant individuellement et avec pouvoir de substitution, afin de déposer le procès-verbal au Tribunal de Commerce et de publier un extrait de ce procès-verbal aux annexes du *Moniteur belge*.

Comment lire cette convocation :

les Conditions d'Emission ne sont disponibles qu'en anglais. Sauf mention contraire, tout terme anglais indiqué en majuscule a la signification qui lui est donnée dans les Conditions d'Emission. Toutes les références à une Section, Sous-Section, Paragraphe ou Sous-Paragraphe dans cette convocation constituent des références à une section, sous-section, paragraphe ou sous-paragraphe des Conditions d'Emission.

Participation à l'assemblée générale :

nous vous invitons à déposer, au plus tard le 23 janvier 2004, les certificats émanant d'un teneur de comptes agréé ou d'un organisme de liquidation certifiant la propriété et l'indisponibilité jusqu'au 29 janvier 2004 des Obligations inscrites en compte auprès de Mme Kristel Deroover (numéro de téléphone +32-10 48 13 89; numéro de fax +32-10 48 12 24; adresse e-mail: kkdero@solutia.com) au siège administratif de la Société, au Parc Scientifique Fleming, rue Laid Burniat, 3, 1348 Louvain-la-Neuve. Si vous avez des questions concernant la procédure décrite ci-dessus, veuillez contacter M. Conor D. Reilly (numéro de téléphone +1-212 251 38 50; adresse e-mail :

creilly@gibsondunn.com Un modèle de certificat peut être obtenu auprès de Mme Kristel Deroover (dont les coordonnées sont mentionnées ci-dessus) ou auprès du "listing agent" au Luxembourg: Kredietbank SA Luxembourgeoise B Département Corporate Actions (numéro de téléphone +352-47 97 39 36; numéro de fax +352-47 97 73 903).

Procurations :

les titulaires d'obligations peuvent être représentés à l'assemblée générale par le détenteur d'une procuration valable. Un modèle de procuration peut être obtenu auprès de Mme Kristel Deroover (numéro de téléphone +32-10 48 13 89; numéro de fax +32-10 48 12 24; adresse e-mail: kkdero@solutia.com) ou auprès du "listing agent" au Luxembourg, Kredietbank SA Luxembourgeoise - Département Corporate Actions (numéro de téléphone +352-47 97 39 36; numéro de fax +352-47 97 73 903).

La présente convocation est également publiée en anglais et en néerlandais. En cas de discordance ou d'incohérence entre cette version en français et les versions en néerlandais ou en anglais, la version en néerlandais fera foi.

En aucun cas cette convocation ne pourra constituer une offre d'achat ou de vente, ou constituer une sollicitation d'une offre d'achat, de vente ou de souscription d'obligations ou, en général, de titres.
(581) Le conseil d'administration.

**All Budget Hotel, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 505A, 3920 Lommel**

Ondernemingsnummer 0441.096.513

Wegens onvoldoende aanwezigheid op de 1e buitengewone algemene vergadering van 8 januari 2004, wordt een 2e B.A.V. gehouden in het kantoor van notaris Philippe Crolla, geassocieerd notaris te Lommel, Kerkplein 20-22, op donderdag 29 januari 2004, om 14 uur. Agenda: 1. Kapitaalverhoging met EUR 7,77 door incorporatie van reserves, zonder creatie van aandelen, om het kapitaal te brengen tot EUR 297.480. 2. Aanpassing statuten aan het Wb. Venn. 3. Ontslag-decharge-benoemingen. 4. Machtiging tot uitvoering genomen beslissingen. 5. Machtiging tot coördinatie statuten.

De andeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.
(1335) De raad van bestuur.

**Publi, société anonyme,
rue Saint-Joseph 5, 5000 Namur**

R.C. Namur 39436 — T.V.A. 412.902.769

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le 28 janvier 2004, à 10 heures, en l'étude du notaire Indekeu, avenue Louise 126, à Bruxelles.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Modification de l'objet social.
2. Refonte des statuts.
3. Démissions et nominations d'administrateurs. (1336)

**La Cense aux Champs, société anonyme,
rue de Rotterdam 19, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0446.047.570

L'assemblée générale se réunira en l'étude du notaire Louis Lemaire, rue Haute Voie 59, à 4537 Verlaine, le 29 janvier 2004, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Réduction de capital pour un montant de 678,27 par apurement des pertes pour le porter à un montant de 1.214.000 euros.
2. Conversion du capital en euro.

3. Modification des règles de composition, de convocation et de fonctionnement de l'assemblée générale et du conseil d'administration.
4. Suppression des dispositions désuètes ou inadaptées.
5. Adaptation au Code des sociétés. (1337)

**Esterel, société anonyme,
chaussée de Roosevelt 83, bte 1, 4540 Amay**

Numéro d'entreprise 0422.001.567

L'assemblée générale se réunira en l'étude du notaire Louis Lemaire, rue Haute Voie 59, à 4537 Verlaine, le 29 janvier 2004, à 10 h 30 m, avec l'ordre du jour suivant :

1. Modifications des règles de composition, de fonctionnement, et de convocation du conseil d'administration et de l'assemblée générale.
2. Suppression des dispositions désuètes ou inadaptées.
3. Adaptation des statuts au Code des sociétés. (1338)

**Société anonyme des Glaces de Moustier-sur-Sambre,
société anonyme,
rue de la Glacerie 167, 5190 Jemeppe-sur-Sambre**

Numéro d'entreprise 0402.549.109

Une première assemblée extraordinaire tenue le 9 janvier 2004 n'ayant pas réuni le quorum requis, le conseil d'administration prie les actionnaires d'assister à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 28 janvier 2004, au siège social, à la suite de l'assemblée générale ordinaire convoquée pour 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Acquisition d'actions propres.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration de la société, pour une période de dix-huit (18) mois, à acquérir un maximum de huit cent soixante-sept mille cinq cent cinquante-deux (867.552) actions de la société, pour un prix minimum de dix euros (10 EUR) et un prix maximum de dix pour cent au-dessus du cours moyen des dix derniers cours de clôture sur Euronext Brussels, qui précèdent immédiatement l'acquisition.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés, conformément à l'article 559 du Code des sociétés.

Conformément à l'article 26 des statuts, les titres au porteur doivent être déposés cinq jours avant l'assemblée aux guichets de la Fortis Banque. (1339)

**Société belge F. Vanoutryve & Cie, société anonyme,
rue du Phénix 79, à 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0401.265.838

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social, rue du Phénix 79, à 7700 Mouscron, le jeudi 29 janvier 2004, à 14 h 30 m, avec l'ordre du jour ci-après :

1. Adaptation des statuts au Code des sociétés, entré en vigueur depuis le 6 février 2001.
2. Suppression dans l'art. 46, deuxième alinéa du 2° relatif au paiement d'un premier dividende et dans le même article les deux phrases relatives au même objet.
3. Modification des articles suivants :
article 46;
articles 39, 40, 41 et 45 pour les mettre en conformité avec le Code des sociétés.
4. Suppression dans l'article 33 du dernier alinéa relatif à la limitation du droit de vote.
5. Ajout d'un article 52 nouveau.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et la coordination des statuts.

Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres. (1340)

**Traors, société anonyme,
avenue de la Folle Chanson 15, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0444.198.731

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 29 janvier 2004, à 9 heures, en l'étude du notaire Gérard Indekeu, avenue Louise 126, à 1050 Bruxelles, ayant comme ordre du jour :

1. Renouvellement des mandats d'administrateurs, administrateur-délégué et président du conseil d'administration.

2. Modification des statuts afin de les mettre en concordance avec les lois sur les sociétés.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale extraordinaire, les actionnaires propriétaires d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres trois jours francs avant la date de l'assemblée, au siège de la société. (1341)

**Porky's, naamloze vennootschap,
Nijverheidsweg 16, 9820 Merelbeke**

Ondernemingsnummer 0450.216.293 — BTW 450.216.293

De aandeelhouders en de bestuurders van voormelde vennootschap worden uitgenodigd op de algemene vergadering welke gehouden zal worden ten kantore van notaris Benoit Vanpeteghem, te Merelbeke, Lembergsesteenweg 12, op donderdag 5 februari 2004, om 17 uur, teneinde te beraadslagen en te besluiten over volgende agenda :

wijziging van de naam van de vennootschap,

uitbreiding van het doel van de vennootschap, en kennisname van de staat van actief en passief van de vennootschap, en van het bijzonder verslag van de raad van bestuur desbetreffende,

omzetting van het kapitaal in euro, en afschaffing van de nominale waarde van de aandelen,

aanpassing van de statuten aan de nieuwe nummering van de artikelen van het Wetboek van vennootschappen,

ontslag en benoeming, en/of bevestiging van benoeming van bestuurders.

Een eerste algemene vergadering met zelfde agenda heeft reeds plaats gehad op 27 oktober 2003, doch het vereiste aantal aandelen was alsdan niet aanwezig, de geplande tweede algemene vergadering zal derhalve kunnen beraadslagen en besluiten over voormelde agenda, ongeacht het aantal aanwezige aandelen. (1342)

**Textielux, naamloze vennootschap,
Roelarssestraat 165, 8850 Ardoioie**

H.R. Brugge 69554 — Ondernemingsnummer 0437.606.590

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn bij de 2^e buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van N.V. Textielux, welke zal plaatsvinden ter studie van notaris Bernard Vanderplaetsen, Diepestraat 4/0001, te Lovendegem, op dinsdag 3 februari 2004, om 11 uur, met als agenda :

1. Omzetting van het kapitaal van drie miljoen negenhonderdduizend Belgische Frank (3 900 000 BEF) naar zesennegentigduizend zeshonderdachtenzeventig euro zevenenveertig eurocent (96.678,47 €).

2. Aanpassing, wijziging en aanvulling van de statuten aan de huidige vennootschappenwet, door als de bestaande artikels integraal te vervangen door de hiernavolgende tekst.

3. Ontslag en benoeming bestuurders.

Deze algemene vergadering zal mogen beraadslagen en besluiten, ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal. (1343)

**C.A.D. Holding, naamloze vennootschap,
Leernsesteenweg 128/B, 9800 Deinze**

Ondernemingsnummer 0434.883.761

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 29 december 2003, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry Van Caillie, op woensdag 28 januari 2004, om 11 uur, met volgende agendapunten :

1. Voorstel tot aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

2. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Het ontwerp van nieuwe statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering, die zal beslissen welke ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (1344) De raad van bestuur.

**Group C.A.D., naamloze vennootschap,
Leernsesteenweg 128/B, 9800 Deinze**

Ondernemingsnummer 0452.139.170

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 29 december 2003, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry van Caillie, op woensdag 28 januari 2004, om 11 u. 30 m., met volgende agendapunten :

1. Voorstel tot aanpassing van de statuten het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

2. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Het ontwerp van nieuwe statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering, die zal beslissen welke ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (1345) De raad van bestuur.

**Versyck, naamloze vennootschap,
Gistelsesteenweg 181, bus 3, 8200 Brugge (Sint-Andries)**

Ondernemingsnummer 0425.757.645

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 5 januari 2004, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry Van Caillie, op donderdag 29 januari 2004, om 14 u. 30 m., met volgende agendapunten :

1. Vaststelling van het kapitaal op eenenzestigduizend negenhonderd drieënzeventig euro achtendertig cent (€ 61.973,38).

2. Voorstel tot kapitaalsverhoging met zesentwintig euro tweeënzeventig cent (€ 26,62), dat zal worden afgenomen van de reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen, om het kapitaal te brengen op tweeënzigduizend euro (€ 62.000,00).

3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Om deze vergadering, die zal beslissen welk ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(1346)

De raad van bestuur.

**Sigoma, naamloze vennootschap,
Gistelsesteenweg 181, 8200 Brugge (Sint-Andries)**

Ondernemingsnummer 0416.718.433

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 5 januari 2004, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry Van Caillie, op donderdag 29 januari 2004, om 15 uur, met volgende agendapunten :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Vaststelling van het kapitaal op driehonderdduizend vierhonderd zesenviervertig euro vijftien negentig cent (€ 300.446,95).

3. Voorstel tot kapitaalsverhoging met drieënvijftig euro vijf cent (€ 53,05) dat zal worden afgenomen van de reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen, om het kapitaal te brengen op driehonderdduizend vijfhonderd euro (€ 300.500,00).

4. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissing genomen door de algemene vergadering.

Om deze vergadering, die zal beslissen welk ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(1347)

De raad van bestuur.

**S.M.E. Joye, naamloze vennootschap,
Gistelsesteenweg 181, bus 3, 8200 Brugge (Sint-Andries)**

Ondernemingsnummer 0420.776.595

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 5 januari 2004, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van notaris Henry Van Caillie, op donderdag 29 januari 2004, om 15 u. 30 m., met volgende agendapunten :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Vaststelling van het kapitaal op driehonderd eenenzeventigduizend achthonderd veertig euro negenentwintig cent (€ 371.840,29).

3. Voorstel tot kapitaalsverhoging met honderd negenenvijftig euro eenenzeventig cent (€ 159,71), dat zal worden afgenomen van de reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen, om het te brengen op driehonderd tweeënzeventigduizend euro (€ 372.000,00).

4. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering, die zal beslissen welk ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(1348)

De raad van bestuur.

**Amogis, naamloze vennootschap,
Gistelsesteenweg 181, bus 3, 8200 Brugge (Sint-Andries)**

Ondernemingsnummer 0416.078.233

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 5 januari 2004, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van notaris Henry Van Caillie, op donderdag 29 januari 2004, om 16 uur, met volgende agendapunten :

1. Vaststelling van het kapitaal op eenenzestigduizend negenhonderd drieënzeventig euro achtendertig cent (€ 61.973,38).

2. Voorstel tot kapitaalsverhoging met zesentwintig euro tweeënzeventig cent (€ 26,62), dat zal worden afgenomen van de reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen, om het kapitaal te brengen op tweeënzeventigduizend euro (€ 62.000,00).

3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Om deze vergadering, die zal beslissen welk ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(1349)

De raad van bestuur.

**Jonckershof, naamloze vennootschap,
Duinenweg 539, 8430 Middelkerke**

Ondernemingsnummer 0407.208.671

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 5 januari 2004, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van notaris Henry Van Caillie, op donderdag 29 januari 2004, om 16 u. 30 m., met volgende agendapunten :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Vaststelling van het kapitaal op eenenzestigduizend negenhonderd drieënzeventig euro achtendertig cent (€ 61.973,38).

3. Voorstel tot kapitaalsverhoging met zesentwintig euro tweeënzeventig cent (€ 26,62), dat zal worden afgenomen van de reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen, om het kapitaal te brengen op tweeënzeventigduizend euro (€ 62.000,00).

4. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Om deze vergadering, die zal beslissen welk ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(1350)

De raad van bestuur.

**« Fabriessort », société anonyme,
avenue Victor Emmanuel III 64, 1180 Bruxelles (Uccle)**

Numéro d'entreprise 0401.914.253

R.C. Bruxelles 74263 — T.V.A. 401.914.253

Convocation

L'assemblée générale du 13 janvier 2004 n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 29 janvier 2004 en l'étude des notaires Gilberte Raucq, et Sophie Maquet, à 1000 Bruxelles, rue du Monastère 22, à 9 h 30 m.

Cette assemblée délibèrera valablement quelque soit le nombre de titres présents ou représentés, conformément à l'article 558 du Code des sociétés.

Ordre du jour :

1. Conversion du capital en euro, soit une conversion du capital de 5.000.000.000 de francs belges en 123.946,76 euros.

2. Refonte complète du texte des statuts pour les adapter aux lois du 18 juillet 1991, du 13 avril 1995, du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés, modifié par les lois du 2 août 2002 sans modification de l'objet, de la durée, de la date de l'assemblée générale ordinaire, ainsi que des dates de prise de cours et de clôture de l'exercice social.

3. Pouvoir à conférer.

Les actionnaires au porteur qui désirent assister à l'assemblée sont priés de déposer leurs actions au porteur, au siège social, cinq jours avant l'assemblée.

(1351)

Le conseil d'administration.

**Le Petit Propriétaire de Tournai-Ath, société anonyme,
rue Saint-Jacques 5, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 11358 — Numéro d'entreprise 0402.509.715

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social de la société, le jeudi 5 février 2004, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Modification du libellé de l'objet social sans que cela ne soit, en tant que tel, une modification de l'objet.

2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire.

3. Adaptation des statuts au Code des sociétés.

4. Coordination des statuts.

(1352)

Le conseil d'administration.

**INNOGENETICS, naamloze vennootschap,
Technologiepark 6, 9052 Zwijnaarde (Gent)**

RPR nummer : 0427.550.660 — Gerechtelijk arrondissement Gent

De raad van bestuur van Innogenetics N.V. heeft de eer de aandeelhouders en warranthouders van de vennootschap uit te nodigen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden voor notaris op 4 februari 2004 om 10 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Technologiepark 6, te 9052 Zwijnaarde.

Agenda en voorstellen van besluit :

1. Kennisname van de verslagen met betrekking tot het voorstel tot uitgifte van (naakte) warrants. Kennisname van de bijzondere verslagen van de raad van bestuur overeenkomstig de artikelen 583, 596 al. 2 en 598 van het Wetboek van vennootschappen. Kennisname van de bijzondere verslagen van de commissaris overeenkomstig de artikelen 596 al. 2 en 598 al. 4 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Uitgifte van 250 000 (naakte) warrants en vaststelling van de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden.

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering beslist tot uitgifte van 250 000 (naakte) warrants op naam ten voordele van de huidige leden van de raad van bestuur, met name R. Mariën, G. De Grootte, J. Peeters, B.V.B.A. Gengest, Ph. Archinard, B. Richards, W. Cautreels, P. Read, N.V. Brago Holding en N.V. Pol Bamelis (hierna de "Begunstigden"), die elk op 25 000 warrants kunnen inschrijven, en beslist de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden vast te leggen volgens de uitgifte- en uitoefenvoorwaarden die zijn opgenomen in het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen vermeld in punt 1 van deze agenda, en waarvan de voornaamste bepalingen ter informatie samengevat kunnen worden als volgt :

Elke warrant laat toe om op één nieuw aandeel van de vennootschap in te schrijven, dat dezelfde rechten en plichten zal hebben als de andere aandelen van de vennootschap. Elk nieuw aandeel zal een zelfde breukdeel van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen als de andere aandelen van de vennootschap. Elk nieuw aandeel zal recht geven op een pro rata parte deel van de dividenden over het volledige boekjaar waarin ze zullen worden uitgegeven, op dezelfde wijze als wat betreft de bestaande aandelen. Er wordt onvoorwaardelijk afgezien van het VVPR statuut van de nieuwe aandelen die worden uitgegeven naar aanleiding van de uitoefening van de warrants.

De warrants hebben een looptijd van 5 jaar na datum van hun uitgifte en creatie door deze buitengewone algemene vergadering.

De uitoefenprijs van de warrants is gelijk aan de gemiddelde slotkoers van het aandeel van de vennootschap zoals genoteerd op de eerste markt van Euronext Brussels gedurende de dertig dagen voorafgaand aan de dag van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders die besluit tot uitgifte en creatie van de warrants.

De warrants zijn op naam en zijn niet overdraagbaar onder levenden tenzij het Bezoldigingscomité anders zou beslissen.

De warrants zijn slechts vanaf de volgende data en voor de volgende schijven uitoefenbaar : (i) voor 20 % (twintig per cent) van het totaal aantal door een bestuurder onderschreven warrants op de eerste datum van enerzijds de eerste werkdag volgend op de gewone algemene aandeelhoudersvergadering van de vennootschap die zal gehouden worden in 2004 en anderzijds 31 maart 2004; (ii) voor 20 % (twintig per cent) van het totaal aantal door een bestuurder onderschreven warrants op de eerste datum van enerzijds de eerste werkdag volgend op de gewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap die zal gehouden worden in 2005 en anderzijds 31 maart 2005; (iii) voor 20 % (twintig per cent) van het totaal aantal door een bestuurder onderschreven warrants op de eerste datum van enerzijds de eerste werkdag volgend op de gewone algemene aandeelhoudersvergadering van de Vennootschap die zal gehouden worden in 2006 en anderzijds 31 maart 2006; en (iv) voor 40 % (veertig per cent) van het totaal aantal door een bestuurder onderschreven warrants op de eerste datum van enerzijds de eerste werkdag volgend op de gewone algemene aandeelhoudersvergadering van de vennootschap die zal gehouden worden in 2007 en anderzijds 31 maart 2007.

De warrants zullen gratis worden aangeboden.

3. Opheffing van het voorkeurrecht.

Voorstel tot besluit : Opheffing van het voorkeurrecht in het kader van de uitgifte van de bovenvermelde warrants, ten gunste van 1. De heer Rudi Mariën, wonende te B-9830 Sint-Martens-Latem, Bostaat, 54; 2. De heer Ghislain De Groote, wonende te B-9000 Gent, Johan Daisnestraat, 5; 3. De heer Josephus Peeters, wonende te B-3020 Veltem-Beise, Haachtstraat 136A; 4. De B.V.B.A. Gengest, met zetel te B-8300 Knokke-Heist, Appelzakstraat, 5A, bus 3; 5. De heer Philippe Archinard, wonende te Elsenne (B-1050 Brussel), Guillaume Stocqstraat, 26; 6. De heer Brian Richards, wonende te Guernsey GY4 6EH, La Fosse rue Jacques Guille, Moulin Huet, Saint-Martins; 7. De heer Werner Cautreels, wonende te 812 Colony Road, Bryan Mawr, PA 19010, Verenigde Staten van Amerika; 8. De heer Peter Read wonende te Marchfields, Ashley Hill Place, Cockpole Green, Wargrave, Berks, RG10 8NL, Verenigd Koninkrijk; 9. De N.V. Brago Holding, met zetel te Brussel (B-1000 Brussel), Bospleinlaan, 5; en 10. De N.V. Pol Bamelis, met zetel te B-8300 Knokke-Heist, Strandstraat, 2.

4. Verhoging van het kapitaal onder opschortende voorwaarde.

Voorstel tot besluit : Verhoging van het kapitaal op voorwaarde dat en in de mate dat de warrants uitgeoefend worden, ten belope van het maximale bedrag, gelijk aan het aantal aandelen uit te geven bij uitoefening van de warrants, vermenigvuldigd met de fractiewaarde van de nieuwe aandelen, door uitgifte van het maximaal aantal nieuwe aandelen, zoals bepaald in de toepasselijke uitgiftevoorwaarden.

5. Aanbod van de warrants.

Voorstel tot besluit : De uitgifte van de warrants geldt als aanbod (ten belope van 25 000 warrants per begunstigde). Elke begunstigde beschikt vervolgens over 30 kalenderdagen na de datum van uitgifte om op de warrants in te schrijven. De Begunstigden dienen voor het einde van deze periode hun beslissing kenbaar te maken aan de raad van bestuur van de vennootschap per aangetekend schrijven of per gewoon schrijven tegen ontvangstbewijs. Zij kunnen inschrijven op alle of op een deel van de hen aangeboden warrants. Warrants waarop niet werd ingeschreven door de betrokken begunstigden, zullen automatisch vervallen.

6. Volmacht in het kader van de uitgifte van de warrants.

Voorstel tot besluit : Volmacht aan elke bestuurder van de vennootschap, samen handelend met een andere bestuurder, teneinde (i) de genomen beslissingen uit te voeren, en in het algemeen hiertoe al het nodige te doen; (ii) in de mate van de uitoefening van de warrants, de realisatie van de opeenvolgende kapitaalverhogingen laten vaststellen bij authentieke akte; (iii) aanpassen van het bedrag van het maatschappelijke kapitaal en het aantal aandelen in de statuten van de Vennootschap.

7. Vernieuwing bevoegdheden van de raad van bestuur onder het toegestaan kapitaal. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel tot besluit :

Beslissing om de bevoegdheden van de raad van bestuur onder het toegestaan kapitaal van de Vennootschap, te hernieuwen ten belope van een maximaal bedrag gelijk aan het bedrag van het maatschappelijke kapitaal van de vennootschap, en bijgevolg om

(a) artikel 8, punten 1 tot en met 5 van de statuten te vervangen door : "1. Bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van [datum van de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering] werd het toegestaan kapitaal gebracht op zeventien miljoen honderd vijftig duizend vijfhonderd vierentachtig euro vierentachtig cent (EUR 17.150.584,84), en de toelating van de raad van bestuur om het kapitaal van de Vennootschap te verhogen binnen de grenzen van het toegestaan kapitaal, werd verlengd met een nieuwe periode van vijf (5) jaar met ingang van de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de betreffende beslissing van de buitengewone algemene vergadering. De kapitaalsverhogingen kunnen gerealiseerd worden door de uitgifte van aandelen (met of zonder stemrecht en desgevallend in het kader van een uitgifteplan van opties of warrants voor het personeel, de bestuurders, de directie en/of raadgevers van de Vennootschap), van converteerbare obligaties en/of warrants, uitoefenbaar door inbreng in natura of in speciën, met of zonder uitgiftepremie, alsook door de omzetting van reserves, met inbegrip van uitgiftepremies. De raad van bestuur kan bij de verhoging van het kapitaal binnen de grenzen van het toegestaan kapitaal, in het belang van de vennootschap, de voorkeurrechten van de aandeelhouders opschorten of opheffen, zelfs indien deze opschorting of opheffing gedaan is ten gunste van één of meerdere bepaalde personen, andere

dan het personeel van de vennootschap of van één van haar dochtervennootschappen. Overeenkomstig artikel 7, paragraaf 2 van de statuten is de raad van bestuur gemachtigd en verplicht een eventuele uitgiftepremie te boeken op een onbeschikbare rekening die de bescherming van derden dient op dezelfde wijze als het maatschappelijk kapitaal, en die niet verminderd of afgeboekt mag worden dan overeenkomstig een beslissing van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders, die beslist volgens de regels van toepassing op een statutenwijziging."

(b) ingevolge voorgaande beslissing de huidige punten 6 en 7 van artikel 8 van de statuten te hernoemen naar punt 2, respectievelijk punt 3.

Overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen kan elke aandeelhouder of warranhouder tegen overlegging van zijn effect, vanaf vijftien dagen voor de buitengewone algemene vergadering ter zetel van de vennootschap kosteloos een afschrift verkrijgen van de verslagen van de raad van bestuur en de commissaris, vermeld in bovenstaande agenda. om tot de buitengewone algemene vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders zich venenken naar artikel 24 van de statuten en artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen. De houders van aandelen aan toonder moeten uiterlijk drie werkdagen voor de vergadering, dus uiterlijk op 30 januari 2004, hun aandelen neerleggen op de zetel van de vennootschap, of een attest afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeninginstelling voor de aandelen van de vennootschap (of een attest afgeleverd door de vereffeninginstelling zelf) dat het aantal aandelen bevestigt dat op naam van de Aandeelhouder is ingeschreven en waaruit blijkt dat hun aandelen geblokkeerd zijn tot na de datum van de algemene vergadering. De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht (met steminstructies) dat op de maatschappelijke zetel ter beschikking ligt, en hun volmacht schriftelijk te laten toekomen op de zetel van de vennootschap, uiterlijk op 30 januari 2004. Bij afwezigheid van steminstructies aan de lasthebber ten aanzien van de verschillende onderwerpen op de agenda, of in geval, om welke reden ook, er onduidelijkheid zou bestaan over de meegedeelde steminstructies, zal de lasthebber steeds "voor" het besluit stemmen.

Voor meer informatie hieromtrent kan u steeds terecht bij Stephane Wilmes op het nummer 09-329 16 34. Briefwisseling kan worden verstuurd naar Innogenetics N.V., t.a.v. Stephane Wilmes, Technologiepark 6, 9052 Gent (Zwijnaarde). Het faxnummer is 09-329 19 08. (1353) Namens de raad van bestuur.

« Building & Engineering », naamloze vennootschap,

Nieuwenhovestraat 18, 8540 Deerlijk

H.R. Kortrijk 147347 — BTW 453.797.474

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering op 29.01.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Toepassing artikel 523 Venn. Wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2003. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70203)

Cliniques dentaires internationales réunies, en abrégé : « C.D.I.R. », société anonyme,

rue Jean-Baptiste Meunier 19, 1050 Bruxelles-5

R.C. Bruxelles 475405 — T.V.A. 428.170.965

Assemblée générale ordinaire le 29.01.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (70204)

**De Backere Industrial, naamloze vennootschap,
Stokerijstraat 35, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 220187 — BTW 419.972.683

Jaarvergadering op 30.01.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30.09.2003.
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich
richten naar de statuten. (70205)

**De Keyser Management, naamloze vennootschap,
Rozestraat 27, 9910 Knesselare**

H.R. Gent 195087 — Ondernemingsnummer 0468.653.817

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn bij de
2° buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van
Naamloze Vennootschap De Keyser Management, welke zal plaats-
vinden ter studie van notaris Bernard Vanderplaetsen, Diepe-
straat 4/0001, te Lovendegem, op 30.01.2004, om 10 uur, met als
agenda : Aanpassing, wijziging en aanvulling van de statuten aan de
huidige vennootschappenwet, door al de bestaande artikels integraal
te vervangen door de hiernavolgende tekst. (70206)

**De Mellaerde, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 9, 3440 Zoutleeuw**

H.R. Leuven 85824

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-
ring die plaatsvindt op 30.01.2004, om 17 uur, op de zetel van de
vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring
jaarrekening per 30.09.2003. 3. Kwijting raad van bestuur. 4. Diverse.
De aandelen dienen neergelegd te worden uiterlijk vijf werkdagen voor
de algemene vergadering. (70207)

**« Financial and Land Investments », naamloze vennootschap,
Livornostraat 7, bus 4, 1060 Brussel**

H.R. Brussel 517269 — BTW 437.018.949

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op de jaarlijkse
algemene vergadering te houden op 30.01.2004, om 18 uur, op het
volgende adres : Binnenweg 4A, te Gaasbeek. — Dagorde : 1. Bespre-
king van het rapport van de raad van bestuur over het afgesloten
financieel jaar per 31.08.2003. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en
resultaten verdeling. 3. Kwijting aan de bestuurders voor het uitgeoef-
end mandaat. 4. Andere. (70208)

**Immo Altrobo, naamloze vennootschap,
Rozestraat 27, 9910 Knesselare**

Ondernemingsnummer 0437.007.566

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn bij de
2° buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van
Naamloze Vennootschap Immo Altrobo, welke zal plaatsvinden ter
studie van notaris Bernard Vanderplaetsen, Diepestraat 4/0001, te
Lovendegem, op vrijdag 30.01.2004, om 10 uur, met als agenda :
1° Omzetting van het kapitaal van zeven miljoen Belgische frank
(7.000.000,- BEF) naar honderd drieënveertigduizend vijfhonderd
vijftwintig euro zevenenveertig eurocent (173.525,47 Eur). 2° Verho-
ging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met een
bedrag van vierentwintig euro drieënvijftig eurocent (24,53 Eur) om het
te brengen van honderd drieënveertigduizend vijfhonderd vijfen-
twintig euro zevenenveertig eurocent (173.525,47 Eur) naar honderd
drieënveertigduizend vijfhonderd vijftig euro (173.550 Eur) door
incorporatie van beschikbare reserve, zonder uitgifte van nieuwe
aandelen. 3° Schrapping van artikel 15 van de statuten, vanaf de derde
zin, inzake de bevoegdheid verleend aan de raad van bestuur om het
maatschappelijk kapitaal van de vennootschap te verhogen in het kader

van het « toegestaan kapitaal ». 4° Aanpassing, wijziging en aanvulling
van de statuten aan de huidige vennootschappenwet, door al de
bestaande artikels integraal te vervangen door de hiernavolgende tekst.
(70209)

**Immosar, naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 116, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 251255 — BTW 428.875.503

Buitengewone algemene vergadering op donderdag 29.01.2004, om
19 uur, op het kantoor van notaris René Van Kerkhoven, te Broechem
(Ranst), Van den Nestlaan 11, met als agenda :

1. Afschaffing van de aanduiding van de nominale waarde van de
aandelen.
2. Omzetting van het bedrag van het maatschappelijk kapitaal in euro
en aanpassing artikel 5 van de statuten.
3. Wijziging regeling bestuur.
4. Aanpassing statuten aan ondermeer het nieuwe wetboek van
vennootschappen.
5. Benoeming bestuurders en afgevaardigde bestuurder. (70210)

**Innofusion, société anonyme,
avenue A. Reisdorff 5, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 507934 — T.V.A. 434.862.282

Assemblée générale ordinaire le 30.01.2004, à 17 h 30 m, au siège
social. Approbation des comptes annuels au 30.09.2003. Décharge aux
administrateurs. Se conformer à l'article 33 des statuts. (70211)

**Ixsons, naamloze vennootschap,
Zonnelaan 24b 4A, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 85903 — BTW 445.299.779

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
bijwonen die zal gehouden worden op 30.01.2004, te 18 uur, op de
maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2003.
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de
bestuurders. 5. Rondvraag. 6. Benoemingen. De aandeelhouders
worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de
statuten. (70212)

**LVO Invest, naamloze vennootschap,
Cederlaan 2, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 286711 — BTW 445.710.644

De algemene vergadering heeft plaats vrijdag 30.01.2004, te 19 uur,
op de maatschappelijke zetel en heeft volgende dagorde : 1. Verslag
raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per
30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge aan de
bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Diversen. Om de vergadering bij te
wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de
statuten. (70213)

**Phideca, naamloze vennootschap,
Dorpstraat 85, 8300 Knokke-Heist**

ondernemingsnummer 0435.105.376

Jaarvergadering op 03.02.2004, om 9 uur, op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
30.09.2003. 3. Kwijting bestuurders. (70214)

**Pyramide Dambel, naamloze vennootschap,
Vijfwegenstraat 4, 8902 Ieper (Zillebeke)**

H.R. Ieper 33024 — BTW 441.284.375

Jaarvergadering op 29.01.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (70215)

**Rolumo, naamloze vennootschap,
Rozestraat 27, 9910 Knesselare-Ursel**

H.R. Gent 164103 — Ondernemingsnummer 0445.215.845

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn bij de 2° buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Naamloze Vennootschap Rolumo, welke zal plaatsvinden ter studie van notaris Bernard Vanderplaetsen, Diepestraat 4/0001, te Lovendegem, op vrijdag 30.01.2004, om 10 uur, met als agenda : 1° Omzetting van het kapitaal van zesenzeventig miljoen Belgische frank (76.000.000,- BEF) naar één miljoen achthonderd drieëntachtigduizend negenhonderd negentig euro zeventig eurocent (1.883.990,70 Eur). 2° Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met een bedrag van negen euro dertig eurocent (9,30 Eur) om het te brengen van één miljoen achthonderd drieëntachtigduizend negenhonderd negentig euro zeventig eurocent (1.883.990,70 Eur) naar één miljoen achthonderd vierentachtigduizend euro (1.884.000 Eur) door incorporatie van beschikbare reserve, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 3° Schraping van artikel 8 van de statuten, inzake de bevoegdheid verleend aan de raad van bestuur om het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap te verhogen in het kader van het « toegestaan kapitaal ». 4° Aanpassing, wijziging en aanvulling van de statuten aan de huidige vennootschappenwet, door al de bestaande artikels integraal te vervangen door de hiernavolgende tekst. (70216)

**Vermarcsport, naamloze vennootschap,
Olivierstraat 95, 3111 Wezemaal**

H.R. Leuven 39431 — BTW 420.964.657

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 31.01.2004, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoeming commissaris. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70217)

**Xerxes, naamloze vennootschap,
Baasrodestraat 154, 9280 Lebbeke**

BTW 441.911.214

Jaarvergadering op 29.01.2004, op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (70218)

**Free Design, naamloze vennootschap,
Oudemanstraat 59, 1840 Londerzeel**

Brussel RPR 0428.778.897

Jaarvergadering op 03/02/2004 om 14 u., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Varia. (1354)

**Vanvuchelen & Co, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bruggesteeweg 20, 8340 Damme (Sijsele)**

Brugge RPR 0462.572.313

Jaarvergadering op 03/02/2004 om 19 u., op de zetel. Agenda : Verslag zaakvoerder met betrekking tot de jaarrekening per 30/09/2003. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerder. Zich schikken naar de statuten. (1355)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Commune de Berloz

Recrutement d'un(e) secrétaire communal(e) à titre définitif.

Le collège de bourgmestre et échevins de la commune de Berloz porte à la connaissance des intéressé(e)s qu'un emploi de secrétaire communal(e) est à conférer aux conditions suivantes :

Etre Belge.

Jouir de ses droits civils et politiques.

Etre de conduite irréprochable.

Satisfaire aux lois sur la milice (pour les candidats masculins).

Justifier par un certificat médical de moins de six mois de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer.

Etre âgé(e) de 18 ans au moins et ne pas avoir atteint l'âge de 50 ans, sauf décision motivée du conseil communal lors de l'appel public de limiter l'âge maximum en raison des caractéristiques propres à l'emploi à conférer.

Etre porteur :

1. du diplôme ou du certificat pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

2. du diplôme ou du certificat délivré à l'issue d'une session complète de cours de sciences administratives conformes au programme minimal.

Sont dispensés du diplôme ou du certificat délivré à l'issue d'une session complète de cours de sciences administratives, les candidats porteurs d'un des diplômes suivants :

docteur ou licencié en droit,

licencié en sciences administratives,

licencié en notariat,

licencié en sciences politiques,

licencié en sciences économiques,

licencié en sciences commerciales,

diplôme, après un cycle de cinq ans, par la section des sciences administratives de l'Institut d'enseignement Supérieur Lucien Cooremans, à Bruxelles et du « Hoger Instituut voor Bestuurs en Handelswetenschappen » à Anvers,

licencié dont le diplôme scientifique a été délivré par l'Université coloniale de Belgique à Anvers ou par l'Institut universitaire des territoires d'Outre-mer à Anvers, si les études ont comporté au moins quatre années.

Les candidats porteurs d'un diplôme pour l'emploi de niveau 1 pour autant que ce titre ait été délivré aux termes d'études comportent au moins soixante heures de droit public, administratif ou civil.

Réussir l'examen.

Les candidatures accompagnées des pièces justificatives ci-après seront adressées, par pli recommandé, à M. le bourgmestre de et à 4257 Berloz, avant le 13 février 2004.

Certificat de bonne conduite, vie et mœurs et nationalité.

Copie des diplômes ou certificats exigés.

Pour conditions complètes ou renseignements complémentaires, s'adresser à l'administration communale de 4257 Berloz, tél. 019-33 99 99. (758)

AZ Sint-Jan AV

Het AZ Sint-Jan AV te Brugge (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 werknemers en 909 bedden, het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen.

Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op twee campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad.

Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat.

Het AZ Sint-Jan AV werft een gegradueerde opnamecoördinatie aan.

Uw functie :

U bent verantwoordelijk voor de coördinatie tussen de opnamediensten en voor een correcte administratie inzake de registratie van patiëntgegevens op deze opnamediensten.

Uw profiel :

U hebt een grauaatdiploma secretariaat en onthaal.

U hebt daarenboven tenminste vier jaar ervaring in een ziekenhuis-opnamedienst.

U hebt duidelijke leiderschapskwaliteiten.

Wij bieden :

een interessante bezoldiging volgens de Vlaamse openbare sector;

maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering;

ruimte bijscholingskansen.

Selectieprogramma :

De selectie bestaat uit een mondeling vakdeskundig gedeelte en een competentiemeting.

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur met een kopie van het vereiste diploma en uw curriculum vitae (in vijfvoud) aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

U kunt inlichtingen over de inhoud van de functie bekomen bij de heer Dirk Pierens, coördinator patiëntenadministratie, AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, 8000 Brugge (tel. : 050-45 20 72, of e-mail dirk.pierens@azbrugge.be).

Voor alle vragen over de administratieve vereisten en barema's kunt u zich wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. Tel. 050-44 95 00. Uw contactpersoon is Nicky Verstraete.

Gelieve vóór de uiterste inschrijvingsdatum een waarborg van € 10,00 te storten op het rekeningnummer 091-0009090-01 van het AZ Sint-Jan AV, met vermelding van de naam van de selectieproef en de naam van de kandidaat. Deze waarborg wordt u terugbetaald bij effectieve deelname aan de selectieproef.

Inschrijven kan tot uiterlijk 31 januari 2004 (datum poststempel geldt als bewijs). (1356)

Het AZ Sint-Jan AV werft een industrieel ingenieur elektriciteit/elektronica (m/v) aan voor de technische dienst.

Uw functie :

U staat mee in voor het goed functioneren van de technische uitrusting (bouwtechnisch en elektromechanisch).

U leidt een groep van technische medewerkers en staat in voor de opvolging en coördinatie van hun taken.

Uw profiel :

U hebt het diploma van industrieel ingenieur elektriciteit/elektronica.

Projectmanagement is u bekend vanuit de opleiding of vanuit ervaring.

Wij bieden :

een interessante bezoldigingsregeling volgens de Vlaamse openbare sector;

maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering;

ruime bijscholingskansen.

Selectieprogramma :

De selectieproef bestaat uit een mondelinge bevraging van een casus en een competentiemeting.

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een curriculum vitae (in vijfvoud), en een kopie van het vereiste diploma, aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

U kunt inlichtingen over de inhoud van de functie bekomen bij de heer Franky Gotelaere (tel. : 050-45 29 50), of e-mail franky.gotelaere@azbrugge.be.

Voor alle vragen over de administratieve vereisten en barema's kunt u zich wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. Tel. 050-44 95 00. Uw contactpersoon is Nicky Verstraete.

Gelieve vóór de uiterste inschrijvingsdatum een waarborg van € 10,00 te storten op het rekeningnummer 091-0009090-01 van het AZ Sint-Jan AV, met vermelding van de naam van de selectieproef en de naam van de kandidaat. Deze waarborg wordt u terugbetaald bij effectieve deelname aan de selectieproef.

Inschrijven kan tot uiterlijk 31 januari 2004 (datum poststempel geldt als bewijs). (1357)

Gemeente Kasterlee

Het gemeentebestuur van Kasterlee gaat over tot de aanwerving van :

1 bestuurssecretaris / voltijds, in statutair dienstverband (M/V), met aanleg van een werfreserve

Diploma's en formele vereisten :

De kandidaten dienen :

houd(st)er te zijn van één van de hiernavolgende diploma's :

doctor of licentiaat in de rechten;

licentiaat in de administratieve wetenschappen;

licentiaat in het notariaat;

licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen;

licentiaat in de handelswetenschappen;

gediplomeerde na een cyclus van 5 jaar van de afdeling administratieve wetenschappen van het "Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans" te Brussel en van het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen te Elsene of van het Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen te Antwerpen;

licentiaat, wiens wetenschappelijk diploma uitgereikt werd door de Koloniale Hogeschool van België te Antwerpen of door het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te Antwerpen, wanneer die studies over ten minste 4 jaar liepen;

diploma of getuigschrift dat in aanmerking wordt genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 van de Rijksbesturen, voor zover de bekwaamheidsakte werd uitgereikt na de studies die ten minste zestig uren publiek, administratief en / of burgerlijk recht omvatten;

voldoen aan de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

Andere :

slagen in een bekwaamheidsproef en geschikt bevonden worden na een psychotechnische proef

Een volledige functiebeschrijving met -profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het gemeentebestuur.

De schriftelijke kandidaatstellingen, vergezeld van een afschrift van het gevraagde diploma, een curriculum vitae en een bewijs van goed zedelijk gedrag dienen aangetekend te worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen met als uiterste postdatum 6 februari 2004, of kunnen tot dezelfde datum worden afgegeven op de personeelsdienst, tijdens de openingsuren, tegen ontvangstmelding. (1358)

Het gemeentebestuur van Kasterlee gaat over tot de aanwerving van :

1 welzijnsmedewerker / deeltijds (19/38), in statutair dienstverband (M/V), met aanleg van een werfreserve voor drie jaar

Diploma's en formele vereisten :

De kandidaten dienen :

houd(st)er te zijn van een diploma HSO of gelijkgesteld;

slagen in de bekwaamheidsproef;

Andere :

in het bezit zijn van een rijbewijs B;

bereidheid om te werken buiten de normale kantooruren;

Een volledige functiebeschrijving met -profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het gemeentebestuur.

De schriftelijke kandidaatstellingen, vergezeld van een afschrift van het gevraagde diploma, een curriculum vitae en een bewijs van goed zedelijk gedrag dienen aangetekend te worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen met als uiterste postdatum 6 februari 2004, of kunnen tot dezelfde datum worden afgegeven op de personeelsdienst, tijdens de openingsuren, tegen ontvangstmelding. (1359)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking d.d. 8 januari 2004 verklaart Coppens, Martine, geboren te Gent op 1 juli 1959, wonende te 9300 Aalst, De Ridderstraat 40, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Benjamin, wonende te 9300 Aalst, Leopoldlaan 32A.

Aalst, 13 januari 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (60433)

Vredegerecht van het kanton Aarschot

Inzake de beschikking d.d. 22 april 2003, waarbij Dehond, Luc, advocaat, wonende te 3200 Aarschot, Brouwerijstraat 1/1, werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Verlinden, Maria Elisabeth, geboren te Gelrode op 7 december 1922, gepensioneerd, wonende te 3200 Aarschot (Gelrode), Everveld 21, werd op 16 december 2003 volgend vonnis uitgesproken : « ... verklaren het derdenverzet ontvankelijk en gegrond als volgt : doen Onze beschikking van 22 april 2003 teniet; en opnieuw vonnissende, verklaren het verzoek van Godelieve Van Passel ontvankelijk maar ongegrond; verwijzen Godelieve Van Passel en Maria Verlinden ieder in de helft van de kosten van het geding... ».

Aarschot, 8 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Anckaert. (60434)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter vijfde kanton Antwerpen, verleend op 19 december 2003 werd Yperman, Georgette, geboren te Brugge op 5 januari 1922, wonende te 2000 Antwerpen, Oever 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Lange, Bart, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 30.

Antwerpen, 12 januari 2004.

De griffier, (get.) Huysmans, François. (60435)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht zevende kanton Antwerpen, verleend op 7 januari 2004 werd Bourdeaud'Huy, Magda, geboren te Opbrakel op 6 september 1941, wonende te 9660 Brakel, Neerstraat 11, verblijvende, Sporthalplein 168, te 2610 Wilrijk (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bourdeaud'Huy, Lutgarde, geboren op 7 juli 1943, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), te Sporthalplein 168.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 december 2003.

Antwerpen, 13 januari 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Verbessem, Nicole. (60436)

Vrederecht van het kanton Beveren

Beschikking van de vrederechter van het kanton Beveren d.d. 7 januari 2004, verklaren dame Van Hal, Maria Louisa, geboren te Burcht op 30 januari 1916, weduwe De Maeyer, Omer Petrus Florentinus, wonende te 9150 Kruibeke (Rupelmonde), rusthuis Mercator, Geeraard de Cremerstraat 24, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder, haar dochter, dame De Maeyer, Greta Sara Alphonsina, geboren te Burcht op 2 juli 1943, wonende te 2070 Zwijndrecht, Constant Permekeplein 5.

Beveren, 12 januari 2004.

De griffier, (get.) VanMulders, Maurice. (60437)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 22 december 2003, werd Mevr. Hufkens, Rosalia, weduwe van de heer Cuinen, Albertus Benedictus Josephus, geboren op 12 november 1925 te Geel, gepensioneerde, gedomicilieerd te 2440 Geel, rusthuis Wedbos, J.B. Stessensstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: mijnheer Cuinen, Willy, gedomicilieerd Broekstraat 27, te 2400 Mol.

Geel, 13 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Cools, Peggy. (60438)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 7 januari 2004, werd Mijnheer Jongens, Jacob Albert, geboren op 21 maart 1946 te Koog a/d Zaan (Nederland), gedomicilieerd Fransebaan 12, te 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Mens, Anna Dimphna Louisa, werkloze, gedomicilieerd Fransebaan 12, te 2440 Geel.

Geel, 13 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Cools, Peggy. (60439)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 7 januari 2004, werd Baele, Cindy, geboren op 7 maart 1984, wonende te 9000 Gent, Burgstraat 83 bus f, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Vriendt, Johan, advocaat te 9000 Gent, Hogeweg 62.

Geel, 12 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (60440)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 12 januari 2004, werd Dehouck, Geertrui, geboren te Poperinge op 1 september 1980, wonende te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 34, verblijvende UZ Gent, De Pintelaan 185 K7, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herreman, Maria, wonende te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 34.

Geel, 13 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (60441)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 9 januari 2004, werd De Haeseleer, Evarist, geboren te Dworp op 1 december 1921, gedomicilieerd te 1500 Halle, Korte Vest 30, verblijvende te 1500 Halle, Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria, Ziekenhuislaan 100, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Steenhouwer, Magda, onderwijzeres, wonende te 1500 Halle, Nijvelsesteenweg 96.

Halle, 12 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena. (60442)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 8 januari 2004, werd Meulemans, Danny, geboren te Aalst op 19 juni 1961, wonende te 1770 Liedekerke, Veertiende Zijweg 19, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal-De Bijtjes, Koninklijke Instelling v.z.w., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, met kantoren te 1082 Brussel, Dr. Schweitzerplein 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 16 december 2003 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 13 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vanderpoorten, Ivette. (60443)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 9 januari 2004, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Lammens, Gabriella, geboren te Laarne op 24 november 1916, gepensioneerde, wonende te 9270 Laarne, Termstraat 44, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van De Weghe, Roger, bruggepensioneerde, wonende te 9270 Laarne, Achterstraat 28.

Lokeren, 12 januari 2004.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (60444)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 8 januari 2004, werd Van Loo, Jan, geboren te Itegem op 16 juni 1952, wettelijk gedomicilieerd te 2570 Duffel, Stationsstraat 99, verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Peeters, Inge, advocaat, met kantoor te 2820 Rijmenam, Lange Dreef 18.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (60445)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 17 december 2003, verleend op verzoekschrift d.d. 17 november 2003, neergelegd ter griffie d.d. 26 november 2003, werd Masbahi, Nezha, geboren te Casablanca op 13 april 1956, verblijvende en gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Klein Spanje 19, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Masbahi, Latifa, wonende te 3630 Maasmechelen, Klein Spanje 19.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Coun. (60446)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 5 december 2003, werd een wijziging gebracht aan de bevoegdheid van Haenraets, Anne-Marie, advocaat, wonende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73, als voorlopige bewindvoerder over : Renkens, Josephine, geboren te Put-Schinne (NL) op 14 augustus 1953, verblijvende P.Z. Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, en gedomicilieerd te 3620 Lanaken, Stationsstraat 157/8.

De bevoegdheid van de voorlopige bewindvoerder werd uitgebreid tot een volledige bevoegdheid.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Coun. (60447)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 5 december 2003, werd een wijziging gebracht aan de bevoegdheid van Haenraets, Anne-Marie, advocaat, wonende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73, als voorlopige bewindvoerder over : Renkens, Margaretha, geboren te Put-Schinne (NL) op 15 juli 1949, verblijvende P.Z. Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, en gedomicilieerd te 3620 Lanaken, Stationsstraat 157/8.

De bevoegdheid van de voorlopige bewindvoerder werd uitgebreid tot een volledige bevoegdheid.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Coun. (60448)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 12 december 2003, verleend op verzoekschrift d.d. 19 november 2003 neergelegd ter griffie d.d. 27 november 2003, werd Vangelabbeek, Karen, geboren te Genk op 21 augustus 1983, verblijvende te 3590 Diepenbeek, Nieuwstraat 68, en gedomicilieerd te

3620 Lanaken, Dr. Lejeunestraat 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Claeys, Godelieve, kinderverzorgster, wonende te 3620 Lanaken, Dr. Lejeunestraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Coun. (60449)

Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 30 december 2003 verklaart Callandt, Maria-Antoinette, geboren te Ieper op 22 april 1914, wonende te 8930 Menen, Generaal Lemanstraat 2, opgenomen in de instelling R.V.T. « De Feniks », Volkslaan 302, te 8930 Menen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vancraeyveldt, Steven, advocaat, kantoorhoudend te 8560 Wevelgem, Lode de Boningestraat 26.

Menen, 13 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (60450)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 18 december 2003, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 1 december 2003, werd Vannieuwenhuyze, Simonne, geboren te Lichtervelde op 29 september 1930, wonende te 8680 Koekelare, Oostmeestraat 13, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis (R.V.T.), Westlaan 123, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar echtgenoot, Hallevoet, Oscar, gepensioneerde, wonende te 8680 Koekelare, Oostmeestraat 13.

Roeselare, 12 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (60451)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 8 januari 2004, werd De Schryver, Carl, geboren te Lokeren op 18 januari 1985, wonende te 9250 Waasmunster, Maretak 5106, verblijvende P.S.Z. Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pauwels, Francine, geboren te Sint-Niklaas op 10 november 1951, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Sint-Niklaas, 8 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (60452)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 8 januari 2004, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 5 december 2003, werd Mevr. Driessens, Jeanne, gepensioneerde, geboren te Oudergem op 21 februari 1919, weduwe van de heer De Cuyper, Willem, wonende en verblijvende in het rusthuis « Ter Linde », te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder de heer De Cuyper, Jean-Pierre, geboren te Duffel op 25 juni 1964, wonende te 1982 Elewijt, Paolalaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks. (60454)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 13 januari 2004, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 26 december 2003, werd aan Faes, Louisa Maria Ferdinanda, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 7 juni 1908, weduwe, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Leemstraat 146, doch verblijvende in het Verpleegtehuis Joostens, Kapellei 133, 2980 Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: haar neef, Peeters, Walter Henri, geboren te Antwerpen op 23 mei 1957, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Haviklaan 59.

Zandhoven, 13 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (60455)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Beschikking d.d. 17 december 2003, verklaart De Braekeleer, Paul, geboren te Gent op 10 juli 1958, wonende te 9550 Herzele, Trotstraat 8A, bus 1, gedeeltelijk niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Bruyn, Karolien, wonende te 9550 Herzele (Woubrechtgem), Kasteelstraat 9.

Herzele, 9 januari 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Evenepoel, Greet. (60456)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 9 janvier 2004, le nommé André Honoré, né le 18 avril 1926 à Rance, domicilié rue du Quambeau 89, à 5380 Sart d'Avril (Fernelmont), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Lefevre, avocat, dont les bureaux sont établis rue Saintraint 4, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine. (60457)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 9 janvier 2004, la nommée Nicole Petit, née le 31 mars 1952 à Landenne, domiciliée place Félix Moinil 340, à 5300 Petit-Waret, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Ludivine Graindorge, clerc de notaire, domiciliée place Félix Moinil 340, à 5300 Petit-Waret.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine. (60458)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 19 décembre 2003, Wery, Alain, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Dheulin, Marthe, né à Binche, le 14 septembre 1924, résidence à 7130 Binche, résidence « Jeanne Mertens », rue du Moulin Blanc 15, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Maryline George. (60460)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 9 décembre 2003, Wery, Alain, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Hamaide, Christian, né à Binche, le 20 décembre 1951, résidence à 7130 Binche, rue Zéphirin Fontaine 122, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Maryline George. (60462)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 12 décembre 2003, Wery, Alain, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Laneve, Giacomina, né à Monopoli (France), le 7 mars 1945, résidence à 7134 Leval-Trahegnies, rue de Namur 289, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Maryline George. (60464)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 6 janvier 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 8 janvier 2004, Suvéé, Louisa, de nationalité belge, née à Wihéries le 16 mai 1930, domiciliée à 7370 Wihéries, rue Ferrer 23, résidant centre hospitalier Hornu-Frameries, route de Mons 63, à 7301 Hornu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Decroly, Albert, technicien Belgacom, domicilié à 7080 Frameries, rue de Taisnières 13.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (60465)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 27 novembre 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mr. Isaac Shtiler, né à Bucarest le 1 mai 1921, domicilié à 1060 Bruxelles, place Loix 1A, résidant avenue de la Renaissance 53, bte 5, à 1000 Bruxelles, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Eric Riquier, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32/24.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Jan Van Den Nest. (60466)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 30 décembre 2003, la nommée, Mme Delplanque, Lucie, née à Pecq le 13 juillet 1923, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, home Ingendaël, rue Steyls 44, domiciliée à 34140 Loupian (France), rue Joseph Garcia 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Debacker, Anne, licenciée en droit, domiciliée à 1560 Hoeilaart, Weemstraat 2.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (60467)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 30 décembre 2003, la nommée, Mme Duquesnoy, Arlette, née le 29 décembre 1939, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, serv.réval (salle 15), domiciliée à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue du Vallon 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Mostin, Corinne, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (60468)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 6 janvier 2004, M. Vander-casseyen, Alexandre, né le 3 juin 1920 à Forchies-la-Marche, domicilié home de Seny, place du Baty 26, à 4557 Seny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dubois, Anne, avocat, dont les bureaux sont sis rue Vankeerberghen 7, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon Maryse. (60470)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 6 janvier 2004, M. Hermans, Hubert, né à Ixelles le 3 juillet 1926, domicilié à 1050 Ixelles, avenue Emile de Béco 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Ridder, Olivier, avocat, domicilié à 1050 Ixelles, avenue Louise 391, bte 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (60471)

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 6 janvier 2004, M. Hermans, René, né à Ixelles le 3 juillet 1926, domicilié à 1050 Ixelles, avenue Emile de Béco 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Ridder, Olivier, avocat, domicilié à 1050 Ixelles, avenue Louise 391, bte 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (60472)

Justice de paix du canton de Jette

Suite à la requête déposée le 15 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 23 décembre 2004, le nommé De Thibault, Jean-Luc, domicilié à 1090 Jette, chaussée de Jette 321, mais résidant à la clinique Sainte-Anne, boulevard Jules Graindor 66, à 1070 Anderlecht, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Patrick Nedergedaelt, avocat, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue J. & P. Carsoel 43, bte 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (60474)

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 23 décembre 2003, la nommée Van Evelghem, Jeanne, née le 13 juillet 1914, domiciliée à 1081 Koekelberg, home Jourdan, rue F. Delcoigne 39, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Valvekens, Sandrine, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (60475)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Perwez

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Perwez, rendue le 7 janvier 2004, Van Den Brande, Edith, née le 14 juillet 1960, domiciliée à 1367 Gérompont, Julien Salmon 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Cruysmans, Gauthier, avocat, domicilié à 1370 Jodoigne, avenue Fernand Charlot 5A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Legros, Noël. (60476)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 30 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 9 décembre 2003, Carbonnel, Yves Patrice Ghislain, né à Strépy-Bracquegnies le 4 décembre 1955, marié, domicilié à 7110 Maurage, place de Maurage 18, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (60477)

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 16 décembre 2003, Morenville, Patricia Jenny Marcelle Marguerite Claudine Ghislaine, née à Gosselies le 8 février 1959, veuve, domiciliée à 7100 La Louvière, rue des Mésanges 35, résidant rue Paul Janson 85, à 7100 La Louvière, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Pollaert, Carine, avocate, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Milcamps 24.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (60478)

Suite à la requête déposée le 30 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 9 décembre 2003, Thibaut, Thérèse, née à Haine-Saint-Paul le 11 novembre 1957, mariée, domiciliée à 7110 Maurage, place de Maurage 18, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (60479)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 6 janvier 2004, M. Mahieux, Louis, né le 21 mai 1926 à Ougrée, domicilié rue des Tawes 100, à 4000 Liège, résidant Ipal, site Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Melot, Suzanne, domiciliée rue des Tawes 100, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (60480)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 19 décembre 2003, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 6 janvier 2004, M. Lacroix, Paul Pierre Louis, célibataire, né le 19 mai 1956 à Ougrée, sans profession, domicilié rue de Turin 6/1, à 4020 Liège, résidant à la Villa Blanche, quai du Longdoz 79, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Vincent, avocat, dont les bureaux sont sis boulevard Piercot 4/014, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (60481)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 6 janvier 2004, Mme Rivière, Marthe, née le 24 juin 1920 à Blicquy, domiciliée avenue Royale 5, à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tijtgat, Gilles, avocat, dont le cabinet est sis avenue du Parc 21, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bausier, G. (60482)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 19 décembre 2003, M. Dubost, Joël Armand, né le 23 novembre 1951 à Auxerre (France), domicilié La Traversière, rue Georges Willame 27, à 1400 Nivelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dubost, Patrick, domicilié avenue de l'Université 62, à 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (60483)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 24 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 6 janvier 2004, Mme Vandooren, Annick, née le 11 avril 1967 à Liège, domiciliée allée du Beau Vivier 106, à 4102 Ougrée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Fouarge, Jean-Marie. (60485)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, rendue le 9 janvier 2004, Haeck, André Pierre Marie, né à Etterbeek le 7 septembre 1929, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue Prekelinden 120, résidant « Les Résidences l'Eden », Tomberg 77-79, à 1200 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dominique Silance, avocat à 1000 Bruxelles, rue de Craeyer 14.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Kinon, Josiane.

(60487)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 8 januari 2004 werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Dalle, Leopold, geboren te Brugge op 6 februari 1958, bediende, wonende te 9990 Maldegem, Vanovers 13, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Raeman, Clarissa, geboren te Maldegem op

3 september 1921, wonende te 9990 Maldegem, Vanovers 13, opgenomen in de instelling psychiatrisch ziekenhuis « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, overleden te Eeklo op 19 december 2003.

Eeklo, 12 januari 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (60488)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 21 augustus 2003, rep.1333/2003 werd Mr. Devos, Noël, advocaat, wonend te 2440 Geel, Diestseweg 155, aangesteld als voorlopig bewindvoerder en bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel op 9 januari 2004, rep. 59/2004, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over : Plönzke, Irmgard, geboren op 23 december 1922 te Kraazen (Polen), wonend te 2440 Geel, Elsumerblok (wijk) 42, doch verblijvend in de instelling rusthuis en R.V.T. Wedbos, gevestigd te 2440 Geel, J.B. Stessensstraat 4, gezien Irmgard Plönzke, voornoemd, overleden is te Geel op 16 december 2003.

Geel, 12 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (60489)

Vrederegerecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke verleend op 22 december 2003 werd een eind gesteld aan de opdracht van Stevens, Ortaire, automecanicien, wonende te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Beelbroekstraat 148, als voorlopige bewindvoerder over De Brauwer, Suzanna, geboren te Gent op 14 november 1922, wonende te 9040 Gent, Beelbroekstraat 148, laatst verblijvende Provinciaal Zorgcentrum « Lemberge », Salisburylaan 100, 9820 Merelbeke, en overleden op 29 november 2003.

Merelbeke, 12 januari 2004.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (60490)

Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel,

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 7 januari 2004 werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van De Keyser, Simona, geboren te Turnhout op 16 september 1923, wettelijk gedomicilieerd te Marcel Torfsstraat 1, 3970 Leopoldsburg, verblijvende te rusthuis « Aan de Beverdijk », Beverbekerdijk 7, 3930 Hamont-Achel, ingevolge haar overlijden op 18 december 2003 te Hamont-Achel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60491)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Beschikking d.d. 7 januari 2004 verklaart De Groote, Patrick, advocaat te 9000 Gent, Ottogracht 28, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 18 februari 1993 (rolnummer 3004-Rep.R.200/93), tot voorlopig bewindvoerder over De Caluwe, Germanus, geboren te Sleidinge op 5 augustus 1941, laatst wonende te 9940 Evergem, Hoeksken 29, met ingang van 20 september 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 7 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60492)

Beschikking d.d. 7 januari 2004 verklaart Devroe, Jan, advocaat te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 22, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 18 februari 2003 (rolnummer 03B55-Rep.R.375/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Goossens, Palmyre, geboren te Koewacht op 31 januari 1919, wonende te 9185 Wachtebeke, in het rusthuis De Mey, met ingang van 23 december 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 7 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60493)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 12 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de M. Jean Gilbert, né le 29 septembre 1934 à Braine-l'Alleud, domicilié avenue des Rouges Gorges 2, à 1428 Lillois-Witterzée, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Marie Arcq, née le 21 février 1912 à Rhode-Saint-Genèse, en son vivant domiciliée et résidant à l'établissement résidence « Le Ménéil », rue du Ménéil 95, à 1420 Braine-l'Alleud, décédée à Braine-l'Alleud le 4 novembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (60494)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 12 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de M. Christian Amama, né le 3 janvier 1952 à Liège, domicilié square de Boondaël 1/23, à 1050 Ixelles, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Marcelle Dirix, née le 27 mai 1909 à Hasselt, en son vivant domiciliée boulevard de la Cense (Résidence de la Cense) 70, à 1410 Waterloo, décédée à Waterloo le 6 novembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (60495)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 12 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Me Colette Serlippens, avocate, dont le cabinet est établi Vert Chemin (Résidence) 26, à 1400 Nivelles, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Eveline Glibert, née le 5 août 1915 à Waterloo, en son vivant domiciliée à la résidence "Le Rossignol", chemin du Rossignol 74, à 1420 Braine-l'Alleud, décédée à Braine-l'Alleud le 21 octobre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (60496)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 12 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Me Jean-Michel Maguin-Vreux, avocat, dont le cabinet est établi avenue Paul Terlinden 19, à 1330 Rixensart, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Madeleine Parmentier, née le 31 juillet 1915 à Pondrôme, en son vivant domiciliée à la résidence « Le Ménéil », rue du Ménéil 95, à 1420 Braine-l'Alleud, décédée à Braine-l'Alleud le 12 juillet 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (60497)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 12 janvier 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 octobre 2002 a pris fin suite au décès le 2 décembre 2003 de Carpentier, Nicolas Jean Henri, né le 23 mai 1920 à Herstal, domicilié à Liège, quai de Rome 49B.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire Raskings, Marie-Josée, née le 15 juillet 1918 à Xhendremael, domiciliée à Liège, quai de Rome 49B.

Liège, le 12 janvier 2004.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gillis, Monique. (60498)

Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 7 janvier 2004, le nommé Behogne, Jean-François, avocat, résidant à 6120 Nalinnes, rue Docteur Paul Maître 19, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de la personne de Bauduin, Jean-Marie, né à Lobbes le 5 septembre 1945, domicilié en son vivant à 6540 Lobbes, rue de la Gratière 11, fonctions lui conférées par notre ordonnance du 27 novembre 1995, à la suite du décès de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Françoise Gobert. (60499)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 7 janvier 2004, le nommé Behogne, François, avocat, résidant à 6120 Nalinnes, rue Docteur Paul Maître 19, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de la personne de M. Dutrieux, Georges, né le 13 avril 1921, domicilié à 6150 Anderlues, rue de Guerlement 83, résidant en son vivant au C.H.U. Vésale, centre de revalidation Léonard de Vinci, route de Gozée 706, fonctions lui conférées par notre ordonnance du 26 novembre 2003, à la suite du décès de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Françoise Gobert. (60500)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre en date du 13 janvier 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 avril 2000 a pris fin suite au décès de M. Victor Tournay, né le 28 mai 1925, domicilié en son vivant à 1457 Walhain, rue Saint-Paul 19/107, décédé à Ottignies-Louvain-La-Neuve le 4 janvier 2004.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Philippe Tournay, domicilié à 1341 Cérroux-Mousty, rue du Cimetière 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (60501)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 31 décembre 2003, il a été mis fin au mandat de Denis, Eric, avocat, rue de Dorlodot 21, à 6031 Monceau-sur-Sambre, en qualité d'administrateur provisoire de Dubreucq, Gilberte Alice Alida Elisa, née à Leval-Trahegnies le 18 avril 1929, résidant de son vivant à Binche, rue du Moulin Blanc 15.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M. George. (60461)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 5 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Wery, Alain, avocat, domicilié à Anderlues, rue Janson 40, en qualité d'administrateur provisoire de Hecq, Andrée Nelly Marguerite, née à Feluy le 1^{er} juillet 1919, résidant de son vivant à 7140 Morlanwelz, chaussée de Bascoup 2.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M. George. (60463)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles rendue en date du 7 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de M. Procs, Patrick, prépensionné, domicilié à 1090 Jette, avenue de l'Exposition 408, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Henneuse, Raymonde Henriette Elisabeth, née à Woluwe-Saint-Pierre le 26 juillet 1919, résidant en dernier lieu à 1020 Bruxelles, Résidence Romana, chaussée Romaine 742-747, domiciliée à 1020 Bruxelles, chaussée Romaine 771, décédée le 21 septembre 2003, à Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (60469)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 5 januari 2004, werd Van Wynsberge, Firmin, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 6 november 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Driège, Eduard, geboren te Gent op 28 januari 1926, wonende te 9000 Gent, Gelukstraat 17, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, kamer 356, ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Driège, Eduard : Peeraer, Marleen, advocaat te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 12 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (60502)

Vrederegerecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 6 januari 2004, werd in de vervanging voorzien van de voorlopige bewindvoerder, toegevoegd aan Vervaeke, Luc, geboren te Izegem op 21 oktober 1954, wonende te 8820 Torhout, Burg 14, bus 6.

Als nieuwe voorlopige bewindvoerder werd aangesteld : Blomme, Koen, met kantoor te 8820 Torhout, Vredelaan 25.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christiaan Feyen, hoofdgriffier. (60453)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Péruwelz

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 12 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Me Brigitte Billemont, rue Emile Bajot 36, à 7603 Bon-secours, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Joseph Desterck, home L'Aurore, rue du Calvaire 15, à 7321 Harchies, né à Florennes le 15 juillet 1934.

Me Emmanuel Gilliaux, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (60503)

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 12 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Me Brigitte Billemont, rue Emile Bajot 36, à 7603 Bon-secours, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Martial Henneghien, né à Bernissart le 26 avril 1932, domicilié au home Petit Gobert, rue de Roucourt 87, à 7600 Péruwelz.

Me Emmanuel Gilliaux, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (60504)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 7 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Me Yves Bronsart, avocat, dont le cabinet est sis à 7370 Dour, rue Pairois 44, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Ghislaine Mayence, née le 8 novembre 1963 à Haine-Saint-Paul, domiciliée actuellement à 7972 Quevaucamps, rue de Pâturages 66, et en remplacement Me Emmanuël Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (60505)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 22 décembre 2003, il a été mis fin au mandat de Mme Brigitte Billemont, avocate à 7603 Bon-Secours, rue Emile Bajot 36, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mireille Sarot, née le 16 avril 1950 à Basècles, y domiciliée rue Pré à Parchon 32, et en remplacement Me Emmanuël Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (60506)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 6 janvier 2004, Me Martine Vloebergs, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 5, a été désignée administrateur provisoire des biens de Mme Jeannine Brisson, née le 16 avril 1927 à Bernissart, domiciliée à 7973 Stambruges (Beloeil), home « Les Bruyères », rue d'Harchies 46, en remplacement de M. Eric Frahne, domicilié rue d'Anzin 42, à 59300 Valenciennes (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (60484)

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,
siège de Chimay

Par son ordonnance du 12 janvier 2004, M. le juge de paix suppléant du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, a désigné Mme Dubail, Mireille, domiciliée à 6460 Chimay, rue de Boulrers 51, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Dubail, Roger Pierre Fernand, né le 3 janvier 1945 à Chimay,

célibataire, domicilié à 6460 Chimay, rue Rogier 16/1, déclaré hors d'état de gérer ses biens par ordonnance du 6 septembre 2000, et ce, en remplacement de Me Jean-Michel Lambot, désigné par la susdite ordonnance du 6 septembre 2000.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nicole Keustermans. (60459)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 30 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles rendue le 6 janvier 2004, Me Ghysseels, Marc-Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, a été désigné administrateur provisoire de Mme Van Rompaey, Marie, née à Vilvoorde le 22 juin 1916, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Malibran 73, en remplacement de Me Philippe Dutrieu, avocat, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122, désigné administrateur provisoire par ordonnance du juge de paix du deuxième canton d'Ixelles en date du 28 mai 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (60473)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 18 décembre 2003, Me Malherbe, Françoise, avocate, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11, a été désignée administrateur provisoire de Van der Voort, Maria, née à Malines le 30 janvier 1913, domiciliée à 1332 Genval, rue de Rixensart 67, résidant résidence Val du Héron, rue de Messe 9, à 1330 Rixensart, en remplacement de M. Marcel Hoefkens, domicilié rue de la Dame 12, à 1325 Dion-Valmont.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (60486)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par déclaration faite au greffe au tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 27 novembre 2003, M. Jean Pierre Herdies, né à Bruxelles le 4 octobre 1966, divorcé, domicilié à Uccle, rue de Broyer 30, agissant en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 22 septembre 2003, a déclaré, en sa qualité de père et titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs : Herdies, Sébastien, né à Uccle le 22 octobre 2000, et Herdies, Cédric, né à Uccle le 22 octobre 2000, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Bosmans, Valérie Louise Jacqueline, née à Anderlecht le 27 octobre 1968, domiciliée à Anderlecht, rue Eugénie Baie 23, et décédée à Anderlecht le 20 août 2003. Les créanciers sont invités à se faire connaître dans le délai légal par déclaration à faire en l'étude de Me Jean Pierre Fosseprez, rue du Serpont 29B, à 6800 Libramont.

Fait à Libramont, en l'étude, en date du 14 janvier 2004.

(Signé) J.-P. Fosseprez, notaire. (1360)

De ondergetekende, de heer Redgy De Koker, wonende te Gent, Oostakker, Wespenorchisstraat 11, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, aangesteld bij beschikking door de vrederechter van het vierde kanton Gent van 21 augustus 2003, over Wim Schellynck, geboren te Gent op 1 april 1985, wonende te Gent, Wespenorchisstraat 11, en afwisselend verblijvend te Gent, Oostakker, Wespenorchisstraat 11, en te Gent, Gentbrugge, Jules Destréelaan 67, in het

Koninklijk Orthopedagogisch Centrum Sint-Gregorius, werd bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 19 november 2003 gemachtigd om namens genoemde beschermde persoon de nalatenschap van wijlen Mevr. De Wever, Jeannine Marie Louise, weduwe van de heer nalatenschap van wijlen Mevr. De Wever, Jeannine Marie Louise, weduwe van de heer Dekoker, Roger Emile Louis Lucien, in leven zonder beroep, laatst wonende te Oostende, Torhoutsesteenweg 127/3, en overleden te Amsterdam (Nederland), op 31 augustus 2003, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De eventuele schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden vanaf de datum van deze publicatie hun rechten te doen kennen bij aangetekende brief, te sturen aan notaris Alex De Wulf, te 9041 Gent, Oostakker, Christiaan Van der Heydenlaan 2, alwaar door de ondergetekende woonplaats wordt gekozen.

Gent, 13 januari 2004.

(Get.) Dekoker, Redgy. (1361)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 14 januari 2004, heeft Homblé, Frederik Justinus, geboren te Oud-Heverlee op 18 februari 1930, wonende te 3050 Oud-Heverlee, Korbeekdamstraat 19, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Homblé, Roger Frederik Willy Alexandrine, geboren te Oud-Heverlee op 5 juni 1946, in leven laatst wonende te 3050 Oud-Heverlee, Waversebaan 167, en overleden te Sint-Lambrechts-Woluwe op 20 oktober 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Gwen Daniels, notaris te 3050 Oud-Heverlee, Waversebaan 240.

Leuven, 14 januari 2004.

De griffier, (get.) F. Neefs. (1362)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Denise Jans, e.a. adjunct-griffier zijn verschenen :

Hauben, Liliane Gertrude Marie C., geboren te Tongeren op 2 augustus 1930, wonende te 3630 Maasmechelen, Pauwengraaf 68, handelend in eigen naam;

Hauben, Willy Theophile Alphonse, geboren te Glaaien op 9 september 1934, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Nieuwstraat 155, handelend in eigen naam;

beiden voornoemden eveneens handelend als volmachtdraggers namens :

Hauben, Arlette Elisa Maria, geboren te Glaaien op 29 september 1935, wonende te 3700 Tongeren, achttiende Oogstwal 20, bus 26, handelend in eigen naam;

Hauben, Brigitte, geboren te Leut op 29 september 1963, wonende te Bilzen, Beverststraat 14A, handelend in eigen naam;

Hauben, Myriam Marie Christiane, geboren te Rocourt op 6 april 1962, wonende te Diepenbeek, Zandstraat 116, handelend in eigen naam;

Hauben, Lucien Marie Hubert, geboren te Millen op 25 januari 1949, wonende te Mechelen, Hombeeksesteenweg 390, handelend in eigen naam;

Herbots, Christine Denise Julienne, geboren te Halle (Booienhoven), op 19 augustus 1962, wonende te Nieuwerkerken, Wouterveld 79, handelend in eigen naam en tevens als volmachtdragster namens :

Hauben, Patrick Dominique Myriam, geboren te Rocourt op 2 oktober 1960, wonende te Nieuwerkerken, Wouterveld 79, handelend in eigen naam;

die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen Smeets, Maria, geboren te Millen op 1 mei 1908, in leven wonende te Maasmechelen, Pauwengraaf 68, overleden op 11 december 2003 te Maasmechelen, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de heer T. Velghe, notaris, met kantoor te 3630 Maasmechelen, Dr. Haubenaan 23.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijners en door dezen, na voorlezing, ondertekend samen met ons e.a. adjunct-griffier.

(Onleesbare handtekeningen).

Tongeren, 13 januari 2004.

Voor eensluitend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) H. Roefelaer. (1363)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mil quatre, le treize janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Ryckmans, Jean-Pierre, né le 8 novembre 1927 à Kitega (Burundi), domicilié à Sprimont, rue Bawepuce 24, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Piscitello, Marie-Jeanne, née à Liège le 6 décembre 1952, domiciliée à Grivegnée, rue des Labours 15, agissant en sa qualité de mère de la mineure d'âge : Dumont, Aurélie, née à Liège le 7 février 1986, domiciliée avec sa mère; et à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège IV, rendue en date du 10 octobre 2003, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte; lequel comparant a déclaré ès qualités accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dumont, Raymond Théodore, né à Bressoux le 5 août 1924, de son vivant domicilié à Grivegnée (Liège), rue Eugène Vandenhoff 72, et décédé le 26 juin 2003, à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Amory, Hughes, notaire, rue du Perréon 19, à 4141 Louveigné.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service (signature illisible). (1364)

L'an deux mil quatre, le treize janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Ryckmans, Jean-Pierre, né à Kitega (Burundi) le 8 novembre 1927, domicilié à Sprimont, rue Bawepuce 24, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Weynand, Katharina, née à Elsenborn le 6 février 1926, agissant en qualité de seule titulaire de l'autorité parentale sur sa fille : Delhaxhe, Marianne, née à Esneux le 17 septembre 1952, domiciliée avec sa mère, Rys de Mosbeux 38, à 4870 Trooz, et placée sous statut de minorité prolongée par décision du tribunal de première instance de Tournai en date du 5 décembre 1977; à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Sprimont, rendue en date du 21 octobre 2003, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte; lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Delhaxhe, Raoul Léon, né à Tilff le 15 juin 1925, de son vivant domicilié à Trooz, rue Rys de Mosbeux 38 et décédé le 18 septembre 2003, à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Amory, Hughes, notaire, rue de Perréon 19, à Louveigné.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service (signature illisible). (1365)

L'an deux mil quatre, le treize janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Mathy, Olivier, notaire à Oreye, rue de la Westrée 5, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de M. Kesch, Yves, né à Faulx-les-Tombes le 14 février 1945, domicilié à Senlis (France) 60300, avenue Foch 14, agissant en sa qualité de père de Kesch, Julien, né à Rocourt le 2 mai 1988, domicilié à Senlis (France) 60300, avenue Foch 14, et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue en date du 18 novembre 2003, ordonnance produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte; lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bertrand, Joseph Léopold, né à Fraiture le 19 août 1920, de son vivant domicilié à Awans, rue Gustave Lemeer 28 et décédé le 27 février 2003 à Waremme.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me O. Mahy, notaire à Oreye, rue de la Westrée 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service (signature illisible). (1366)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mil quatre, le quatorze janvier, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu : Collignon, Jeanine Margarethe Maria, née à Bastogne le 19 juillet 1965, veuve Felix, Olivier, domiciliée à 6951 Nassogne, route Nationale 4, Bande 8, laquelle agissant tant en son nom personnel qu'en sa qualité de mère de titulaire de l'autorité parentale sur son mineure Félix, Marjorie, née à Bastogne le 24 mai 1997, domiciliée avec sa mère.

Mme Collignon agit conformément à une ordonnance rendue le 11 décembre 2003 par M. le juge de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy (siège de Marche), dont une copie conforme restera annexée au présent.

Laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Félix, Olivier Alfred Jean, né à Libramont le 9 juillet 1968, de son vivant domicilié à Nassogne, route Nationale-Quatre, Bande 8 et décédé le 17 mai 2003 à Libramont-chevigny.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude Me Lonchay, Michel, de résidence à 6640 Sibret, rue du Centre 24.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (1367)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 13 janvier 2004, le tribunal de commerce de Neufchâteau, séant à Neufchâteau, province du Luxembourg, a ordonné la fin du sursis provisoire accordé le 21 octobre 2003 à la S.P.R.L. Electro Technical Consultancy Pool Projects et Engineering, en abrégé : « E.T.C. », dont le siège social est sis à 6880 Bertrix (Jehonville), place Paul Verlaine 20, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.013.075, pour les activités principales de commerce de gros et de détail d'appareils électroménagers, de radio et de télévision, de fournitures pour installations sanitaires et le chauffage central. Entreprise d'installation de câbles et appareils électriques, d'entretien et réparation de machines de bureau et de matériel informatique.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (1368)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 14 januari 2004, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van European Professional Publishing, verkort E.P.P., besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8200 Oostkamp, Legeweg 157c, ondernemingsnummer 0480.293.520, voor uitgeverij van revues en periodieken.

Datum van staking van betalingen : 14 januari 2004.

Curator : Mr. Naima Bouslama, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Andries), Torhoutsesteenweg 189D.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 23 februari 2004, om 10 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (1369)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 14 januari 2004, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Marvaco, naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Monnikenwerpe 181, ondernemingsnummer 0452.451.154, voor de uitbating van onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden.

Datum van staking van betaling : 14 januari 2004.

Curator : Mr. Hans Weyts, advocaat te 8310 Brugge, Dampoortstraat 5.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 23 februari 2004, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (1370)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 14 januari 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Profer B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Wollestraat 46, met als handelsactiviteit studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, tussenpersoon in de handel, onderneming in onroerende goederen, private of schriftelijke cursussen, ondernemingsnummer 0442.806.186.

Datum van staking van betaling : 14 januari 2004.

Curator : Mr. Jackie Longeville, advocaat te 8020 Oostkamp, Sint-Pietersplein 6E.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 23 februari 2004, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (1371)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 14 januari 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Mape Bevoering B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8700 Tielt, Aarselestraat 35, met als statutair doel o.m. voegwerken en renovatiewerken, alsook het leggen van tegelvloeren mozaïek en alle andere bedekkingen van muren en vloeren, ondernemingsnummer 0472.371.192.

Datum van staking van betaling : 14 januari 2004.

Curator : Mr. Koen Gobin, advocaat te 8700 Tielt, Kasteelstraat 96.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 23 februari 2004, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (1372)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, werd op 8 januari 2004, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Intraco, met zetel gevestigd te 8480 Ichtegem, Engelstraat 143, ondernemingsnummer 0444.893.072, met als handelsactiviteit : handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, overige groothandel, overige niet-gespecialiseerde detailhandel in winkels (verkoop van overwegend niet voedingsmiddelen), detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels, in bovenkleding voor heren, dames en kinderen, in uurwerken en horloges, onder de benaming « Intraco ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 8 januari 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Christine Vermeire, advocaat te 8400 Oostende, Groendreef 8.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 7 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag, om 11 u. 45 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canada-plein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (1373)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, werd op 13 januari 2004, het faillissement uitgesproken van de N.V. Imin, in vereffening, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Karel Janssenslaan 2, ondernemingsnummer 0475.148.263, met als handelsactiviteit : medische laboratoria, onder de benaming « Imin ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 8 januari 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan Wylleman, advocaat te 8400 Oostende, Nijverheidsstraat 82.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 14 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 5 maart 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (1374)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 januari 2004, werd Mannaert, Wim, parketvloeren, Kleinzand 71, 9200 01 Grembergen, H.R. Dendermonde 800.50642, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0646.525.091.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Gentseseesteenweg 108-110, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 14 januari 2004, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 26 februari 2004, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (1375)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 januari 2004, werd Verhasselt, Kris, dakwerken en sanitair, Sint-Jozefstraat 11, 9255 Buggenhout, H.R. Dendermonde 700.70260, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 735.321.762.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 13 januari 2004, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 26 februari 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (1376)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 januari 2004, werd Sempels, Pascale, uitbating benzinstation, Smid Lambrechtstraat 121, 9406 Outer, H.R. Dendermonde 700.63327, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0735.235.650.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, bus 2, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 10 oktober 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 19 februari 2004, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (1377)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 13 januari 2004, werd het faillissement P.S.S. Music Company N.V., Keizer Leopoldstraat 3, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Patrick De Bin, Klingedijk-straat 74, te 9170 Sint-Gillis-Waas.

(Get.) H. Vanmaldeghem, hoofdgriffier. (1378)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 13 januari 2004, werd het faillissement Storecar B.V.B.A., Huldegemseesteenweg 924, 9820 Merelbeke, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Omer Martheleur, boulevard J. Bertrand 51/1, te 6000 Charleroi.

(Get.) H. Vanmaldeghem, hoofdgriffier. (1379)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 januari 2004, werd het faillissement Calfas C.V., in vereffening, Bevrijdingslaan 68A, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Marina Calfas, volgens de gegevens van het dossier wonende te 9820 Merelbeke, Huldegemseesteenweg 29.

(Get.) H. Vanmaldeghem, hoofdgriffier. (1380)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 januari 2004, werd het faillissement Mammelokker B.V.B.A., Predikherenlei 8, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Yves Bertrand, volgens de gegevens van het dossier destijds wonende te 9032 Gent (Wondelgem), Evergemseesteenweg 81n, thans ambtshalve geschrapt.

(Get.) H. Vanmaldeghem, hoofdgriffier. (1381)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 januari 2004, werd het faillissement Migur N.V., Kortrijkseesteenweg 546, 9000 Gent, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Jacques Deschuyteneer, volgens de gegevens van het dossier wonende te 1190 Brussel, Luttrebruglaan 19/1.

(Get.) H. Vanmaldeghem, hoofdgriffier. (1382)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 7 januari 2004, van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd de gerechtelijke ontbinding uitgesproken van de N.V. naar het recht van de staat Delaware « P & R Benelux », met maatschappelijke zetel te 2812 Mechelen, Plankendaalstraat 61, ondernemingsnummer 0466.272.070.

Vereffenaar : Mr. J. Spiessens, Groene laan 6, te 2830 Willebroek.

De schuldeisers worden uitgenodigd zich bij de vereffenaar kenbaar te maken binnen de vijftien dagen na huidige bekendmaking.

Voor eensluidend uittreksel : de vereffenaar, (get.) J. Spiessens. (1383)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 29 december 2003, werd de vereffening van de B.V.B.A. Houtbouw Peskens, met maatschappelijke zetel te 3960 Bree, Maaseikerbaan 99, loods 3, niet ingeschreven H.R. Tongeren, BTW 460.570.153, gesloten verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Wissels, vereffenaar. (1384)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 29 december 2003, werd de vereffening van de B.V.B.A. Didier, met maatschappelijke zetel te 3770 Riemst (Millen), Millerdries 33, H.R. Tongeren 82913, gesloten verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Wissels, vereffenaar. (1385)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 29 december 2003, werd de vereffening van de P.V.B.A. Nardozzi, met maatschappelijke zetel te 3630 Maasmechelen, Joseph Smeetslaan 201, H.R. Tongeren 54021, gesloten verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Wissels, vereffenaar. (1386)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 29 december 2003, werd de vereffening van de P.V.B.A. Aannemingsbedrijf Meysen Junior België, met maatschappelijke zetel te 3640 Kinrooi, Smidsestraat 2, H.R. Tongeren 46440, gesloten verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Wissels, vereffenaar. (1387)

Tribunal de commerce d'Arlon

Le tribunal de commerce d'Arlon statuant contradictoirement, déclare Ferot, Christian, rue de Longwy 10, à 6790 Aubange, R.C. Arlon 21522, T.V.A. 695.260.663, excusable.

Extrait du jugement prononcé le 27 novembre 2003.

Le curateur, (signé) Lepage, Pierre. (1388)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Ladung

Durch Urteil vom 8 Januari 2004 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Ladung der PGmbH Rigal, früher eingetragen im Handelsregister Eupen unter der Nummer 51208, mit dem Sitz in 4700 Eupen, Hochstrasse 171A, jetzt eingetragen unter der Unternehmensnummer 0423.758.257, mit Sitz Herbesthalerstrasse 321, in 4700 Eupen, Tätigkeit Gross- Und Einzelhandel von Einzelteilen und Zubehör für Motorfahrzeuge, verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt J.-L. Ransy, rue Lamberts 36, 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlussprotokoll der Forderungen : Montag, 8 März 2004, um 09.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (1389)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur citation

Par jugement du 8 janvier 2004, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la PGmbH Rigal, anciennement inscrit au registre d'Eupen sous le n° d'entreprise 0423.758.257, ayant son siège à 4700 Eupen, Herbesthalerstrasse 321, pour le commerce de gros et de détail en pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur.

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me J.-L. Ransy, rue Lamberts 36, à 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 8 mars 2004, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (1389)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 14 janvier 2004, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de la S.P.R.L. GDK Design, ayant son siège social et son établissement à 4500 Huy, rue des Fouarges 24, BCE 470.930.644 (R.C. Huy 46041), pour le commerce de détail en vêtements pour hommes sous la dénomination « Homme & Gars ».

Juge-commissaire : Claudine Crispeels, juge consulaire.

Curateur : Philippe Thirion, avocat à 4540 Amay, rue Quoesimodes 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10 mars 2004, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) christiane Randaxhe. (1390)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 13 janvier 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Diese, établie et ayant son siège social à 4920 Aywaille, avenue François Cornesse 16 (actuellement n° 40, nouvelle numérotation), RC Liège 166437; BCE 435.857.523, pour l'exploitation d'un commerce de détail en disques, compact-disc, cassettes audio et vidéo, matériel hi-fi et vidéo accessoires.

Curateur : Me Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge commissaire : M. Bernard Nils.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, Ilôt Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 2 mars 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (1391)

Par jugement du 13 janvier 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Computrend, établie et ayant son siège social à 4032 Chênée, rue Chaffette 2, RC Bruxelles 660135, BC 478.133.685, pour l'exploitatin d'un commerce de gros d'ordinateurs.

Curateurs : Mes Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blonden 33, et Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Rampen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, Ilôt Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 2 mars 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (1392)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 11 décembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a dans la faillite de la S.P.R.L. Marmaras, dont le siège social est situé à Jambes, rue de Dave 108, ayant pour activité commerciale la consultation dans le domaine de congrès et l'exploitation dans le sens large d'une discothèque, BCE 0475.894.371, reporté la date du procès-verbal de vérification des créances au jeudi 22 janvier 2004, à 10 heures, en la salle d'audience sise à Namur, Palais de Justice, premier étage.

Le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (1393)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 13 janvier 2004, le tribunal de commerce de Neufchâteau a ordonné la fin du sursis provisoire accordé le 21 octobre 2003 et a déclaré ouverte sur aveu la faillite de la S.P.R.L. Electro Technical Consultancy Pool Projects et Engineering, en abrégé : « E.T.C. », dont le siège social est sis à 6880 Bertrix/Jehonville, place Paul Verlaine 20, BCE 0473.013.075 pour exercer les activités principales de commerce de gros et de détail d'appareils électroménagers, de radio et de télévision, de fournitures pour installations sanitaires et le chauffage central. Entreprise d'installation de câbles et d'appareils électriques, d'entretien et réparation de machines de bureau et de matériel informatique.

Curateur : Me Jean-Charles Mottet, avocat à 6870 Saint-Hubert, rue du Chemin Neuf 4.

Le tribunal a fixé au 11 août 2003 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard pour le 12 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 27 février 2004, à 14 heures en l'auditoire du tribunal de comemrce au Palais de Justice, place Charles Bergh à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (1394)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Genval Décor S.P.R.L., rue de la Tasnière 102, 1332 Genval, n° B.C.E. 0441.988.022, activité : commerce de détail de peinture et produits de décoration.

Juge-commissaire : M. Lambotte, Robert.

Curateur : Me De San, Rodolphe, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (1395)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Leglise, Paula Isabelle, chaussée de Bruxelles 395, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0611.441.478, date de naissance : 12 novembre 1929, activité : tenancière de débits de boissons.

Juge-commissaire : M. Lambotte, Robert.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (1396)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Los Incas S.P.R.L., chaussée de Bruxelles 506, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0453.879.826, activité : restauration.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (1397)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Leys, Jean-Jacques, avenue Franklin Roosevelt 64, 1330 Rixensart, n° B.C.E. 0693.440.330, date de naissance : 20 mars 1961.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (1398)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Vanderzande, Xavier, Voie Maréchal Grouchy 30, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0659.629.197, date de naissance : 15 juin 1980, activité : transports de marchandises pour compte de tiers.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(1399)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Thomas Pascal Jean Maurice, rue de Rigenée 25, 1495 Villers-la-Ville, n° B.C.E. 0478.184.160, date de naissance : 7 juin 1960, activité : commerce de détail à des particuliers d'ustensiles de cuisine et services de table.

Juge-commissaire : M. Lambotte, Robert.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(1400)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Norroy, Françoise Berangère, avenue de la Liberté 4, 1400 Nivelles, n° B.C.E. 0623.914.589, date de naissance : 1^{er} janvier 1957, activité : commerce de détail de mercerie et lingerie et esthétique.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(1401)

Par jugement du 12 janvier 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Pressing Champagne S.P.R.L., rue de la Deportation 61, 1480 Tubize, n° B.C.E. 0456.290.671, activité : activité de nettoyage à sec.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 février 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre.
(1402)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du 8 janvier 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Pierre Darimont Fils, dont le siège social est établi à 4860 Pepinster, rue de Hodister 159, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0416.231.354, pour un commerce de gros en produits Horeca exercé au siège social.

Curateur : Me Benoît Debrus, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 34.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 mars 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(1403)

Par jugement du mardi 13 janvier 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Robbens, Marc François Armand, né à Dison le 29 avril 1952, domicilié à 4800 Verviers, rue des Etangs 14 (anciennement à 4900 Spa, boulevard des Anglais 12), inscrit à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0607.743.897, pour une entreprise de rejointoiement et de nettoyage de façades ayant été exercée à son ancien domicile jusqu'au 31 décembre 2003.

Curateur : Me Pierre Schmits, avocat à 4801 Verviers, rue du Tombeux 43.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 mars 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(1404)

Par jugement du mardi 13 janvier 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.P.R.L. C.B.M., dont le siège social est établi à 4800 Verviers, Crapaurue 97, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0475.145.887, pour une sandwicherie exercée au siège social, sous l'appellation « Aux Delie's ».

Curateur : Me Pierre Andri, avocat à 4800 Verviers, place Albert I^{er} 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 mars 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(1405)

Par jugement du lundi 12 janvier 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Nullens, dont le siège social est établi à 4820 Dison, place du Sablon 50, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0458.753.976, pour l'exploitation d'une friterie au siège social, sous l'appellation « Le Sablon ».

Curateur : Me Pascal Lambert, avocat à 4800 Verviers, rue des Minières 15.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 mars 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(1406)

Faillite sur révocation du sursis définitif

Par jugement du jeudi 8 janvier 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.C.R.L. Aquamira, dont le siège social est établi à 4830 Limbourg, rue des Ecoles 68, inscrite à la Banque-carrefour des entreprises sous le numéro 0432.937.625, pour une entreprise de transformation de matières plastiques.

Curateur : Me Lucie Gérardy, avocat à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 mars 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(1407)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

**Bella Vista, société privée à responsabilité limitée,
boulevard E. Bockstael 318, 1020 Bruxelles,**

Numéro d'entreprise 0465.317.017

Suite au jugement prononcé à l'audience publique et extraordinaire de la quatrième chambre, salle A, du tribunal de commerce siégeant à Bruxelles, le 3 juillet 2003.

La faillite de la S.P.R.L. Bella Vista, R.C. Bruxelles 632864, a été rapportée.
(1408)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Volgens vonnis verleend door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 23 oktober 2003, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Etienne Van Wassenhove, en Mevr. Marianne Vandenhove, samenwonende te 9820 Merelbeke, Lange Streeppweg 11, verleden voor notaris Michèle Hoste, te Gent, op 8 mei 2003, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Michèle Hoste, notaris. (1409)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de dato 3 december 2003, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Geraerts, Edwin Leopold Margaretha, en Mevr. Verwichte, Carine Ghislaine Valentine, te Zutendaal, Winkesstraat 4, verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 20 augustus 2003, inhoudende wijziging van huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd.

Genk, 14 januari 2003.

(Get.) Herbert Houben, notaris. (1410)

Bij vonnis van 11 september 2003 heeft de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent gehomologeerd de akte verleden voor notaris Geert Vanwijnsberghe, te Roeselare (Beveren), op 3 juni 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Ghijs, Dirk Prosper Gustaaf, bediende, geboren te Gent op 30 april 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Serlippens, Annemieke Gilberte Irma, magistraat, geboren te Oudenaarde op 25 april 1971, samen te Oosterzele (Scheldewindeke), Lange Munte 90, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De wijziging betreft de inbreng door de respectievelijke echtgenoten van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het bestaande stelsel.

Namens de echtgenoten Dirk Ghijs-Serlippens, Annemieke, (get.) Geert Vanwijnsberghe, notaris. (1411)

Bij vonnis van 25 november 2003 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte gehomologeerd verleden voor notaris Guido Bax, te Houthalen-Helchteren, op 14 juli 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten Gorissen, Joannes Jacobus, gepensioneerde, en Driesen-Melote Maria Louisa Elisabeth, gepensioneerde, samenwonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Huidevettersstraat 1.

Namens de echtgenoten Gorissen-Driesen-Melotte, (get.) Guido Bax, notaris. (1412)

Bij vonnis van 24 november 2003, van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen op 31 december 2002, tussen de heer Benoit, Marc Denis Roger, fruitteler, geboren te Tienen op 30 juni 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Courant, Marijke Josepha Rita, meewerkende echtgenote, geboren te Kersbeek-Miskom op 24 februari 1961, samenwonende te 3472 Kortenaeken (Kersbeek-Miskom), Dodelbergstraat 2.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap doch mits inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (1413)

Bij vonnis van 1 december 2003, van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen, op 3 april 2003, tussen de heer Ben César Jean Claes, arbeider, geboren te Tienen op 19 augustus 1967, en zijn echtgenote, Mevr. An Marie Madeleine Vandenberghe, bediende, geboren te Kindu (Belgisch Congo) op 16 mei 1959, samenwonende te 3400 Landen, Zavelstraat 28.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel, doch mits inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (1414)

Bij vonnis van 1 december 2003, van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen, op 1 april 2003, tussen de heer Erik Philomena Jozef Mignolet, arbeider, geboren te Hasselt op 12 december 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Sabrina Adélie Gérardine Claes, bediende, geboren te Borgworm op 12 juli 1980, samenwonende te 3400 Landen, Dokter A. Goffinstraat 54.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel, doch mits inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (1415)

Bij verzoekschrift de dato 10 oktober 2003 hebben de heer Decoster, Jonny Michel, werktuigkundige en zijn echtgenote, Mevr. Vantuyghem, Caroline Sabine, bediende, samenwonende te Ichtegem (Bekegem), Zerkegemstraat 32, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Francis Willems te Brugge op 16 september 1994 aan de rechtbank van eerste aanleg, te Brugge, de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Arnold Vermeersch, te Oudenburg, op 10 oktober 2003 houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed, met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers, (get.) Arnold Vermeersch, notaris. (1416)

Bij verzoekschrift d.d. 14 januari 2004 hebben de echtgenoten Frans Edward Emiel Miseur, bediende, en Patricia Cecilia Josepha Coekaerts, ambtenaar, beiden wonende te Leuven (Kessel-Lo), Willem Coosemansstraat 77, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, wijzigingsakte verleden voor notaris Joz Werckx te Kessel-Lo (Leuven) op 29 december 2003, inhoudende vervanging van het wettelijk stelsel door het stelsel van de scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Joz Werckx, notaris te Kessel-Lo (Leuven). (1417)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 10 december 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Haenen, Gilbert Victor François, bediende, geboren te Gellik op 8 november 1960, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Nassen, Lia Agnes Elisa, bediende, geboren te Hasselt op 16 augustus 1961, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3742 Bilzen (Martenslinde), Riemsterweg 140, verleden voor notaris Xavier Voets te Bilzen op 30 september 2003, gehomologeerd, waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden maar de samenstelling vna het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een persoonlijk goed van Mevr. Nassen Lia.

Bilzen, 14 januari 2004.

Namens de echtgenoten Haenen-Nassen, (get.) X. Voets, notaris te Bilzen. (1418)

Er blijkt uit een verzoekschrift van 18 december 2003, tot homologatie van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel (notaris E. Nartus te Hoeselt d.d. 18 december 2003) gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren dat de echtgenoten Castermans, Patrick Ivan Ronny, Hasselt 17 november 1971, en Smolders, Cynthia Maria Noëlla, Genk 22 december 1973, wonende te Hoeselt, Groenstraat 34, gehuwd zonder bijzondere huwelijkse voorwaarden, wensen hun huwelijksvermogensstelsel van wettelijke gemeenschap te wijzigen door inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot en het daaraan verbonden krediet in het gemeenschappelijk vermogen.

Deze wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg, doch wel een verandering van de samenstelling der vermogens.

Hoeselt, 14 januari 2004.

(Get.) Eric Nartus, notaris. (1419)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 6 november 2003, werd de akte verleden voor notaris Arnout Schotsmans te Mechelen, op 14 juli 2003, gehomologeerd, waarbij de echtgenoten Robert Frans Mathilda Henderickx-Versweyveld Maria Sonia Alfonsine, samen wonende te 2800 Mechelen, Mahatma Gandhistraat 92, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, waarbij het wettelijk stelsel werd vervangen door het stelsel van scheiding van goederen overeenkomstig de artikelen 1466 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

(Get.) A. Schotsmans, notaris. (1420)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt van 25 november 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lismont, Pascal Albert, en zijn echtgenote Mevr. Gelaesen, Nathalie Josephine Rita Veronique, beiden wonende te Sint-Truiden, Voordstraat 7, verleden voor notaris Albert Janssen, te Tienen, op 30 juni 2003, gehomologeerd.

De wijzigingsakte bepaalt dat voornoemde echtgenoten hun huwelijksstelsel ongewijzigd laten, behoudens :

de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed dat aan de heer Lismont, Pascal persoonlijk toebehoort;

de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van de hypotheecaire schuld voor een hoofdsom van eenenzestigduizend achtendertig euro zesenvijftig cent, aangegaan door voornoemde echtgenoten Lismont-Gelaesen.

(Get.) A. Janssen, notaris. (1421)

Par jugement rendu par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le 17 décembre 2003, l'acte modifiant le régime matrimonial des époux Jean Armand Nestor Duronsoy, né à Ath le 10 avril 1932, et Micheline Jeanne Louise Van Der Meeren, née à Schaerbeek le 8 mai 1933, tous deux de nationalité belge, et domiciliés ensemble à 1180 Bruxelles (Uccle), avenue de Sumatra 8, reçu par Me Matthieu Derynck, notaire associé à Bruxelles, le 5 août 2003, et contenant adoption du régime de la séparation de biens pure et simple entraînant la liquidation du régime initial, a été homologué.

(Signé) M. Derynck, notaire. (1422)

Par requête en date du 1^{er} décembre 2003, M. Jauny, Philibert Georges, né à Wasmes le 2 janvier 1952, et son épouse, Mme Delguste, Béatrice Yvette, née à Frameries le 14 juin 1956, domiciliés à 7340 Colfontaine (Pâturages), rue Louis Pépin 130, anciennement et actuellement à Frameries (section de La Bouverie), rue du Grand Trait 43, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Paul Raucent, de résidence à Frameries, en date du 1^{er} décembre 2003.

Le contrat modificatif comporte :

l'apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à Mme Delguste;

une clause de partage inégal de communauté.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (1423)

Par requête en date du 6 janvier 2004, M. Michel André Jean Marie Ghislain Coenen, né à Berchem-Sainte-Agathe le 19 octobre 1949, domicilié à 1400 Nivelles, allée du Franc Etou 5, et son épouse, Mme Jacqueline Hertha Béatrice Jacobus, née à Woluwe-Saint-Pierre le 22 septembre 1952, domiciliée à 1473 Genappe (Glabais), Haute Rue 2, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial de régime de séparation de biens pure et simple en régime de séparation de biens avec société d'acquêts, dressé par acte reçu par Me Guy Nasseaux, notaire associé à la résidence de Waterloo, le 6 janvier 2004.

(Signé) G. Nasseaux, notaire. (1424)

Il résulte d'un acte reçu par Me Catherine Tahon, notaire résidant à Arlon, en date du 1^{er} octobre 2003, portant à la suite la mention d'enregistrement suivante : « Enregistré à Arlon, le 2 octobre 2003, deux rôles, sans renvoi, vol. 617, fol. 12, case 1. Reçu : vingt-cinq euros (€ 25). Le receveur, (signé) Bertrand J.-M. »;

que M. Bertholet, Bruno René Raymond, né à Arlon le 25 novembre 1956, de nationalité belge, et son épouse, Mme Martin, Françoise Thérèse Marie, née à Aye le 8 octobre 1967, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 6700 Arlon, route de Luxembourg 126;

lesquels ont contracté mariage à Florenville le 29 juin 1989 sous le régime légal à défaut de conventions matrimoniales,

usant de la faculté leur accordée par l'article 1394 du Code civil, ont apporté à leur régime matrimonial une modification qui n'entraîne pas liquidation du régime préexistant mais bien un changement actuel dans la composition des patrimoines.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Catherine Tahon, notaire à Arlon. (1425)

Le tribunal de première instance de Tournai a homologué dans son jugement du 17 décembre 2003 l'acte du 28 août 2003, reçu par Me Rens, notaire, à Geraardsbergen, acte qui porte modification du régime matrimonial de Lucien Lenoir, et son épouse, Marie-Thérèse De Winter, mariés à Anvers le 21 août 1943, et ayant fait précéder leur union d'un contrat de mariage reçu le 17 août 1943 par Me Plaitin, notaire ayant résidé à Lessines.

(Signé) M. Krings, avocat.

(1426)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du 30 décembre 2003, le tribunal de première instance de Liège a déclaré la succession vacante de Mme Irgide Bianchi, née à Rocca Bianca (Italie) le 25 février 1917, de son vivant domiciliée à Ougrée, avenue du Centenaire 400, décédée à Seraing le 23 décembre 1999.

Me Claude Sonnet, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude Sonnet, avocat.

(1427)

Bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven d.d. 22 december 2003, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mossoux, Victor Clement, geboren te Walshoutem op 15 juli 1942, overleden te Tienen op 27 juni 2002, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Potterijstraat 119/3 :

Mr. Erik Vergauwen, advocaat te 3001 Heverlee, Leopold III-laan 9.
(1428)

CM - Vlaanderen - Maatschappij voor Onderlinge Bijstand, Haachtsesteenweg 579, postbus 40, 1031 Brussel

Leden van de raad van bestuur

Overeenkomstig de statutaire bepalingen is de raad van bestuur als het volgt samengesteld.

In zijn zittingen van 24 januari 2003 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld :

Voorzitter : J. Lenssens, Noordlaan 140, PB 3, 9200 Dendermonde.

Ondervoorzitter : M. Justaert, Dorpsstraat 403, 3061 Leefdaal.

Ondervoorzitter :

Secretaris : B. Peirsegaë, Stokkellaan 3, 8400 Oostende.

Schatbewaarder : M. Vlaeminck, Harmoniestraat 26, 2018 Antwerpen.

Nationaal secretaris/Secrétaire national : J. Kesenne, Honsemsestraat 3, 3370 Boutersem.

Bestuurders :

De heer Botterman, Chris, Molenstraat 4, 8720 Dentergem.

De heer Bradt, Eric, J. De Blockstraat 53, 2830 Tisselt (Willebroek).

Mevr. Brion, Lis, Van de Reydtlaan 23, 2960 Brecht.

De heer Ceyskens, Jos, Arendstraat 1, 3920 Lommel.

De heer Clemens, Johan, Pastorijstraat 9, 2820 Bonheiden.

De heer Coppens, Georges, Liebaardstraat 36, bus 7, 8792 Desselgem.

De heer Cornelissen, Hugo, Joe Englishstraat 63, bus 14, 2140 Borgerhout.

Mevr. Crauwels-Bosseloo, An, Sint-Reinhildisstraat 17, 2640 Mortsel.

De heer Crickemans, François, Dr. M. Timmermanslaan 85, 2170 Merksem.

Mevr. De Pestel, Christelle, Veldstraat 111, 8530 Harelbeke.

Mevr. De Winter, Betty, Grote Hulststraat 3, 8700 Tielt.

Mevr. Deforche, Christine, Pluvierenerf 2, 8450 Bredene.

De heer Deman, Patrick, O.-L.-Vrouwstraat 26, 8850 Ardooie.

De heer Depondt, Geert, Beverensteenweg 174, 8800 Roeselare.

De heer Florquin, Alain, Haachtsesteenweg 579, PB 40, 1031 Brussel.

De heer Geys, Ludo, Koepuiten 12, 2970 Schilde.

Mevr. Hebbrecht, Lyliane, Doornstraat 40, 9940 Evergem.

De heer Helsen, Guido, Neerstraat 20, 2230 Herselt.

De heer Houwenhuysse, Antoine, Bus 5, 9900 Eeklo.

De heer Kesenne, Jos, Honsemsestraat 3, 3370 Boutersem.

De heer Kloeck, Gerald, Rozekapellestraat 56, 2150 Borsbeek.

De heer Koppen, Herman, Fazantenstraat 4, 9100 Sint-Niklaas.

De heer Laleman, Dirk, Permekelaan 13, 8480 Ichtegem.

Mevr. Lamal, Liliane, Daleborreweg 6, 3090 Overijse.

Mevr. Leysen, Frieda, Markgravenstraat 189, 2200 Herentals.

Mevr. Lievens-Borms, Chris, Stationsstraat 10, bus 7, 9300 Aalst.

De heer Loncke, Julien, Dorpsstraat 111, 8432 Leffinge.
De heer Malysse, Luc, Crynnasiastraat 21, 8510 Marke.
De heer Messiaen, Piet, Ter Eikenlaan 17, 1851 Grimbergen.
De heer Paps, Marcel, J. de Kerchove d'Exaerdestraat 45, 1820 Steenokkerzeel.
De heer Peeters, Karel, Pannewinningstraat 4, 3560 Lummen.
De heer Pots, Pierre, Kruidenlaan 15, 1742 Sint-Katharina-Lombeek.
De heer Roelandts, Dominiek, Langeveld 128, 3220 Holsbeek.
De heer Sagaert, Erik, Spoorwegstraat 108, 8200 Sint-Michiels-Brugge.
De heer Schacht, Antoon, Patrijzenlaan 1, 8300 Westkapelle.
De heer Schelfaut, Guido, Oostvaart 75, 9180 Moerbeke-Waas.
De heer Schellekens, Jozef, Loenhoutseweg 34, 2320 Hoogstraten.
De heer Schrijnemakers, Jan, Kapelveldstraat 2, 3500 Hasselt.
De heer Serck, Yves, Zevenkerken 4, 8200 Brugge.
De heer Sobry, Daniel, Bad Godesberglaan 23, 8500 Kortrijk.
De heer Temmerman, Eddy, Rode Kruisstraat 44, 9900 Eeklo.
De heer Temmerman, Chris, Naastveldstraat 55, 9160 Lokeren.
De heer Van Casteren, Luciaan, Kwijtveldstraat 8, 3190 Boortmeerbeek.
De heer Van Hecke, Etienne, de Castrodreef 1, 9100 Sint-Niklaas.
Mevr. Van Wouwe, Georgette, Zamanstraat 3, 9160 Lokeren.
Mevr. Vanderstappen, Anne, Sint-Huybrechtstraat 67, 1785 Merchtem.
Mevr. Vandeweyer, Hilde, Willekensmolenstraat 23, 3500 Hasselt.
De heer Vereecke, Paul, Rijsselstraat 38, 3583 Beringen.
Mevr. Verhoeven, Suzanne, Gudrunlaan 47, 2170 Merksem.
De heer Vermost, Luc, Hogeweg 165, 2800 Mechelen.
De heer Verniest, Raf, Jean Monnetstraat 12, 9600 Ronse.
De heer Wouters, Rik, Veldekensweg 3, 2300 Turnhout.

(1429)